THE EISENHOWER LIBRARY
3 1151 02603 9051
MORAVIA
SPEC. COLL.

88.964

Library
THE · JOHNS · HOPKINS · UNIVERSITY · BALTIMORE
VERITAS VOS LIBERABIT
1876
of the
Johns Hopkins University

A Thesis

presented

to the

Board of University Studies

of the

Johns Hopkins University

for the

Degree of Doctor of Philosophy

by

Hugo Paul Thieme.

88.964

Contents.

Introduction. pp. I-IV.

Part First. pp. 1-33.

Development of Cesura, Overflow and Rime in French Verse, . pp. 2-33.

I. Classical Alexandrine Verse, pp. 4-7.

II. Rules of Accent for Classical Verse, pp. 8-10.

III Development of Rythm by the Parnassians, pp. 11-14.

IV. Enjambement. pp. 15-17.

V. Rime. pp. 18-24.

VI. Changes in the Principles of Rime, Overflow, Cesura, and Rythm in the Parnassian and Symbolistic Schools of Poetry. pp. 25-30.

VII Result and Résumé. pp. 31-33.

Part Second.

Body of Examples. pp. 34-319.

I Syllabus of the division of Laws, pp. 35-37.

II Leconte de Lisle, pp. 38-132.

III José-Maria de Heredia, pp. 133-160.

IV François Coppée pp. 161-231.

Sully Prudhomme. pp. 232-258.
Paul Verlaine. pp. 259-319.

Part Third.

Resume and Conclusions. pp. 322-365.

Part Fourth.

Bibliography pp. 367-372.
Abbreviations pp. 373-375.
Biography pp. 376-377.

The Development of the Laws of French Versification in the Parnassian and Symbolistic Schools of Poetry.

Introduction.

The object of the Introduction to this work is to give in as few and as comprehensive words as possible a statement of the various changes through which French verse has passed from the Classical period about 1600, to the present day. Another writer has heretofore analyzed these changes in French verse in a systematic way; no consecutive statement regarding the development of the whole history of versification is to be found in any of the treatises on French versification. I have therefore undertaken to summarize the changes of the laws of versification and to arrange them in their chronological order.

There are but very few scholars who have made a special examination of the versification of Nineteenth Century poets. The body of the present Monograph deals with only one period, interesting in account of the many changes in the rules of French verse. These changes occur in the works of the five poets with whom the

following pages read. Leconte de Lisle has served as a model for the poets of the Parnassian school; his only disciple to-day is de Heredia. François Coppée soon drove away from L. de Lisle's influence and developed his art of writing verses according to his own theories. Sully Prudhomme followed a narrower path even than that which L. de Lisle or de Heredia have pursued. Verlaine at first imitated Leconte de Lisle but soon showed himself as an innovator. In these five men are shown all the various tendencies in versification manifested since the dawn of Romanticism. Leconte de Lisle forms a transition between the loose and careless romantic tendencies of verse and the narrow and severe Parnassian theories of rime; José-Maria de Heredia is the Parnassian par excellence who adheres to the Parnassian principles of verse; François Coppée manifests

more than any other the spirit of romanticism; Sully Prudhomme is the pure classicist; Paul Verlaine, the innovator on all laws of versification. These five men, all living in one period have shown such diverse tendencies in the laws of French verse, that I have chosen their works as embodying all the changes French verse has passed through since the classical period, - represented by Corneille Racine and Molière, - and as illustrating the various tendencies of the modern school of poetry.

The method of working the material for this monograph has been as follows: All principles of French versification have been divided into twenty-one divisions, under which I have classed the deviations from rules of versification, found in the verses examined. For example, under the rule, Rime must not occur at the cæsura,

I have noted every example found in each of the five poets examined violating this principle. Thus, I have given each one of the five poets with whom this monograph deals a separate treatment, following the twenty-one divisions as just indicated. (Cf. pp. 39-71.) After I had examined each poet I made a comparison of the five different kinds of examples found under each author and made a comparative statement, showing how accurately or how freely each author followed the twenty-one laws of versification as referred to above. In doing this I was able to ascertain that each poet showed a special tendency in his use of the laws of versification, and to disprove several prevailing theories as to the manners of versification of de Musset, Sully Prudhomme and François Coppée.

Part First.

Development of Cesura, Overflow, and Rime in French Verse.

I. Classical Alexandrine Verse.

A. Character of Classical Verse. p. 4.

B. Causes of Transition from Classic Forms to Romantic Verse. pp. 5-7.

II. Rules of Accent for Classical Verse. pp. 8-10

III Development of Rythm by the Parnassians. pp. 11-14.

A. The Aim of this Literary School. p. 11.

B. Their Use of Rythm. pp. 11-14.

1. Verlaine's use of the Romantic and Classic rythms.

2. De Heredia's use of the Romantic and Classic rythms.

IV. Enjambement or Overflow. pp. 15-19.

A. The Use of Overflow. pp. 15-16.

B. Rules for the Use of Overflow. pp. 16-17.

V Rime. pp. 18-24.

A. Three Kinds of Rime. p. 18.

B. Rules of Rime. pp. 18-22.

C. Effects of these Rules. pp. 22-24

VI. Changes in the Principles of Rime, Overflow, Cesura, and Rythm in the Parnassian and Symbolistic Schools of Poetry. pp. [illegible]

A. Causes that led to Changes. pp. 25-26
B. Reaction and Changes. pp. 27-30
VII. Result and Résumé. pp. 31-33
A. Classicists. p. 31
B. Romanticists. p. 31
C. Parnassians. pp. [illegible]
D. Decadents and Symbolists. [illegible]

I. Classical Alexandrine Verse.

A. Character of Classical Verse.

The principal characteristic of Classical verse, lies in the regular distribution of the rythms or cuts; that is, the harmonious division of the number twelve into four parts, called rythms, cuts or measures. Of these we have nine fundamental divisions:

3333, – 2424, – 4242, – 2442, – 4224, – 3324, – 3342, – 2433, – 4233.

There are thirty-six different combinations of rythms, some of which are rarely, others never used.

The principal defect of Classical verse, lies in the regular occurrence of the rest after the sixth syllable. The logical sense and accent determine the rythms; thus, in the formula 3333, the accent falls on each third syllable:

je crains Dieu – cher Abner – et n'ai point – d'autre crainte.
3 3 3 3

Great effect is produced by the skilful use of these various rythmic combinations; each one has its special beauty. The Classicists used only these four-time rythms.

B. Causes of Transition from Classic Forms to Romantic Verse.

1. The most important cause of transition is the inharmonious division of the number twelve by the logical sense. Suppose we place an accent or rest at the hemistich in the following verse,

Et l'on vit poindre aux yeux du fauve la clarté = 4:4
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

and read it according to a four-time measure,

Et l'on vit poindre aux yeux du fauve la clarté = 3:3:2:4

we thus confound the rythmical with the logical sense, which allows no stop at the hemistich. Such verses are found in the Classical poetry, but are rare.

2. The placing of accents. The most unfavorable place for an accent is on the fifth and eleventh syllables; in this case, there would be two heavy, long syllables

falling together, causing a discord; as, in music, when two consecutive notes are struck together.

Example.

Le sang de vos rois crie et n'est point écouté.
qui ne demandent compte à ce malheureux fils.

The heavy syllable rois weakens the following crie at the hemistich, and the long reux, before fils, weakens the rime. This heavy accent makes the line unrythmical, weakening the accent at the hemistich.

3. The most natural and frequent rythms are 3333, occurring about 22%, and 2433, about 12%. In the Classical verse we must have a four-time movement; but, as we have seen, the three-time rythm occurs. The Romantic system has three-time rythms only, however, no Romantic poet uses either Classic or Romantic system exclusively. The Romantic system shortens the measure by one fourth, and we have instead of the formula 4224, $\frac{t}{4}\ \frac{t}{4}\ \frac{t}{4}\ \frac{t}{4}$, the formula 444, $\frac{t}{4}\ \frac{t}{4}\ \frac{t}{4}$,

shortened by one fourth. The following verse will show the difference in sense if read according to either Romantic or Classic system.

Et Thomas, appelé Didyme, était présent. = 354
1 2 3 1 2 3 1 2 3 4

Et Thomas | appelé | Didyme, était présent, = 3324
1 2 3 | 1 2 3 | 1 2 | 1 2 3 4

Following the first reading we have:

"Thomas, called Didyme, was present;

whereas the second gives us:

Thomas, called, and Didyme was present.

The Classical verse-system has a choice of thirty-six rythms, the Romantic of only fifteen, but using both systems, the poet can vary the verse much more than by employing either system exclusively and give verse an infinitely greater freedom than the Classicists enjoy. The 444 rythm is the most frequently used by the Romanticists, the 354 rythm is next in frequency. The use of these rythms forms the principal difference in the verses of the Classicists, Romanticists, Parnassians, and Symbolists.

II. Rules of accent for Classical Verse.

1. Never use two accents in succession, unless the pause is placed so skillfully that there be no discord.

a. Example of a badly placed accent on the fifth syllable:

Tonnait, ouragan[5] froid[6] sous les portiques sombres.

an of ouragan is too sonorous for froid, weakening its strong accent.

b. Example of a well-placed accent on the fifth syllable:

Glissait comme un vent[5] frais[6] sous les portiques sombres.

Vent serves as a glide to frais, and is a monosyllabic noun, followed by its adjective.

c. Example of a poorly placed accent on the eleventh syllable:

De l'Esprit: la Foi morte et la Vérité[11] ceinte[12] — D'épines

The logical sense requires a stop after Vérité, and ceinte,

followed immediately by D'épines in the next line, loses its accent on account of the strong sonorous épines

d. Example of a well-placed accent on the eleventh syllable:

Cette existence, dont l'épigraphe fut: Rien[12]. = 471 or 4251

2. Do not place an accent on the seventh syllable if there is no pause after the sixth; this accent destroys the cesura.

Example.

Retiens ceci: | je peux[6] tout, | mais je ne peux rien. = 435

3. Never place a mute e[*] on the sixth syllable.

Example.

L'ingrat, il me laisse[6] cet embarras funeste = 2352

4. The accent on the sixth syllable must complete the sense and not hold it in suspense.

Example:

Et redire avec tant[6] de plaisirs ses exploits = 363.

[*] Owing to the lack of a more suitable term I employ the expression mute e throughout this sketch.

5. Do not place the prepositions à, de, dans, sur, par, pour at the cesura; parmi, autour, avec, etc., at the cesura, are not considered good verses.

6. Too many mute e's destroy the accents.

Example.

Vois le mieux relever qu'il ne me relève = 336 or 66

The skillful placing of accents, forming regular rythms, is a specially characteristic mark of the verses of the Parnassians. The Romanticists observe no regularity in the choice of their rythms.

III. Development of Rythm by the Parnassians.

A. The Aim of this Literary School.

The aim of the Parnassians was to make the character of the verse construction harmonize with the character of the logical sense; for example, if the subject was to be a weird one, they would attempt to construct the verse in such a way, as to bring out this weird character by the arrangement of weird words, by the character of the time, and especially by the movement, or rythms, and overflow.

B. Their Use of Rythm.

Verlaine's and de Heredia's poetry may serve as specimens to show the development of this art.

1. Verlaine's use of the Romantic and Classic rythms. His use of the rythms differs from that of the Romanticists:

a. On the regularity of his use of rythms.

b. On the relation he places these rythms to one another.

c. In the harmony of rythmic successions.

Be it remembered that the Classicists used the three-time, or Romantic rythm only rarely, and that the Roman-

ticists used both Classic and Romantic systems, but in no regular order, in no rythmical and harmonious proportion. Examples.

a. Verlaine uses the three-time movement as a kind of responses, making the rythms of the Classic and Romantic systems dependent one on the other:

Nous nè sommes plus ceux qué vous auriez chérchés. 3342
Mourez à nous mourez aux humblés vœux cachés 444
Qué nourrit la douceur dé la parolé forte, 3342
Car nôtré cœur n'est plus dé ceux qué vous chérchez. 444

b. Verlaine runs his verses on in a regular Classic style for some five or six lines and ends the stanza by a Romantic three-time rythm:

Ai-t'ai-je pas aimé, jusqu'à la mort moi-même, 4242
Ô mon frère ô mon Père, ô mon fils ô l'Esprit, 3333
Et n'ai-je pas souffert, comme c'était écrit? 4242
N'ai-je pas sangloté ton angoissé suprême, 3333
Et n'ai-je pas sué la sueur dé tes nuits, 4233

af. ibid., Sa., p. 49.

c. Verlaine alternates the three- and four-time rythms throughout a whole poem:

183-3333-354-4224 — 444-633-3324-2442 — 444-1533-354 — 4233-354-426.

d. Verlaine often has a run of three-time rythms followed by four-time rythms.

264-444-354-624-246-4242-3333-4224.

e. When Verlaine uses the four- or three-time movement exclusively, he always shows preference for one rythm. We seldom find verses in an irregular run, as in the poetry of Victor Hugo.

For example, in a passage of sixteen lines, ten begin with a four-beat:

444-444-453-444 — 444-4233-4215-444 — 3342-363-48-642 — 2424-426-633-2424.

b. ibid., Sa., p. 73.
c. ibid., Sa., pp. 78-79.
d. ibid., Sa., p. 79, ll. 7-14.
e. ibid., Sa., pp. 80-81, ll. 13-14, 1-6
Sa., pp. 48-49, ll. 5-12, 1-8

In eight lines we have four 354, and three 444 rythms:
354 - 354 - 444 - 453 - 354 - 354 - 444 - 444.
These constitute the principal characteristics of Verlaine's versification.

2. De Heredia applies nearly the same metrical methods, but never has a run of Romantic rythms. He follows the Classic system throughout and only now and then do we find a Romantic rythm.
Verlaine uses both Romantic and Classic systems to bring out the desired effect; de Heredia uses but one. He has done for the Classic rythm what Verlaine has done for the Romantic and Classic.

IV. Enjambement or Overflow.

A. The Use of Overflow.

In the very earliest Alexandrines unusual rythms and overflow are found; Malherbe and La Fontaine used them especially. The difference between their use of them and that of André Chénier and the Romanticists, lies in the skillful handling of the accents by the latter. La Fontaine nearly always used the overflow so as to destroy the Classic four-time verse:

Enfin mé voilà vieille; il mé laisse en un coin 2433
Sans herbe: s'il voulait encor mé laisser paître! 264

Here is an example from A. Chénier to show the preservation of the four-time rythm:

Sur sa croupe indomptè avec un cri terrible, 3342
S'élancé, va saisir sa chevelure horrible, 2442
L'entraîne, et quand sa bouche ouverte avec effort, 2424
Crie, il y plonge ensemble, et la flamme et la mort, 1333

The Classicists very seldom used the overflow, followed by a

three-time rythm; whenever these occurred it was by accident and such verses were considered faulty. The Romanticists desired to make standard the use of verses with an overflow followed by a three-time rythm, but failed; they used such verses very often, but with no regular order. The use of overflow and rythm the Parnassians employed very skillfully.

B. Rules for the Use of Overflow.

1. The word which is used as overflow must be important and sonorous, so as not to weaken the rime.
2. The overflow must allow a strong accentuation on the rime-word, prolonging the voice so as to make the rime noticeable.

Example of a good overflow:

Le matin, murmurant une sainte parole,
Souriait. . . . . .

Example of a bad overflow:

Se levant blafarde et solonnelle, une
Nuit mélancolique . . . . . .

3). A noun must not be followed by its adjective nor an adjective by its noun; this would weaken the rime.
Examples.
On repousse le bas conseil de tel horrible
Dégoût . . . . . .
Déesse, dans les cieux éblouissants, la Voie
Lactée est un chemin - - - - - - - -

4). Use no preposition at the rime.

5). Liaison between the rime-word and the word beginning the following line must be avoided.

V. Rime.

A. Three Kinds of Rime.

1. Rime riche ou pleine; that is, with the same terminations both as to vowel and consonant sound:

   père - prospère, vers - divers, travaux - dévôts.

2. Rime suffisante; that is, with the same vowel sounds, but not with consonants that are the same:

   soupir - désir, usage - partage.

3. Rime léonine; that is, words with two vowel sounds identical and the same consonant:

   florentin - enfantin.

The Classicists were very careful in the use of these rimes, but used them without giving preference to anyone kind. The Romanticists used them all, but were very careless in their use. The Parnassians demanded the use of rime riche, and rime riche was their motto.

B. Rules of Rime.

1. Rime is for the ear and not for the eye.
2. Same words cannot rime, not even the monosyllabic

verbal terminations:

.ressemblerais-je — dìsais-je.

3. Words with the same spelling, but different in meaning, are permissible in rime:

.le point - ne point, ne pas - le pas.

4. A noun must not rime with its verb:

s'enflamme - de flamme.

5. A word must not rime with its compound, nor two compounds with each other unless their meanings are very different:

.jeter - rejeter, juste - injuste, faire - défaire, dieu - adieu;

.but, garder - regarder, conserver - observer, are good.

6. A diphthong may rime with a monosyllable; that is, a word with two vowels, which count in verse as two syllables, may rime with another word with two vowels which count as one syllable in verse:

bien - lien, oui - ébloui.

7. é-er-ée must have consonne d'appui:

bonté - chanté, but not donné.

8/. a requires consonne d'appui:

trouva - cultiva; -at, -ats are exceptions: combats - attentat, débat - potentat.

9. i requires consonne d'appui:

banni - fini; when i follows a vowel, as, obéi, it may rime with with any consonant: trahi - obéi.

10/. Final u requires consonne d'appui:

rendu - perdu; however, consonant + u, forming one word, does not require the same consonant: eperdu - fais - tu.

11/. - ment requires same sound only:

tourment - charmant.

12/. ion requires ion.

13/. -ès rimes with itself and with -ais, -aits, -êts:

frais - exprès, traits - près.

14/. The singular of nouns and adjectives must not rime with the plural of nouns and adjectives, nor second persons of verbs with other persons. Words with -s terminations do not rime with words not ending in -s.

15. A single vowel must not rime with a diphthong:

ciel - éternel.

16. Words ending in -t, -d, -c require these endings.

Exceptions:

rang, sang rime with flanc, franc, banc; parent

riming with rang is not a good rime.

17. Short vowels must not rime with long vowels:

âme - femme, race - grâce.

18. Voiced and voiceless s must not serve as consonne d'appui:

rasoir - du soir, les yeux - des cieux.

19. Monsieur must not rime with words in - ieur:

crieur - monsieur.

20. Imperfect subjunctives, as, aimât, aimassent, and present

participles, are not good for rime.

21. Necesura must not rime with the rime - word:

Jusqu'au dernier soupir je veux bien te le dire.

22. The two hemistiches must not rime:

Damon, tes sens trompeurs, et qui t'ont gouverné,

T'ont promis un honneur qu'il ne t'ont pas donné.

23. The end of the verse must not rime with the hemistich of the following line:

. . . . . enfoncer le poignard
Un esprit né sans fard, sans basse complaisance.

24. If the rime-word forms liaison with the beginning of the next line the rime is destroyed:

. . . . . Lui seul est éternel. le monde
Est périssable . . . . . .

25 Unimportant words, as, prepositions, articles, etc., must not be placed at the rime.
The Romanticists and poets of the transition period, Gautier, Baudelaire, de Banville were not particular about these rules, but the Parnassians set them up as their standard and observed them very closely.

C. Effects of these Rules.

a. These severe rules led to the use of rimes cherchées and

rime-calembour:

Il appert du cachet que cette cire accuse,
Que ce vin, compagnons, vient bien de Syracuse.

b. These laws drove the poets to sacrifice thought, sentiment and imagination for the exigencies of rime. The phrase is no longer governed by the idea, but by the necessity of the rime-word. Emotion was proscribed. The need of rime-words suggested words which have no connection with the logical sense:

Tandis que des cactus aux hampes d'aloés,
Les perroquets divers et les kakatoés.

Adieu concerts, scotishs glaces à l'ananas;
Sur la toile imprimée et sur le jaconas!

c. So avoid sinning against the rules of rime errors in spelling were committed, and even in grammar:

j'en fais autant d'état du long comme du court
et mets en la Vertu ma faveur et ma court.

Et le monde illusoire aux formes innombrables
s'écroulera sous toi comme un monceau de sables.

d. The poets were led to repeat words with the same sound, thus often making their verses very monotonous. The words ombre - sombre occur on nearly every page of L. de Lisle's poetry.

VI. Changes in the Principles of Rime, Overflow, Cesura, and Rythm in the Parnassian and Symbolistic Schools of Poetry.

A. Causes that led to Changes.

a. The severe, rigid laws of the Parnassian school in regard to rime was a prime cause. By trying to observe these laws the poets made of poetry a work of artifice, of skillful chiselling rather than a work of sentiment, inspiration or imagination. A clamor for freedom in verse was the result.

b. The continual recurrence of identical sounds became unbearable, just as the constant rest at the hemistich in Classic verse became impracticable to the Romanticists.

c. Influence of the study of nature. Nature is symbolical; poetry can be made so by expressive language. If nature is imitated no fixed rules must be observed; nature must lead the poet.

d. Carelessness in rime in the poetry of the Parnassians themselves.

1) The use of voiced and silent s: os - eaux.

e/ Assonance *i* : ensevelis – de lys.

3. Weak words at rime, such as prepositions, adverbs, etc.:
que j'avais un amour dans le coeur, que parmi

4. Too close use of overflow:
Le Tibre a sur ses bords des ruines qui font
monter le voyageur vers un passé profond.

e/ Liaison of the rime-word with the following line destroy. the rime:
non content d'opprimer l'Afrique et de sou- ettre
à son joug . . . . . .

f/ The use of rare rythms, which led to the violation of the law of cesura:
Et tout le cirque des civilisations = 48

g/ The use of mute e at the hemistich:
Oiseau sur ce pâle roseau fleuri jadis = 264

B. Reaction and Changes.

In 1829, with the drama Cromwell by Victor Hugo, the French Romantic school was founded and a new phase in versification was opened to the poets. Freedom in rythm and overflow, and to some extent in rime was exercised until 1865, when the Parnassian school formed their theories of versification, protesting against the Romantic verse. They demanded rime riche, regular rythms, perfect form; they proscribed sentiment and all personal element. "Well-made verses are the first requisite for a work of poetry", they say. Eloquence, truth and passion can be made poetic under certain conditions; to find these they set up as their duty. The essential virtue of language and verse, is suggestion; that is, the power of evoking images or particular states of the soul, with syllables so skillfully wound to the images and sentiments, as to form as nearly as possible the perceptible form. Singular and sonorous words must be found to accomplish this effect.

The next development in verse is that of 1885, when the

Decadent school was founded by A. Baju and his friends, which proscribed regular cesura and advocated entire freedom in verse. What they desire is expressed in the following words:

"C'est le vers libéré des césures pédantes et inutiles; c'est le triomphe du rythme; la variété infinie rendue au vieil alexandrin, encore monotone chez les romantiques; la rime libre enfin du joug parnassien, désormais sans raison d'être, redevenue simple, rare naïve; c'est la réalisation du souhait de Théodore de Banville: "V. Hugo pourrait, lui, de sa puissante main, briser tous les liens dans lesquels le vers est enfermé, et nous le rendre absolument libre, mâchant seulement dans sa bouche écumante le frein d'or de la rime ...."[1]

All laws of verse set up by the previous schools of poetry were ignored. Laws for writing verse were no longer followed.

The next development in verse is that of the Colorists and Instrumentalists Arthur Rimbaud and Félix Kahn. Each vowel has a corresponding color and

[1] Souza - Le Rythme Poétique, p. 185.

sound. It is a poetry of symbols exclusively and entirely incomprehensible:

– A noir, E blanc, I rouge, U vert, O bleu, voyelles,
Je dirai quelque jour vos naissances latentes.
A, noir corset velu des manches éclatantes
Qui bombillent autour des puanteurs cruelles,'

The last development in verse is a kind of union of the better poets of the Decadent, Colorist and Instumentalist schools, called to-day Symbolists. These show the last effort to free verse and exercise the utmost liberties and the extreme possibilities in writing their verses. Viélé-Griffin writes as follows:

'Le vers est libre; – ce qui ne veut nullement dire que le vieil alexandrin soit aboli ou instauré; mais – plus largement – que nulle forme fixe n'est plus considérée comme le moule nécessaire à l'expression de toute pensée poétique; que, désormais comme toujours, mais consciemment libre cette fois, le poète obéira au rythme

'Arthur Rimbaud, Reliquaire. Paris, 1892. Genonceaux

personnel auquel il doit d'être, sans que M. de Banville ou tout autre "législateur du Parnasse" aient à intervenir."[1]

Henri de Régnier writes:

"La liberté la plus grande: qu'importe le nombre des vers, si le rythme est beau?"[2]

Mallarmé says:

"Le vers est partout dans la langue où il y a rythme. ... Toutes les fois qu'il y a effort au style, il y a versification".[3]

[1] Joies, préface, 1889
[2] Echo de Paris, 25 March, 1891.
[3] Echo de Paris, 14 March, 1891.

VII. Result and résumé.

A. Classicists.

Principles:

a. Rest at the cesura.

b. No overflow.

c. Four accents in each line; that is, four-time measure.

B. Romanticists.

Principles:

a. Rest not necessary at cesura, however the word must end at the cesura with a strongly accented syllable; that is, a pseudo-classic verse.

b. Free use of overflow.

c. Mixture of four- and three-time rythms; exceptions of Classicists become rule with Romanticists.

d. Careless and faulty rime.

C. Parnassians.

Principles:

a. Preference for rest at cesura.

b. Extreme care about rime in the use of overflow.

c. Use of three- and four-time-rythms, or other one exclusively, but with regularity; effects must be brought out by the use of rythms; these rythms harmonize with the thought expressed.

d. Rime riche above all things.

e. The syllables in words must not be used inconsistently, for example, hier must be used as a dyssyllabic and not as a monosyllabic word, nor as both.

D. Decadents and Symbolists.

Principles:

a. No cesura whatever.

b. No laws for overflow.

c. The use of any rythms in any order.

d. No laws for rime.

e. Syllables in words have no definite value; for example, rien may be used as monosyllabic or dissyllabic word.

f. Mute e may or may not count as a syllable in verse;

it need not even be written.

g. Rime in assonance.

h. No rime at all.

i. No limit to number of syllables in verse, nor to number of lines in the stanza.

j. No regularity in succession of lines with same or unlike number of syllables.

Absolute freedom in verse.

Part Second.

A Body of Examples.

I. Rime.

1. Rime Riche or Consonne d'Appui.

L., p. 39; H., p. 134; B., p. 162; P., p. 233; V., p. 260.

2. Masculin and Feminin Rimes with same Assonance.

L., p. 39; H., p. 134; B., p. 162; P., p. 233; V., p. 260.

3. Voiced and Voiceless s as Consonne d'Appui.

L., p. 40; H., p. 134; B., p. 163; P., p. 233; V., p. 261.

4. Final s pronounced and unpronounced.

L., p. 40; H., p. 135; B., p. 163; P., p. 234; V., p. 261.

5. Short and Long o.

L., p. 41; H., p. 135; B., p. 164; P., p. 234; V., p. 262.

6. Short and Long Assonance.

L., p. 41; H., p. 135; B., p. 164; P., p. 235; V., p. 262.

7. Short and Long a.

L., p. 42; H., p. 136; B., pp. 164-165; P., p. 235; V., p. 263.

8. Long ê, è riming with short ê.

L., pp. 42-43; H., p. 136; B., pp. 165-166; P., pp. 235-236; V., p. 263.

9. Single Vowel riming with a Diphthong.

L., p. 43; H., p. 136; B., p. 166; P., p. 236; V., p. 264.

10. Rime-words with consonants of different endings.

L., pp. 44-45; H., p. 137; - C., pp. 166-170; P., pp. 236-237; V., pp. 264-267.

11. Adverb and Adjective in Rime.

L., p. 45; H., p. 137; C., p. 170; P., p. 238; V., p. 267.

12. Noun riming with its adjective.

L., p. 46; H., p. 137; C., p. 170; P., p. 238; V., p. 267.

13. Rime at the Hemistich.

L., pp. 46-53; H., pp. 138-147; C., pp. 171-192; P., pp. 238-246; V., pp. 268-271.

14. Rime at the sixth and twelfth Syllables.

L., pp. 84-88; H., p. 149; C., pp. 192-194; P., p. 247; V., pp. 271-273.

15. The Hemistich rimes with the Rime-word of the preceding or following Line.

L., pp. 89-94; H., pp. 148-49 C., pp. 194-200; P., pp. 248-249; V., pp. 273-275.

16. The sixth and twelfth Syllables of the same Verse rime with the sixth or twelfth of the preceding or following Line.

L., pp. 94-98; H., pp. 150-151; C., pp. 200-205; P., p. 250; V., pp. 275-279.

II. Cesura, Hiatus and Peculiarities.

17. Unaccented Words at the Cesura.

A. Mute e. L., p. 99; H., p. 152; C., p. 206; P., p. 251; V., pp. 280-283.

B. Prepositions. L., pp. 99-101; H., pp. 152-153; C., pp. 207-208; P., p. 251; V., pp. 283-286.

C. Articles. L., pp. 101-103; H., p. 153; C., pp. 209-211; P., p. 252; V., pp. 286-288.

D. Pronouns. L., pp. 103-105; H., p. —; C., pp. 211-214; P., p. 252; V., pp. 288-292.

E. Miscellaneous Words.

L., p. 106; H., p. 154; C., pp. 215-216; P. p. 252; V., pp. 293-305.

18. Hiatus.

L., p. 107; H., p. 154; C., p. 217; P. pp. 252-253; V., p. 306.

19. Peculiarities.

L., pp. 108-111; H., pp. 154-155; C., p. 218; P., pp. 253-254; V., p. 307.

III. Enjambement and Rythm.

20. Enjambement.

A. Violation of the law of liaison. L., [illegible] H., [illegible] C., [illegible] P., pp. 255-256; V., pp. 308-309.

B. Weak words at rime. L., [illegible] H., [illegible] C., [illegible] P., [illegible] V., pp. 310-315.

C. Romantic Rythms. L., pp. [illegible] H., [illegible] C., [illegible] P., [illegible] V., [illegible]

21. Use of Rythms. L., p. [illegible]-132; H., pp. [illegible] C., pp. 229-231; P., p. 255; V., [illegible]

Leconte de Lisle.

Leconte de Lisle.

I. Rime.

1. Rime Riche or Consonne d'Appui.

Leconte de Lisle adheres very closely to the law of rime riche. Of the terminations before which the consonne d'appui is required according to the laws laid down by the Parnassians, he violates all occasionally, save these three following:

-a, trouva - cultiva; -u, perdu - rendu; -ie, cavalerie - charrie.

In de Lisle's poetry rime riche and rime suffisante often alternate:

calmes - encor - palmes - d'or.

Rime riche, however, is predominant in his poetry.

2. Masculin and Feminine Rimes with same Assonance.

Masculine and feminine rime, with the same assonance, occurs frequently:

fumée - clocher - enflammée - bûcher. T. p. 135

lucé - refluée - illimité - mûre - resté - revolté. T. p. 192.

3. Voiced and Voiceless s as Consonne d'appui

rasoir - du soir,	T., p. 10;	zèle - ruissèle,	B., p. 322;
sol - parasol,	A., p. 11;	pesant - de sang,	A., p. 240.

This is a common phenomenon.

4. Final s pronounced and unpronounced.

rêts - Xérès,	T., p. 9;	des lys - Mavromkhalis,	T., p. 105;
lys - Thestylis,	A., p. 222;	pris - fils,	A., p. 40;
crucifix - fils,	T., p. 153, B., p. 341;	Paradis - jadis,	T., p. 154, B., p. 326;
maïs - pays,	B., p. 164;	des os - leurs eaux,	T., pp. 154, 185;
repos - Ouranos,	A., p. 153;	échos - Solkos,	A., p. 186;
flots - Delos,	A., p. 92;	égaux - Pelasgos,	A., p. 204;
d'ours - sourds,	T., p. 83;	hélas - las,	B., p. 155;
hélas - Hellas,	A., p. 67, B., p. [illegible]	hélas - Pallas,	D., p. 96.

5. Short and Long o.

atomes - hommes, B., p. 179; trône - environne, B., p. 316;
épaules - paroles, A., p. 199.

6. Short and Long Assonance.

renaisse - jeunesse, T., p. 56; épaisse - jeunesse, B., p. 352;
laisse - cesse - richesse, T., p. 211; laisse - élesse, B., p. 160;
Grèce - sagesse, B., p. 353.

Numerous examples of aice - esse assonance occur.

la haine - Gehenne, T., pp. 147, 208; déchaine - ancienne, T., p. 196;
haleine - Mytilénne, A., p. 28; peine - sienne, A., p. 43;
haleine - persienne, B., p. 147; serein - sonienne, A., p. 98;
Athènes - antennes, A., p. 131.
Eden - jardin, D., p. 176.

7. Short and Long a.

âme - femme, T., p. 9. âme - Dame, B., p. 283;

âme - réclame - trame, T., p. 201; femmes - infâmes, B., p. 301.

Numerous examples of ăme - âme occur.

râle - spirale, T., pp. 86, 161; pâle - égale - intervalle, B., p. 63;

pâles - baptismales, B., p. 308; lâche - hache, T., p. 20, B., p. 308.

tâche - relâche - arrache, B., p. 71; A. pp. 10, 45; grâce - race - embrasse, T., p. 225. B., pp. 52, 287;

grâces - grasses, A., p. 40; Pape - happe, A., p. 237;

d'albâtre - battie, A., p. 77; âge - sauvage, B., pp. 228, 273, 357;

diaphanes - des cannes, T., p. 140.

8. Long è, ê riming with short ĕ.

se mêle - comme elle, T., p. 4; d'ailes - prunelles, T., p. 15;

frêle - belle, B., p. 112; gêle - éternelle, B., p. 228;

fouette - tête, B., p. 209; muette - tête, A., p. 216;

skelette - halête, T., pp. 15, 195; soumettre - maître, T., p. 5;
permettre - maître, A., p. 193; s'il en est - reconnaît, T., p. 250;
jeune - jeûne, A., p. 38.
This kind of rime is general in L. de Lisle's poetry.

9. Single Vowel riming with a Diphthong.

mer - fier, T., p. 7; éternel - ciel, T., p. 58;
enfer - hier, T., p. 81; feu - lieu - dieu, T., p. 203;
sel - ciel, B., p. 66; autel - fiel, T., p. 171;
éternel - virtuel, A., p. 21; mains - miens, B., p. 71;
mal - royal - filial, B., p. 151.
Such rimes occur frequently.

raison - illusion, A., p. 25.
This is the only case found in the five poets examined where a word in -ion rimes with a simple -on, and the only case I know in all French poetry.

10. Rime-words with Consonants of different Endings.

a. d-t.

ruisselait-vaid, T., p. 81; étant-attend, T., p. 13;

part-hagard, B., p. 12; froid-droit, B., p. 150.

d-t rimes are very common.

b. t-g.

point-joing, T., pp. 160, 253, B., p. 69; puissant-sang, T. p. 177, B. p. 47;

pesant-sang, B., p. 50; croassant-sang, B., p. 99;

vénissant-sang, B., p. 130; s'élargissant-sang, B., pp. 211, 220.

t-g rimes are quite frequent.

c. d-g.

descend-sang, B., p. 204.

d. t-c.

sanglant-flanc, B., p. 4; reculant-flanc, B., p. 31.

troublant-flanc, B., p. 206; brulant-flanc, A., p. 166;

étincelant-blanc, B., pp. 43, 101, 163, 174.

e. n-c.

Liban-banc, B., p. 27.

f. n-d.

héron-rond, B., p. 115.

g. t-th.

grandissait-Seth, B., p. 357.

h. a-ah.

renaîtra-Temrah, B., p. 70.

II. Adverb and Adjective in Rime.

bloc-bas-pria bas, B., p. 108.

12. Noun riming with its Adjective.

fumeuse grêle - une grêle, T., p. 03; toutes nues - des nues, T., p. 155;
ibis roses - des roses, B., p. 40.

13. Rime at the Hemistich.

a — a.

La vierge maudira sa grâce et sa beauté;
L'homme se renîra dans sa virilité; B., p. 88.

Quatre femmes sont là, quatre épouses de chefs:
La Franke Gudruna, l'inconsolable veuve, B., p. 96.

Le farle recula dans l'angle du mur sombre,
Et Tiphaine pria sous ses longs cheveux d'or, B., p. 110.

Où ton âme brilla dans ton regard charmant,

Le sabre s'émoussa sur le cou des victimes, B., p. 146.

Alam-Guïr inclina, pensif, sa tête grave;
Une larme hésita dans son œil morne et froid: B., p. 150.

L'homme ayant dit cela, voici, par la nuée,
Qu'un grand vent se leva de tous les horizons. B., p. 360.

Sur ses lèvres erra voluptueusement;
Son regard s'en alla vers la voûte infinie. D., p. 39.

Jusqu'au ventre, entoura l'homme, comme un serpent.
Et la peau grésilla, puis se fendit, de même. S., p. 11.

aj — as.

Je ne livrerai pas ma vie à tes huées,
Je ne danserai pas sur ton tréteau banal B., p. 322.

aj — a.

En leurs chariots bas viennent les courtisanes,
Les cils teints de çurma, la main sur le menton; B., p. 137.

at-a

Sinon, meurs, renégat, qui te ments à toi-même.
Que ma pitié veilla tant de nuits et de jours. T., p. 217.

ah-a.

Un jeune et fier radjah d'Oud ou du Népal,
A travers la Djemma poussant son noir cheval. B., p. 147.

i-i.

Et parfois, à l'abri des bois mystérieux,
Comme fait un ami, j'entretenais les Dieux. A., p. 203.

Il tombe enseveli. Vainement foudroyé,
Diophore a saisi Pallas pétrifié A., p. 208.

Je ne dors point ainsi que vous l'avez pensé,

Vénérable Rabbi, je rêvais du passé, B., p. 266.

is - is.

Pour moi, tel que Daphnis, le bouvier de Sicile,
Je meurs, et Theugénis a creusé mon tombeau. A., p. 237.

Morne et glacé, tandis que, le long des blocs lourds,
La liane en treillis suspend sa cloche rose B., p. 74.

Hélas! j'ai désappris les hymnes d'autrefois,
Et que mes Dieux trahis n'entendent plus ma voix. B., p. 202.

it - it.

Roi des Runes! lui dit l'Arbre au feuillage blême
Qu'un âpre souffle emplit d'un long frissonnement, B., p. 78.

Ce qui vole et bondit et rampe en cet enfer,
Tout ce qui tremble et fuit, tout ce qui tue et mange, B., p. 361.

is - ix.

Avec le crucifix et le bâton noueux,
Et du nimbe promis illuminant vos têtes, — B., p. 303 ; T., p. 152.

Dieu met à plus haut prix la gloire de son nom,
Frères, je vous le dis : l'Equité vengeresse, — T., p. 152.

it - is.

Dit le Fakir, maudit soit-il ! sabab, le glaive
Est hors la gaine ! agis avant qu'il ne se lève ! — B., pp. 37, 52, 160.

it - i.

Car vous avez menti ; si vous m'avez rêvé.
Or, le mensonge est dit, le rêve est achevé. — T., p. 159.

La lyre en assouplit la cadence inégale.
Je te les donne, ami ! c'est mon unique bien. — A., p. 261.

it - ~~it~~ is - i

Des siècles infinis Contemporaines mornes,
Vieille Urda, Verdandi, lamentez-vous ô Nornes! B., p. 54.

La nuit monte. Parmi les pins et les érables
Gisent de noirs débris où la flamme a passé, B., p. 66.

Et nuls Dieux ennemis ne les disperseront.
Chantez, Bardes! Voici l'outrage et l'agonie. B., p. 127.

i – ie.

Akhab, poussant un cri d'angoisse par l'espace,
Dit: J'ai péché; ma vie est un fumier bourbeux. B., p. 35.

Quand, aux rocs de Kambrie ou sur sa nef de guerre,
Il s'énivrait au cri des glaives, des sanglots. B., p. 129.

is – ie.

Et, par entier mépris du divin monitoire,
Les torches de l'orgie autour du réfectoire! B., p. 343

Monte s'épanouit, retombe, et ruisselante,
Comme un rose incendie au fleuve étincelant. T., p. 165.

Mon âme rejaillit d'une vigeur plus sûre
Aux sources de la vie et de la vérité. T., p. 160.

Soumis à son génie, et certain qu'à l'instant
Où vient la mort, l'esprit monte au ciel éclatant, B., p. 132.

Qu'une brume attiédie humecte et sueur,
Elle tombe, et blanchit de sa dure lueur. B., p. 179.

it – ix.

En échange et pour prix, cent mille vaches grasses...
Le Brahmane lui dit: – O Roi, pour aucun prix, A., p. 40.

i – is.

Agitant sur Hari ses palmes immortelles,
Les cygnes réjouis battirent des deux ailes. A., p. 61.

ifs - if.

Les éléphants pensifs qui font frémir leurs rides
Au vol strident et vif des vertes cantharides, A., p. 27.

ll - lle.

Salut! je vous salue, ô montagne, ô cieux,
Du paradis perdu visions infinies S., p. 70.

Quand j'abaissais ma vue étonnée et ravie,
A mes pieds répandue, j'ai contemplé d'abord, A., p. 199.

ile - ile.

Salut, divin asile ô grotte hospitalière!
Salut, lyre docile, à ma main familière! A., p. 27.

ieu - ieu.

Adieu, Centaure, adieu! je ne te verrai plus.
Fils de Pelée, adieu! puissent les Dieux permettre A., p. 27
S., p. 57.

eu-eux.

En des lambeaux de feu déchirée et flottante,
Montrait des pâles Dieux la foule palpitante ! A. p. 207.
B., p. 339.

Les mots diffèrent peu, le sens est bien le même.
Vous confessons tous deux l'espérance suprême, A. p. 275.

Arrière, paresseux ! cœurs tremblants, cœurs d'esclaves
Je ne suis pas le dieu des lâches, mais des braves! B., p. 348.

Et voici qu'au milieu du sabbat rugissant,
J'ai vu, prise aux cheveux livide, l'œil en sang, B., p. 339.

eux — eux.

Règnent calmes, heureux, immobiles, sans nom.
Irrésistibles Dieux à qui nul n'a dit: Non! A., p. 211.

eus-eux.

Par delà les flots bleus, vers les rives lointaines.

Quel dessein malheureux a poussé tes antennes. A., p. 82.

eur – eur.

Emportant dans son coeur la fange du Déluge,
Hors la haine et la peur ayant tout oublié. B., p. 17.

eur – eurs.

Vous sachiez, ô hurleurs stupides que vous êtes,
Ce que dit le Vengeur Gaïn au Dieu jaloux. B., p. 11.

Aux pieds du Rédempteur tu tombe, hors d'haleine;
Et, le baignant des pleurs dont la poitrine est pleine D., p. 42.

Forces, graces, splendeurs du ciel et de la terre;
Dites-moi si mon coeur est près de se tarir: B., p. 90.

er – er.

Dans les bois, sur la mer, la poursuit à la trace,
Et prêche par le fer, en son aveuglement B., p. 129.

er-ère.

Les grandes eaux naguère avaient de leurs limons
Reverdi dans l'Aither les pics altiers des monts. A., p. 195.

ert-ert.

Au desert, au désert, les sages et les forts!
Au désert au désert, ceux que l'esprit convie, B., p. 301.

ards-ards.

De glaives et de dards fabriqués à Damas,
De piques, de cuissards de casques et de dagues; B., p. 346.

ard-art.

Sans force d'une part et d'autre part sans frein,
Qui roulent au hasard comme un déluge humain A., p. 283.

orts-ort.

Mais, ô songes! Les morts se taisent dans leur nuit.
C'est le vent, c'est l'effort des chiens à leur pâture. B., p. 246.

os – os.

Dans la sainte Sion, demeure des humains.

Les fils de Dardanos, fils de Zeus, de leurs mains, *A. p. 8-9.*

eau – eau.

Tu n'aurais qu'un morceau de pain noir et des figues.

– Soit, dit le vieil Oiseau, je ne suis pas friand; *B., p. 265.*

eau – et.

Qui rentrera bientôt dans l'aveugle nature.

Avec l'argile et l'eau de la pluie et le vent, *B. p. 266.*

oi – oi.

O Vierge, efface en moi ce souvenir cruel!

O Vierge, guéris-moi de tout amour mortel! *L., p. 16.*

oi – ois.

J'atteste par neuf fois les Runes immortelles,

Tu nourras comme moi deux âmes nouvelles. *B. p. 56.*

ins-ain.

J'ai fait de beaux festins ! Et, par une loi dure,
Aujourd'hui c'est la faim sans trêve que j'endure; B., p. 263.

ins-in.

À l'heure où de ton sein la flamme fut ravie,
O jeune homme qui vins dormir en ces beaux lieux, B., p. 170.

Fument des hâchas pleins d'épices et d'odeurs,
Ou mangent le raisin, la pistaches et les manques. B., p. 137.

in-ain.

Triples colliers d'or fin, toques à plumes blanches
Les vergettes en main et l'escarcelle aux hanches B., p. 269.

ien-ints.

De sa grâce aussi bien, Dieu ne t'a point pourvue.
Pour voir ce que les Saints et les Anges ont vu: B., p. 267.

ons – ons.

Viens! nous consolerons tes tristesses naïves,

Et nous te bercerons sur nos genoux polis. *A., p. 163.*

on – on.

Il t'effleure de son baiser silencieux.

Crains le bleu papillon, l'amant des fleurs vermeilles, *É., p. 65.*

ont – ont.

Mille autres surgiront du sang de mon cadavre,

Mille autres brandiront le glaive qui vous navre; *D., p. 39.*

ont – on.

Aux yeux caves où sont des éclairs aveuglants,

Qui d'un blême haillon serrez vos maigres flancs, *D., p. 27.*

Les siècles passeront, mais non pas sans parole;

Et contre sa Maison divine désormais, *D., p. 54.*

Agite sur ton front tes épis et tes roses!
O fils d'Hyperion, éclaire un jour heureux! A., p. 83.

ont-ons.

Ils te déchireront, ma fille bien aimée,
Les monstres en haillons, pareils aux animaux. A., p. 276.

Et répandre ces sons voluptueux et doux!
Pourquoi courber ton front sur la fraîcheur des marbres? B. p. 140.

ont-orns.

Oh! combien rouleront dans le brûlant abîme!
Mais l'Ange par nos noms nous appellera tous, B., p. 302.

ons-onds.

Pousses tes étalons hérissants et cabrés,
Et franchis bonds par bonds l'orbe des cieux sacrés; D., p. 14.

ons-ond.

Tels que des tourbillons pressés, toujours accrus,
Les Dieux Kymris, du fond de la nuit accourus, B., p. 114.

Va! nous t'obéirons, voix profonde et sonore,
Par qui l'âme, d'un bond, brise le noir tombeau! B., p. 220.

on-ond.

Puis, cela se confond, passe, et s'évanouit;
Mais, cette vision, à peine dissipée, T., p. 215.

ait-ait.

Et la grêle tintait contre les noirs remparts,
Et le vent secouait la herse aux lourdes chaînes. B., p. [illegible]

Et la torche épendait sa sanglante clarté,
Et la nuit déroulait toujours ces bruits sans nombre. B., p. 110.

La nuit multipliait ce long gémissement,
Nul astre ne luisait dans l'immensité nue. B., p. [illegible]

L'aube vive dardait sa flèche de lumière;
La montagne nageait dans l'air éblouissant, B., p. 202.

Or l'Abbé méditait sur cela, d'un esprit
Plein d'angoisse et priait pour son troupeau proscrit. B., p. 263.

Au-dessus flamboyait le ciel plein d'univers;
Mais Lui ne regardait que l'Abîme de l'ombre. B., p. 297.

Et ce venin mordait l'or et creusait la pierre,
Et, quand il atteignait l'homme juste et puissant, B., p. 334.

Et Canta l'enchaînait d'une invincible étreinte!
Et rien n'interrompait, durant cette heure sainte. A., p. 55.

De leurs yeux jaillissait une humide clarté,
Le plaisir rougissait leur jeune sein d'albâtre, A., p. 162.
Et l'Euros caressait ses cheveux déroulés,
Et l'écume baisait ses pieds immaculés: A., p. 196.

-aient - aient.

Et de grands chiens mordaient le jarret des chamelles;
Et les portes criaient en tournant sur leurs gonds — B., p. 4.

A ces reins verdoyaient des forêts de bambous;
Des lacs étincelaient dans ces paumes fécondes; — B. p. 17.

Les peuples ployaient comme des pâtes humaines:
Les montagnes croulaient étreintes par ses mains; — B., p. 123.

Les abeilles sortaient des ruches naturelles.
Et par essaims vibraient au soleil matinal; — B., p. 167.

Et d'autres renaissaient de leur cendre, et toujours
Hommes et dieux roulaient dans le torrent des jours. — B., p. 274.

Et les autres riaient de ses gémissements,
Et l'ensevelissaient sous des reliefs fumants. — B. p. 344.

ais - ait.

Couché dans son palais de nacre, et ses yeux clos,
Le roi Dylan dormait au bercement des flots; B., p. 120

Et comme je planais sur les feuillages verts,
Je vis que l'homme avait reconquis l'univers. B., p. 271.

L'arome vierge et frais de tes mille calices,
Quand le soleil nageait dans la vapeur du soir! B., p. 307.

Mais ceux qu'elle enchaînait de ses bras amoureux,
Nul n'en dira jamais la foule disparue B., p. 54.

ais - aix.

Vous goûtez à jamais, hôtes d'un noir mystère,
L'irrévocable paix inconnue à la terre. B., p. 232.

ais - aient.

Antiques. Ils étaient meilleurs s'ils étaient purs

Que ceux-ci je ne sais. Leur vertus ou leurs torts B. p. 26[illegible].

Les monts resplendissaient comme de grands falots
Allumés par d'épais brouillards; et, sur les flots. B., p. 340.

Pervers ils méditaient, dans leur songe envieux,
D'entraver à jamais l'éclosion des Dieux, B. p. 49.

ait-aient.

Opprimait et blessait son épaule meurtrie:
Ses pieds nus hésitaient entre les durs cailloux D. p. [illegible].

Long troupeau qui n'était jamais diminué,
Car, pour dix qui mouraient, il en survenait trente. B., p. 213.

Et les murs en montaient dans la brume, tout droits,
Mornes, si ce n'était que, par rares endroits, B., p. 33[illegible].
Et les vapeurs montaient épaisses au plafond.
Le sire Abbé trônait sur son banc-d'œuvre, au fond; B. p. 343.

ant-ant.

Aux pieds de son amant tomba froide et pâmée.
Épouvanté, baisant sa lèvre inanimée, A., p. 44.

De son nid tout sanglant l'aigle se précipite;
L'étalon hennissant de volupté palpite; A., p. 205.

Et les brebis bêlant, et les boeufs à leurs crèches,
Et les femme causant près des citernes fraîches, B., p. 143.

Et le soleil cuisant leur dos noir et plissé
Ils rêvent en marchant du pays délaissé. B., p. 184.

Les voici maintenant, blêmes, muets, farouches,
Les poings fermés serrant les dents et les yeux louches. B. p. 231.

J'en doute fort, n'ayant point reçu ce flambeau.
Ainsi, soit-il! pourtant, si la chose est notoire, B., p. 267.

Par les rampes, crêvant les sacs, les escarcelles,
Pleines d'argent, poussant les boeufs sur les vaisselles, B. p. 347.

ant - ants.

Elles vont unissant leurs chansons indécises
Leurs tires éclatants ! Et les jeunes pasteurs, A., p. 185.

De glorieux enfants créateur à leur tour,
Je sais le mot vivant, le verbe de l'amour; B., p. 12.

Vois ! nous chantons, puisant l'oubli des jours mauvais
Dans les flots énivrants de l'hydromel épais. B., p. 16.

Sans pitié des enfants, sans respect des vieillard,
Luxurieux, mettant à mal toutes les femmes B. p. 32[illegible].

ant - ans.

Ai-je dormi, cent ans, gardant tel qu'un trésor
Le souvenir vivant des passions humaines ? A., p. 51.

Or, tu vécus dix ans auprès du vieillard sombre,
Djihan-ârâ, charmant sa tristesse et son mal; B., p. 157.

ant-an.

Terre au sein verdoyant, mère antique des choses,
Toi qu'embrasse l'Océan de ses flots amoureux, a., p. [illegible]

Sifflant et bourdonnant, mordent les figues mûres,
Les rosiers de l'Iran mêlent leurs frais murmures, B., p. 134.

ant-ang.

Elle ondule, épiant l'ombre des rameaux lourds.
Quelques taches de sang, éparses, toutes fraîches, B., p. 199.

Ton ineffable sang est perdu pour les hommes,
O mon Seigneur, m'ayant de ta grâce pourvu. B., p. 327.

ant-ent.

Il voit flamboiement des villes saccagées,

Et se tordre, pendant l'inoubliable nuit, S., p. 215.

Du nimbe d'or flottant sur sa tête inclinée,
La Vierge d'Orient, une ombre dans les yeux, B., p. 93.

Le coucha, balayant la terre de ses crins,
Dans un hennissement de douleur presque humaine, B., p. 98.

Elle qui méprisant le saint noeud qui nous joint,
Fit entrer lâchement la honte en ma demeure. B., p. 99.
Puis tout se tut. Le vent faisait rage au dehors;
Et la mer, soulevant ses lames furibondes, B., p. 109.

Sous le pétillement des solitudes bleues,
Regardent en souriant, à des milliers de lieues, B., p. 179.

Moi, je vivais, voyant ce tourbillon d'images
Se dissiper au vent de mes ailes sauvages, B., p. 272.

Noyés dans le néant des suprêmes ennuis,
Vous mourrez bêtement en emplissant vos poches. B., p. 356.

Avec rage plongeant ses longues mains flétries
En des monceaux d'argent, d'or et de pierreries B., p. 331.

Hervor, en brandissant l'acier qui vibre et luit,
Ses cheveux noirs au vent comme une ombre farouche, B., p. 76.

ant-ents.

Le chariot roulant dans sa lenteur égale,
Et ses mugissements se taisent, et les voix, B., p. 63.

Et tous, indifférents aux atteintes mortelles,
Ne cessaient qu'à l'instant où l'âme ouvrait ses ailes. B., p. 133.

ant-end.

Guettent en soulevant du dos la vase noire,
Le jaguar qui descend au fleuve pour y boire, B., p. 166.

Au revers reluisant des avirons de frêne.
L'écume se suspend en frange, et la carène, B., p. 129.

La nuit tombe. On entend les koukals aux cris aigres,
Les hyènes, secouant le poil de leurs dos maigres, B. p. 63.

Un long silence pend de l'immobile nue.
La neige bossuant ses plis amoncelés. B., p. 247.

Planent d'un vol pesant sur un monde aux abois;
Et voici qu'on entend gémir comme autrefois B. p. 354.

ants-ents.

Vous grincerez des dents dans l'ombre extérieure!
Je vous le dis, Enfants entêtés de l'Enfer: B. p. 3[illegible].

Marmitons, queux, servants avec des pals rougis,
Des fourches, des tridents et des pieux et des piques B., p. 345.

ants – ent.

Tandis que par instants un maigre carnassier
Hurlait lugubrement sur les dunes prochaines. B., p. 108.

ants – anc.

Sur son dos large et blanc, encercé dans les jeux
Des nerfs éclatants, sa robe aux plis neigeux; A., p. 214.

an – an.

Si l'eau de l'océan était de l'or fondu,
Je boirais l'océan jusqu'à ce qu'il tarisse! C., p. 28.

an – ends.

Une aile, Maître, et prends les miennes en échange.
– Aucune, dit Satan, nenia, n'étant point ange, B., p. 235.

ent – ent.

Triple déchirement de la Foi, triple plaie
Dont le troupeau doulent ses saints anges s'effraie. B. p. 330

ent - ents.

Plus de charbon ardent sur la lèvre - prophète!
Adonaï, les vents ont emporté ta voix; A., p. 312.

ent - ens

Qu'enveloppe l'encens impur des flatteries
S'endort au bercement des molles rêveries. B., p. 159.

ens - ans.

Flotter comme un encens sur les fleuves sacrés,
Et les bleus Pleurs, chantant sur les rivages A., p. 310.

ours - urs.

Le vent hurle toujours au dehors et fait rage.
Les muets sont toujours debout, sur le pavé. A., p. 199.

e - e.*

Et sur son corps sacré, roule en perles d'argent;
Le vent souffle, embaumé, dans ses ailes de neige; A., p. 84.

*The numerous variations of the e sound occur so frequently that I shall give but one example of each variety with complete references to the others found.

A., pp. 98, l. 15-16; 254, l. 17-18; 271, l. 3-4; 278, l. 17-18.

D., p. 18, l. 13-14. B., pp. 51, l. 19-20; 56, l. 3-4; 61, l. 1-2; 86, l. 4-5; 254, l. 19-20; 269, l. 7-8. T., pp. 149, l. 24-5; 175, l. 8-9; 192, l. 1-2; 272 l. 3-4; 252, l. 9-10; 255 l. 8-9.

ée — ée

Où luit l'Ourse glacée à la borne des cieux,
De contrée en contrée, Argò qu'un Dieu ramène. A., p. 217.

és — és.

Et les sages, rongés par les doutes suprêmes,
Sur leurs genoux ployés inclinant leurs fronts blêmes. B., p. 88.

B., pp. 87, l. 10-11; 97, l. 6-7; 206, l. 12-13. T., p. 155, l. 16-17.

és — er.

Se dressaient sans ployer comme des pieux de fer;
Les ongles recourbés s'enfonçaient dans la chair A., p. 41.

B., p. 45, l. 2-3; T., p. 268, l. 12-13.

er - ez.

Viendront, la nuit, hurler sur le corps encor chaud,
Et les oiseaux plonger leurs becs dans ses entrailles. B. p. 29.

B., pp. 57, l. 4-5; 63, l. 11-12; 99, l. 10-11; 269 l. 1-2; 326, l. 5-9. T., pp. 7, l. 22-3; 230, l. 13-14. D., p. 45, l. 22-23.

ez - ez.

Vents joyeux qui riez à travers les feuillages,
Abeilles qui rôdez sur la fleur des buissons, A. p. 234.

B., pp. 70, l. 1-2; 89, l. 10-11; 131, l. 12-13.

e - er.

Dans les bois où Phoebé glisse ses lueurs pures
Il est doux d'effleurer les flottantes ceintures. A., p. 250.

B., pp. 56, l. 19-20; 88, l. 6-7; 111, l. 14-15 127, l. 4-5; 141, l. 6-7. T. pp. 8, l. 9-10; 69, l. 7-8; 152, l. 13-14; 181, l. 9-10; 314, l. 15-16. D., p. 172, l. 1-2.

é - ée

Et la Terre, bercée en leurs bras caressants,

Vantait la piété de ses fils tout puissants. A., p. 154.

A., pp. 212, l. 26-27; 222, l. 25-26. T., pp. 141, l. 1-2; 317, l. 10-11.

e – ez.

O remords, vous avez accueilli ma venue,
Et ma mère a brulé la lèvre de ses pleurs. B., p. 13.

B., p. 281, l. 8-9. T., p. 269, l. 14-15.

e – es.

Toi vers qui j'ai poussé d'inutiles sanglots!
Loin de tes murs sacrés éternellement clos. B., p. 12.

B., pp. 71, l. 12-13; 115, l. 25-26; 166, l. 5-6. T., pp. 6, l. 1-2; 103, l. 7-8; 176 l. 5-6. D., pp. 165 l. 5-6; 185 l. 11-12. A., pp. 38, l. 3-4; 155, l. 1-2.

e – ai.

Que mon front fût caché sous ce bandeau de feu.
Viens je te couvrirai d'une main tutélaire. B., p. 157.

e – ais.

La femme à pas légers vient poser sur sa natte
Le riz, le lait caillé, la banane et la natte. A., p. 38.

A., p. 55, l. 7-8. B., p. 47, l. 4-5. C., pp. 4, l. 5-6; 28, l. 12. D., p. 55, l. 8-9.

i-eds.

Cabré, de ses deux pieds convulsifs battant l'air,
Et comme empanaché de la bête vorace, T., p. 87.

ée-ers

Dans la pleine embaumée et qui sommeille encor,
Parmi les caroubiers, les jasmins et les palmes, T., p. 3.

A., p. 134, l. 9-10. B., p. 332, l. 12-13.

ée-és.

Ou tes temples dressés parmi les nations
Deviendront en risée aux générations; B., p. 95.

B., p. 321, l. 21-22; A., p. 218, l. 17-18.

ée-er.

Sinon, terre épuisée, où ne germe plus rien
Qui puisse alimenter l'espérance infinie. B., p. 355.

-er - ai.

Je te raconterai ma peine encore amère.
Qui le dernier baiser que me donna ma mère, A., p. 16.
B., p. 92 l. 21-22. C., pp. 63 l. 21-22. 93, l. -2.

-er - ers.

Broyait les vieux palmiers comme autant de roseaux,
Et le grand Cavalier gardien de la Géhenne, B., p. 10.
B., p. 137, l. 9-10. A., p. 246, l. 7-8.

-er - eds.

Que j'entende hurler les jeunes et les vieux,
Et raler sous mes pieds cette race écrasée! C., p. 57.

-er - ed.

Un fracas à troubler dans le sépulcre un mort!

Le duc Magnus s'assied sur l'escabelle, à l'angle. T., p. 24.

es – ers.

Je les avais tranchés, en face, homme contre homme,

Ces chênes de guerriers, dans mes jours triomphant. A, p. 62.

B., pp. 2, l. 18-19; 321, l. 1-2. T., p. 277, l. 21-22.

és – ez.

O Titans enchaînés dans l'Erèbe éternel,

Heureux, vous ignoriez ces affreuses détresses! B., p. 230.

ez – ers.

Je vous livre, ô guerriers, ces poumons et ces reins,

Puisque vous dépeuplez leurs cadavres infâmes! B., p. 322.

T., p. 243, l. 21-22.

ez – eds.

Il m'inonde les pieds, il me brûle les mains,

Mais, quoi! vous le savez, ô Monstres inhumains, T., p. 32.

a – as – a.

La torche embrasera coteau, vallon et plaine;
Tu t'evanouiras au vent de son haleine;
Son oeuvre grandira sur tes débris sacrés. B., p. 189.

ait – ait – ais.

Le vieux Djihan t'aimait, ô perle de sa race!
Il se rejouissait de ta douce beauté!
Je serais courirais dans son coeur attristé, B., p. 147.

aient – ait – ait.

Mais dont les yeux flamboient sous le cloître endormi.
L'Abbé vit que c'était un corbeau d'une espèce
Géante. L'âge avait tordu la corne épaisse. B., p. 204.

ent – ant – ents.

Se fondre étroitement, comme ils n'étaient qu'un:
Bête hideuse ayant la laideur de chacun.
Griffes avec dents et griffes, toute vraie. B., p. 234.

ents - ants - ents.

Bienheureux vos parents ! l'honneur de leurs vieux jours,
Entourez-les, enfants, de pieuses amours !
Et que les Dieux contents de vos vertus naissantes, A., p. 29-30.

ant - ent - ands - ant.

Orfèvres, débitant des colliers et des bagues;
Changeurs d'or et d'argent bien munis de faux-poids,
Marchands de suif, marchands de résine et de poix;
Marchants de grain donnant la mauvaise mesure, B., p. 370.

ens - ins - ins.

Trônes, Princes Gardiens mystiques d'Eden,
Et vous, ô Séraphins, et vous, pures Essences,
Vous brûlants Chérubins, Anges et Puissances, D., p. 229.

er - é - er.

Mais sans plus retourner ni l'esprit ni la tête,
Il ne s'est arrêté, qu'où le monde s'arrête.

Sous le vaste Figuier qui verdit respecté, A., p. 27.
A., p. 232, l. 6-8. T., p. 250, l. 5-7.

ers-é-ers.

A l'ombre des piliers aux lignes colossales,
Où le lotus sacré s'épanuit en fleurs,
Ses femmes, ses guerriers respectent ses douleurs, A. p. 30.

és-er-é.

Aux Dieux épouvantés offrait son coeur fumant!
Lui ce père héritier de pères fatidiques,
On ne l'a point chassé des demeures antiques, T. p. 285.

e-ez-e.

Pour mordre ont retroussé leurs lèvres violettes,
Ah! Monstres, vous grincez des dents affreusement!
Arrière! En vérité, c'est un fourmillement. T. p. 320.

e

ee-es-ers.

D'aiguilles, hérissée et de tours, de donjons,
D'enclos tout crénelés comme des citadelles,
Et de vols carnassiers faisant un grand bruit d'ailes. B., p. 13.

er-er-er-er.

Afin d'exterminer le monde qui te nie,
Tu feras ruisseler le sang comme une mer,
Tu feras s'acharner les tenailles de fer,
Tu feras flamboyer, dans l'horreur infinie. B. p. 18.

14. Rime at the sixth and twelfth syllables.

-ste - -ste.

On verrouille la porte afin que nul n'en sorte; T. p. 243.

-oir - -oire

L'un saisit l'ostensoir, l'autre le Christ d'ivoire, T. p. 206.

-ont - -ons.

Subtils m'interrompront le cours de vos saisons. D. p. 54.

-ent - -ent.

Comme, à l'heure où le vent passe au noir firmament, A., p. 156.

-int - -in

Donna tant, que tout vint à lui manquer enfin. B., p. 263.

-it - -i.

La tristesse envahit la terre et l'infini. B., p. 40.

-i - -ie.

En avant! que le cri de César vous raillie! B., p. 315.

-it - -ir.

Le Brahmane lui dit:- O Roi, pour aucun prix, D. p. 40.

-e - -e.

Mais je n'ai point trouvé l'homme prédestiné. L., p. 40

A., pp. 13, l. 26; 174, l. 15; 208, l. 1; 271, l. 16. B., pp. 169, l. 18; 188, l. 1.

ée - ée.

Comme au jour la rosée en subtile fumée. A., p. 62.

Une ardente pensée en son coeur étouffée. A., p. 26.

es - ès.

Et ses cheveux dorés, au Sperkhios voués, A. p. 89.

Par qui les vieux péchés de tous sont expiés. B. p. 28.

er - èr.

Si parfois l'étranger s'accueille à son foyer. A., p. 98.

A., p. 260, l. 5. T., pp. 110, l. 7; 211, l. 12; 230, l. 13; 279, l. 7.

é - er.

Ait su d'un trait doré te suivre et te toucher; A., p. 79.

A., pp. 25 l. 4 79 l. 1. T., p. 198 l. 4. B., pp. 28, l. 6; 58; ll. 4, 5; 88, l. 7; 111, l. 2; 172, l. 11; 175, l. 10; 312, l. 22. D., pp. 165, l. 3; 194, l. 2.

é - ée.

Sois béni! ta beauté, dans nos coeurs honorée, A., p. 20.

A., pp. 55, l. 7; 156, l. 14; 216, l. 26; 267, l. 11; 312, l. 7. T., p. 204, l. 18.

é - ès.

J'ai bu les vins sacrés en chantant Evohé! A., p. 272

Derniers rameaux poussés sur un tronc ébranlé, B., p. 126.

Maudit! cria l'Abbé, les cheveux hérissés. B., p. 298.

é - ai.

Viens! et je bénirai le Destin fortuné. A., p. 73.

Mais s'il ne m'a vengé demain, j'abolirai B., p. 23.

Certes, je l'aimerai dans mon éternité! B., p. 111.

é - ers.

Dans le brouillard doré qui baigne les rivières. B., p. 11.

B., pp. 22 l. 11; 141 l. 6; 210, l. 1. A., p. 3, l. 25. D., pp. 27, l. 8; 151, l. 9; 158 l. 9.

ée - ées.

Réchauffant de baisers la lèvre pâmée A., p. 55.

Mêlant à des baisers sur leur lèvre agitée A., p. 164.

Avec les chameliers d'Iran et de Chaldée. B., p. 2.

ée - és.

S'éveillent, de rosée et de flamme trempés A., p. 2.

A., pp. 42, l. 24; 114, l. 20. D., p. 194, l. 9.

ée - er.

Tu les voyais passer dans la nue enflammée! A., p. 66.

A., p. 92, l. 17. B., p. 49, l. 19. D., pp. 192, l. 11; 203, l. 1.

es - ées.

Abîme où nuls sentiers n'avaient été frayés, B., p. 129.

P., pp. 96, l. 11; 293, l. 6.

ez - es.

Parlons-nous d'ajouter à ces calamités. P., p. 293.

B., p. 108, l. 6. A., pp. 33, l. 2; 195, l. 16; 208, l. 6.

ce - cds.

Aphrodité! à tes pieds la terre est prosternée. A., p. 92.

Et râler sous mes pieds cette race écrasée! P., p. 107.

cc - ej.

Un Dieu l'a dissipée. Allez, femmes, courez. D., p. 153.

ee - ai.

Moi, je te frapperai, mais lui t'a condamnée. P., p. 305.

c - ces.

Son cortège est formé d'étoiles cadencées. A., p. 35.

D., p. 121, l. 4. B., p. 166, l. 5.

ai - ees.

Je ressusciterai les cités submergées. B., p. 47.

ez - ees.

Etawaz! qui versez de vos urnes dorées. B. p. 89.

B., pp. 243, l. 5; 355, l. 5.

es-ees.

Père des bois, des blés, des fleurs et des rosées. B. p. 248.

er-ees.

Montez! laissez flotter dans les brises charmées. D., p. 23.

T., pp. 29, l. 15; 185, l. 17.

ez-er.

Ceux-ci mentent. Craignez, Pères, de mal juger, B., p. 28.

eds-es.

Vient tomber à ses pieds, pâle et les yeux troublés. B., p. 139.

15. The Hemistich rimes with the Line - end of the preceding or following Line.

a - a.

Où le fruit qu'un divin adultère forma,
L'homme géant, brisa la voûte maternelle, B., p. 7.

ant - ant.

Sur la route, à travers les royaumes, brûlant
Et saccageant, mettant à mal les belles Juives. P., p. 184.

ant - ent.

La Tour, en flamboyant s'affaissa sur soi-même
Et comme une monta[illegible], en son écroulement, B., p. 94.
Comme un rêve enchanté, voguait vers l'Orient
De sa conque flottant sur l'onde qui l'arrose. A., p. 96.

ent - ents.

Ses douze tintements à travers les ogives;
Le beau bourdon de la fenêtre ébranla le couvent, B., p. 39.

ents - ang.

J'ai vu, prise aux cheveux, livide, l'œil au sang,
Louve, qui de ses dents retroussait sa babine, B., p. 359.

end-ang.

Le roi Sigurd t'attend sur sa dernière couche,
Et les loups altérés boivent son rouge sang. B., p. 99.

ent-ang.

Chaque goutte de sang se durcit et se glace,
Ainsi qu'un vil butin qu'on dispute ardemment. D., p. 195.

ins-ins.

Au contour des ravins, sur les hauteurs sauvages,
Une molle vapeur efface les chemins; A., p. 294.

im-in.

Qu'ils disent : Nous avions soif et nous avions faim,
L'étranger, l'orphelin, et le pauvre et la veuve, B., p. 28.

oie-oie.

Terrible de l'Elu que la Grâce foudroie!
O nuit noire où flamboie un immense soleil! C., p. 156.

ert-er

Qui tranche le Gui vert sur l'écorce sacrée,
Et qui, du haut des rocs battus du flot amer, B., p. 125.

ers - aire.

Sentaient les pleurs amers se sécher dans leurs yeux.
Sept fois, les bras tendus vers l'onde bleue et claire, A., p. 18.

ais - aits.

Sous le suaire épais des neiges amassées!
O songe, ô désirs vains, inutiles souhaits. B. p. 53.

eux - eux.

S'interroge, aussitôt. Il approche. Les Dieux
D'un sceau majestueux ont empreint son visage. A., p. 50.

eux - eu.

O Vénérable! Oubli des longs jours anxieux,
Immortelle au front bleu, ceinte de sombres voiles, D., p. 22.

eu - eu.

Et là-bas du milieu de ce massacre immense,
Dressant son cou roidi, percé de coups de feu, B., p. 21.

ir - ir.

Hélas! j'entends gémir mes compagnes chéries
Reviens! Ne suis-je pas trop jeune pour mourir? P., p. 33.

is-is.

N'ont vu fleurir au jour d'égale à Thestylis.

Grande comme Artémis et comme elle farouche. A., p. 222.

i-is.

Je briserai cet arc comme un rameau flétri;

Les Dêvas m'ont promis la plus belle des femmes! A., p. 34.

i-it.

Où l'oeil du léopard par instants resplendit;

Tous deux le coeur empli d'esperance et de crainte, A., p. 48.

ie-it

Qu'après trois cent soixante et dix-sept ans de vie.—

Et son souffle me prit, comme un grand tourbillon, B., p. 279.

on-om.

Rui dit: L'honneur est sauf, et sauve la maison,

Et j'ai crié ton nom en enfonçant ma lame. B., p. 287.

e-e.[1]

A., pp. l. 25-26; 63, l. 1-2; 92, l. 17-18; 135, l. 2-3; 205, l. 21-22; 257, l. 2-3; 293, l. 13-14; 310, l. 6-17. D., p. 201 l. 6-7. B., pp. 22 l. 5-6; 122 l. 20-21; 148 l. 13-[illegible]; 168 l. 18-9; 277, l. 25-6; 303, l. 17-8; 354 l. 17-8. E., pp. 6 l. 13-8; 58, l. 5-6; 143, l. 3-4; 151, l. 1-2; 157 l. 10-11.

[1] The examples of e sounds are of so little importance that I give the references only.

ee - ee. A., p. 188, l. 7-8.

e - er.

A., pp. 61, l. 7-8; 50, l. 12-13. T., pp. 23, l. 6-7; 189, l. 8-9; 198, l. 1-2. B., pp. 41, l. 12-13; 266, l. 2-3; 280, l. 12-13; 348, l. 3-4.

e - es.

A., pp. 67, l. 10-11; 157, l. 8-9. D., p. 60, l. 15-16. B., pp. 88, l. 24-25; 91, l. 2-3; 230, l. 9-10; 305, l. 10-11; 322, l. 9-10; 334, l. 8-9; 341, l. 23-4.

e - ee.

A., p. 223, l. 7-8; T., p. 158, l. 16-17. B., p. 25, l. 15-16; 315, l. 7-8.

es - es.

A., pp. 152, l. 15-16; 291, l. 21-22. B., pp. 202, l. 14-15; 348, l. 10-11.

er - es.

A., p. 162, l. 1-2. B., pp. 17, l. 24-5; 32, l. 13-4; 248, l. 19-20; 257, l. 11-12; 302, l. 14-15. D., p. 173, l. 10-11.

es - ee.

A., p. 246, l. 1-2. B., pp. 255, l. 4-5; 344, l. 25-6.

er - ee.

B., pp. 90, l. 23-4; 146, l. 15-16, T., p. 314, l. 5-6.

ai - er. T., p. 20, l. 13-14.

.cc – ct s.

B., ff. 39, l. 9-10; 198, l. 10-11.

.cs – cts.

B., ff. 40, l. 20-21; 70, l. 12-13.

.c – ct s.

B., ff. 69, l. 13-14; 184, l. 23-4; 306, l. 9-10.

.c – ai.

A., f. 40, l. 10-11.

16. The sixth and twelfth syllables of the same verse rime with the sixth or twelfth of the preceding or following line.

ait – ais – let.

La Ville aux sept coteaus, en qui dieu se complaît,
Et qu'abrite à jamais l'aile du Paraclet. T., f. 157.

ès – ès – is.

Crotales et corails, agacés de ses cris,

Et qui bercent le vrid grêle des colibris, T., p. 166.

i - is - i.

Ah! misérable! mords ta langue. Hors d'ici.

Tais-toi. Tant que je vis, telle que me voici, D., p. 34.

ui - at - ue.

A mes yeux transportés éblouissante et nue,

Moins sublime, apparut du milieu de la nue! A., p. 102.

é - e - e.

Tandis que, du désert en Nubie emporté,

Un vent âcre, chargé de chaude humidité, B., p. 164

e - er - e.

A., pp. 54, l. 15-16; 79, l. 21-22; 235, l. 7-8. T., pp. 188, l. 10-11; 243, l. 14-15.

-e - ai - e.

A., p. 90, l. 11-12.

è - ez - e.

D., p. 207, ll. 1-2, 5-6. B., p. 236, l. 21-22.

ll - l - ll.

A., pp. 89, l. 14-15; 203, l. 20-21; T., p. 275, l. 6-7.

ll - ll - ll.

D., p. 199, l. 5-6.

ce - ez - ee.

T., p. 230, l. 18-19. B., p. 294, l. 20-21.

es - er - es.

A., p. 57, l. 14-15. D., p. 169, l. 8-9. B., p. 336, l. 4-5.

ee - er - ee.

A., p. 88, l. 8-9. T., p. 167, l. 6-7. B., p. 274, l. 1-2.

es - e - es.

A., pp. 83, l. 14-15; 172, l. 2-3, B., p. 269, l. 13-14.

es - ai - es.

A., pp. 73, l. 15-16; A., p. 2, l. 17-18. B., p. 63, l. 2-3.

ers - es - ers.

B., p. 201, l. 13-14. T., pp. 105, l. 14-15; 262, l. 9-10.

cr - eds - ee.

T., p. 159, l. 2-3. B., p. 338, l. 17-18.

e - eds - es.

T., p. 287, l. 4-5.

$$-\acute{e}^{6}s-\grave{e}^{12}r-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}r-e^{6}r.$$ [1]

Que six mois bien passés mon père a rendu l'âme

Par les mains de celui, qui hardi cavalier,

S'en vient pour engraisser son faucon familier,

Meurtrir au colombier mes colombes fidèles. T., p. 250 l. 11-14.

$$\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}$$ A., p. 50, l. 12-15.

$$\acute{e}^{6}-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}s-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}$$ A., p. 55 l. 7-10.

$$\grave{e}^{12}s-\grave{e}^{12}s-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}$$ A., p. 76, l. 13-16.

$$\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}s-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}r-\grave{e}^{12}r$$ A., p. 114, l. 19-22.

$$\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}rs.$$ A., p. 121, l. 10-11.

$$\acute{e}^{6}s-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}$$ D., p. 7, l. 9-12.

$$\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}-\acute{e}^{12}j-\grave{E}^{12}s$$ D., p. 153, l. 1-4.

$$\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}.$$ D., p. 166, l. 3-6.

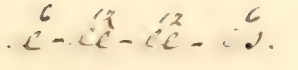
$$\acute{e}^{6}-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}$$ D., p. 175, l. 4-7.

$$\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}-\grave{e}^{12}.$$ D., p. 191, l. 1-4.

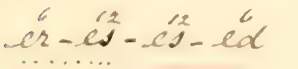
$$\acute{e}^{6}-\grave{e}^{12}rs-\acute{e}^{6}-\grave{e}^{12}rs$$ T., p. 27, l. 6-8.

$$\grave{e}^{12}-\acute{e}^{6}r-\grave{e}^{12}s-\grave{e}^{12}s-\acute{e}^{6}.$$ T., p. 29, l. 7-10.

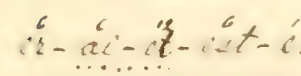
[1] I write out the formulas of the cases found as they are too numerous to give the lines in full. I have underscored the rimes occurring at the sixth and twelfth syllables of the same line



T., p. 241, l. 5 s.

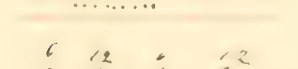


T., p. 293, l. 10-12.

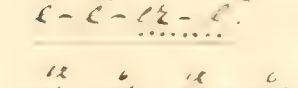


T., p. 370, l. 1-4.

B., p. 88, l. 6-9.



B., p. 172, l. 9-12.



B., p. 294, l. 13-15.

II. Cesura, Hiatus, and Peculiarities.

17. Unaccented Words at the Cesura.[1]

A. Mute e.

Serait-ce point quelque jugement sans merci. — T., p. 191.

De faire ainsi, tant que vivrez, et pour le mieux. — T., p. 249.

B. Prepositions.

de.

De ses enfants et de la royale femelle. — T., p. 114.

D'un bout à l'autre de la salle à voûte épaisse — T., p. 187.

C'est une écume de toute race un troupeau. — T., p. 192.

du.

La soif de l'or et du meurtre les assemble. — T., p. 192.

sur.

Seul immobile et sur la dalle agenouillé. — B., p. 59.

Dans la vallée et sur les monts perdant nos traces — A., p. 6.

[1] Where more than five examples occur I only give the references, with one example in full.

dans.

Avec la Reine, et dans son lit dormir ton somme. P., p. 231.

Comme des merles dans l'épaisseur des buissons. B. p. 57.

Sur la montagne et dans les profondes vallées. J. p. 25.

sous.

La queue en cercle sous leurs ventres palpitants, B., p. 173.

Cache la tête sous la nappe, ô mon enfant! B., p. 287.

Quand ils rayonnent sous ta noire chevelure; A., p. 44.

par.

Par coups de foudre et par rafales emporté! B. p. 113.

De siècle en siècle, par la parole et le feu. A. p. 44.

Le café rouge, par monceaux, sur l'aire sèche, C., p. 56.

Passent en hâte, par les sentiers détournés C. p. 57.

sans.

A ma nature, sans colère et sans excès. B., p. 276.

parmi.

Étant captif parmi les cavaliers d'Assur. B., p. 1.

B., pp. 192, l. 7; 268, l. 10. T., pp. 6 l. 10; 96 l. 6. A., pp. 212 l. 5; 239, l. 5; 252, l. 10.

D., pp. 71, l. 1; 90, l. 11; 182, l. 7; 189, l. 4.

avec.

Le vent emporte avec l'écume dispersée. B. p. 90.

B., pp. 125, l. 6; 126, l. 6; 228 l. 9; 275, l. 27; 335, l. 3; 336 l. 20; 343 l. 4; 344 l. 11; 350 l. 8. T., pp. 15, l. 7; 31, l. 6; 58, l. 7; 88, l. 3; 155, l. 24, 28. A., pp. 216, l. 4; 222, l. 13; 224, l. 8. D., pp. 22, l. 12; 49, l. 23; 62, l. 16; 202, l. 10.

C. articles.

un.[1]

Le submergent comme un assaut de mille loups. T., p. 14.

T., pp. 29, l. 22; 56, l. 17; 69, l. 4; 122, l. 21; 205, l. 14. B., pp. 7, l. 8; 219, l. 3.

D., pp. 17, l. 1; 69, l. 11.

des.

Ceint des palmes et des éclairs de cent batailles. T., p. 51.

---

[1] example of un neli. pieced:
A l'assaut! Que pas un de ces voleurs n'échappe.

Chants de la mer et des forêts, souffles du ciel. T. p. 51

De l'estrapade et des chevalets, où la Goule. T., p. 96.

Autour de lui, sur des trépieds étincelants. A., p. 242.

les.

De Compostelle et les Mains rouges des cantonas. T., p. 30.

Qui dilatait sur les continents et la mer. T., p. 176.

Aussi purs que les nouveau-nés, dans leurs langes. T., p. 204.

Et les taureaux, et les dromadaires aussi, B., p. 2.

le.

Brûlé le siège où le scélérat devient pire, D., p. 56.

Et l'oiseau bleu dans le maïs en floraison C., p. 56.

la.

Qui s'enivrent de la lumière de midi. T., p. 56.

T. pp. 57, l. 6; 70 l. 5; 86 l. 4; 196, l. 4; 204 l. 9; 218 l. 6; 238 l. 5. B., pp. 4, l. 32, l. 10; 36, l. 8; 219, l. 23; 280, l. 29.

aux.

jusq' aux astres, jusqu'aux Anges, jusques à Dieu! B., p. 12.

D. Pronouns.

ta

Tes cris d'horreur, ni ta prière haletante? P., p. 207.

sa.

et, triomphant dans sa hideuse déraison B., p. 342.

et son ombre, dans sa chaleur et sa poussière, B., p. 276.

tu.

Où que tu sois, que tu veilles ou que tu dormes, P., p. 209.

m'en.

Amen! Amen! Je m'en remets au Roi des Rois. P., p. 169.

s'en.

Toujours est-il qu'il s'en était débarrassé. P., p. 208.

qui.

De la tempête qui se déchaîne et qui pleure, — S., p. 190.

Le drap laineux sous qui dort le roi des framées, — B., p. 78.

Pain des Anges, par qui tout sera réparé, — B., p. 277.

mon.

Le jour tombe. Que mon Seigneur se lève et mange! — B., p. 25.

Mais dececi, pour mon malheur, ne sachant rien, — B., p. 278.

ton.

Pour l'absorber dans ton impassible beauté![2] — B., p. 219.

son.

Il t'effeure de son baiser silencieux. — S., p. 65.

B., pp. 5, l. 18; 186, ll. 7, 20; 284, l. 20; 296, l. 6.

vos.

Dans chacune de vos exécrables minutes — S., p. 80.

nos.

Mais revenons à nos moutons qu'il nous faut tondre. — S., p. 62

ses.

Et la haine, dans ses entrailles, brûle et gronde. T., p. 114.

T., pp. 152, l. 14; 184, l. 12; 201 l. 16; 219 l. 2. B., p. 291, l. 25.

mes.

A mes élus, à mes Anges, et même à Dieu, T., p. 150.

ces.

Parmi ces cris et ces angoisses et ces fièvres. B., p. 228.

cet.

De jour en jour en cet adorable berceau. B., p. 12.

cette.

Et tout le long de cette énorme goinfrerie B. p. 343.

vous.

Pieux Abbé ne vous irritez point ainsi: B., p. 273.

Et je suais à vous ouïr, sur mon honneur! D., p. 53.

E. Miscellaneous Words.

assez.

La quenouille est assez pesant pour ta main. — B., p. 75.

a.

Corbeau hideux, il t'a flagellé de tes crimes! — B., p. 270.

Tout en sueur, il a travaillé dans ta vigne. — B., p. 319.

peu.

Il n'en restait qu'un peu de fange avec du sang. — B., p. 334.

Il j'ose dire, un peu farouche et ridicule. — D., p. 52.

ni.

Ni les neuf psaumes, ni les pieuses leçons. — B. p. 343.

N'émousses, celles, ni n'allège, jusqu'ici, — D., p. 201.

pas.

Non, non! tu ne dois pas tomber, Ville sacrée, — C., p. 34.

Va monstre! tu n'es pas autre que nous ne sommes, — T., p. 122.

où.

Des cassolettes, où l'ambre qui fume encor. — C., p. 199.

hors.

Avec la langue hors de leurs gueules voraces. — D., p. 65.

18. Hiatus.

Mais quand tes prêtres loups aux machoires robustes. B., p. 8.

Et la terre maudite est comme un champ aride. B., p. 303.

J'ai flagellé les forts à mon joug attelés. B., p. 320.

Et, chérissant le joug où m'ont lié les Dieux, A., p. 133.

Et, courbé sous le joug à son cou destiné D., p. 193.

Où le sang est tari d'avoir, par flots féconds, D., p. 202.

Fus adoré des rois de l'Ariane antique. B., p. 88.

A son joug usurpé les Emyrs, ses égaux [illegible]

19. Peculiarities.

a. Repetition of same sound with bad effect

jusqu'aux astres, jusqu'aux anges, jusques à Dieu. E³, p. 312.

Les voyageurs qui vont de Thuringe en Alsace
Passent en hâte, par les sentiers détournés. D., p. 187.

Qu'est ce que tout cela, qui n'est pas eternel? C., p. 57.

Corbaque! que nous veut ce vieil empoisonneur? D., p. 53.

b. Repetition of same sound with good effect.

De vrais spectres, s'il est un nom dont on les nomme. D., p. 283.

Pourque de chaque plaie et de chaque blessure, C., p. 100

Qui frappe et qui guérit, qui lie et qui renoue. C., p. 157.

Puis, il crie : O mon Roi, dis si la chose est vraie ! C. p. 125.

Indulent vers leur proie inerte, s'amassant,
circulant, s'affaissant, s'enflant et croissant. A., p. 29.

Quand, sur la nue assis, noire de colère, Indra.
Amassera la pluie et la déchaînera. A., p. 22.

Abîme, où nuls sentiers n'avaient été frayés,
Hérisse, s'élancant par bonds multipliés. B., p. 123.

c. Pure Prose.

Et l'innombrable essaim des dieux s'évanouit
Dans le rayonnement splendide de la nuit. B., p. 128.

C'est l'An de grâce mil six cent dix-neuf, le seize
De Juillet, en un vaste et riche diocèse
Primatial. Le ciel est pur et rayonnant. C. p. 75.

d. Inversion

Et, tenant par la peau du ventre Ischariote, B., p. 335.

N'eût lâché pour mourir les rênes et le mors? P., p. 27.

Pendent aux murs, dépouille aux Sarrasins ravie. P., p. 223.

e. Use of words.

Qu'il est loin, le matin des temps intarissables,
Où rien n'était encor, ni les eaux, ni les sables. B., p. 49.

Et le Monde illusoire aux formes innombrables
S'écroula sous toi comme un monceau de sables. A., p. 50.

O neiges, qui tombez du ciel inépuisable,
Houles des hautes mers, qui blanchissez le sable B., p. 69.

Il traverse cités, vallons, montagne et plaine.
Chaque cavale souffle une brûlante haleine. A., p. 31.

Hier.

Tu crois donc en ce Dieu que tu viais hier[12] — T. p. 11.

Hier, elle a délaissé, pour le Ciel qui l'attend. — T. p. 204.

III. Enjambement and Rythm.

20. Enjambement.

A. Violation of the law of liaison.

1. Mute e.[1]

Non content d'opprimer l'Afrique et de soumettre
A son joug usurpé les Emyrs, ses égaux,
Sans attendre ton ordre et ton signal, ô Maître, T., p. 8.

T., pp. 10, l. 1-3; 162, l. 2-4; 179, l. 3-4; 216, l. 13-15; 237, l. 22-3; 237-8, l. 26, 1. 244, l. 2-3. B., pp. 138, l. 15-16; 141, l. 17-19; 278, l. 19-20. A., pp. 18, l. 1-2; 49, l. 18-19. D., pp. 137, l. 7-8; 206, l. 19-20.

The close liaison of the mute e at the end of the line with the word beginning the following line destroys the full value of rime and of the full sway of the rythm.

2. Liaison of s.

Là-bas, au flanc du roc crevassé, ses aiglons
Erigent, affamés, leurs cous au bord de l'aire.
Car la steppe sans fin, coteau, plaine et vallons, T., p. 85.

T., pp. 154, l. 1-4; 229-30, l. 13, 1 = B., p. l. 1-2. B., pp. 32, l. 3-10; 267, ll. 9-20, 21-22.

[1] Owing to the numerous examples under A. and to their small importance I give only one example in full of each with complete references to those found.

270, l. 6-7; 284, l. 9-10. A., pp. 178, l. 7-8; 186 l. 13-14; 128, l. 26-27. D., pp. 234, l. 12-13; 199, l. 21-22.

3. Liaison of t.

O Princes! c'est pourquoi vous ne dormirez-point
Au tombeau des aïeux, immobiles et graves, T., p. 70.

T., pp. 162, l. 8-9; 206, l. 1-2. B., pp. 10, l. 2-3; 26, l. 20-21; 31, l. 1-2; 128, l. 4-5; 132, l. 11-12; 202, l. 3-4. A., p. 96, l. 9-10.

4. Liaison of n.

Et hurler, au Karmel à l'Horeb, comme un chien
Affamé, que s'enfuit aussitôt qu'on le brave.
Mon seigneur me dira: qu'ai-je fait si non rien? B. p. 26.

Pourtant, mon éloquent ami, votre moyen
N'est pire, étant donné le siècle, et ne vaut rien. D. p. 97.

A., p. 219, ll. 20-21, 21-22. D., p. 5, l. 2-3.

B. Weak words at rime.

1. Noun followed by its adjective.

De Juillet, en un vaste et riche diocèse
Primatial . . . . T., p. 79.

De l'estrapade des chevalets, où la Goule
Romaine . . . . . T. p. 96.

Et la face terrestre est comme une ossuaire
Immense, cave ou plane, T., p. 113.

De bêtes chats et loups, dragons, pourceaux, crapauds
Énormes, T., p. 107.

Et je restai muet. Sainte épouvanté! Ô joie
Terrible de l'élu . . T., p. 106.

Et le vent du désert soufflait un râlement
Lamentable . . T., p. 75.

Et les bûchers flambaient, multipliés, dans l'air
Fétide . . . . T. p. 77.

D'angoisse et de dégoût devant cette géhenne
Effroyable . . . T., p. 129.

Vous avez, d'aventure, occis le vaillant Comte
Lozano . . . . . C., p. 237.
B., p. 291.

Des fils d'Hénokh emplir dans un fourmillement
Immense, - - - - B., p. 10.

Et hurler, du Karmel à l'Horeb, comme un chien
affamé. . . . . B. p. 26.

Ô boucherie! ô soif du meurtre! acharnement
Horrible! . . . B., p. 231.

Et ce sera la Nuit aveugle, la grande Ombre
Informe, ... B., p. 249.

L'Abbé vit que c'était un corbeau d'une espèce
Géante . . . . B., p. 264.

Ce fut le dernier jour des rois et des empires
Antiques. . . . . B., p. 267.

Gouffre de vase, plein de colossales bêtes
Inertes . . . . . B., p. 270

Par Niobé, Tantale, Atrée et le Festin
Sanglant . . . . . A., p. 115.

Suscita deux serpents écaillés, deux <u>serpents</u>
<u>Horribles</u>. . . . A. p. [illegible]

Regagnent la Vallée humide ou les <u>hauteurs</u>
<u>Verdoyantes</u>. . . . A., p. 219.

Ces monstres en haillons, pareils aux <u>animaux</u>
<u>Impurs</u> . . . . . . A., p. 276

Et jamais plus le fer, la corde et les <u>poisons</u>
<u>Subtiles</u> . . . . . D., p. 54.

C'est une mer, un Lac blême, maculé <u>d'isles</u>
<u>Sombres</u> . . . . . D., p. 70.

2. Adjective followed by its noun or preposition and noun.

Par mes cornes, ma queue et mes griffes! Le <u>vieux</u>
<u>Démosthènes</u>, D., p. 42.

Et luisaient au soleil comme des [illegible] pleines
<u>De parfums</u> A., p. 196.

Et [illegible] grâce aux saints si les [illegible] ont [illegible]
<u>De brocards</u> d'Orient, D., p. 96.

Par la Vierge! la chose est faite! Le dernier

Des Turks crève, - - - - C., p. 104.

3. Prepositions.

Or, les arrêts transmis par les scribes, selon

Les formes - - - - - - C., p. 229 =
B., p. 293.

Et ceux d'Egypte et ceux de Tartarie avec

Le more grenadin, - - - - B., p. 341.

Et j'ai vu que la nuit était muette autour

De chacune - - - - B., p. 373.

4. Rien followed by a preposition and noun.

L'heure passe, l'heure brûle. Il a faim. A défaut

De gazelles - - - - C., p. 86.

Or lui-même, vêtu tel que les anciens rois

D'Orient - - - - C., p. 200

Les formes, les couleurs, les parfums et la joie
Des choses, . . . A., p. 28.

Son char d'ébène et d'or, attelé de cavales
De jais . . . . . A., p. 47.

Il faut abandonner Sparte, Atrée et la terre
D'Hellas . . . . . A., p. 95.

Et la peau s'en étant allée avec la laine
De l'agneau . . . . . D., p. 49.

Esclaves pagayeurs, enfants liés au dos
Des femmes . . . . . D., p. 63.

5. Unaccented words.

Mil et cent, le royal Godefroy dédia
A la Mère de Dieu . . . . P., p. 203.

C'est Elle. C'est l'Abbesse Alix! Ciel! Il y a
Bien des jours . . . . P., p. 2[illegible]6.

G. Romantic Rythms.

1. Enjambement causes Romantic rythm.[1]

444.

La nuit est sans oreille, et sur le cap ancien,
Le vent emporte, avec l'écume dispersée. B., p. 90

453.

Herborga s'étant tué, Ullranda dit: - O Reines,
Que votre mal, auprès de mes maux, est léger! B., p. 92.

354.

O femmes! Aujourd'hui que je suis vieille et seule,
Que l'angoisse a brisé mon coeur, courbe mon dos, B., p. 97.

435

Une femme, à pas lents, très belle, aux tresses blondes,
De blanc vêtue aux yeux calmes, tristes et doux, B., p. 59.

543.

Mains jointes, méditait vêtu de blanche laine
Où se détachait l'or pectoral de la Croix. D., p. 41.

534.

Jamais sous les berceaux que le jasmin parfume,

[1] I give under L. de Lisle an example of each rythm which occurs in verflow in his works, and under the other poets I give only those examples that have not been given before.

Aux roucoulements doux et lents des verts ramiers, B., f. 139.

345

Inquiète, les yeux aigus comme des flèches,
Elle ondule, épiant l'ombre des rameaux lourds. B., f. 199.

264.

Ainsi les maîtres, fils de math, le très puissant,
Volaient, impétueux essaims, épaississant. B., f. 114.

246

Mais qui rendra la vie et la flamme et la voix,
Au cœur qui s'est brisé pour la dernière fois? B., f. 240

462.

Palpitant de terreur joyeuse et de désir,
Quand j'embrassais dans une irrésistible ivresse. B., f. 219.

426.

Mais, n'ayant jamais eu de telle vision,
Il se sentit frémir en cette occasion. B., f. 264.

624.

Tout! tout a disparu, sans échos et sans traces,
Avec le souvenir du monde, jeune et beau. B., f. 248.

642

C'est lui qui dans mon coeur éclate et vibre encore
Comme un appel guerrier pour un combat nouveau. B., p. 220.

66.

Rien ne refleurira, ton coeur ni ta jeunesse,
Au souvenir cruel de tes félicités. B., p. 257.

363.

Le troisième Démon, spectre d'une horreur telle
Se révèle dans son infamie immortelle. [illegible], p. 2[illegible].

255.

Or, au feu d'une torche en un flambeau grossier,
Le Jarle, dans sa tour vieille que la mer ronge, B., p. 10[illegible].

156.

Seigneur, dit le Corbeau, vous parlez comme un homme
Sûr de se réveiller après le dernier somme; B., p. 266.

39.

Fleuves, plaines et monts; et tout [illegible], voilà
Qu'ils s'arrêtent devant la grande Mystica. [illegible], p. 5[illegible].

372.

Mais non non! ce n'est point un vain [illegible]; ma honte
Est certaine. Le flot inévitable monte; D., p. 137.

273.

. . . . . Ne touchez point
Au reste. J'ai reçu mission sur ce point. P., p. 152.

174.

Les caïmans, le long des berges embusqués,
Guettent en entr'ouvrant du dos la vase noire, P., p. 166.

84.

. . . . . Dieu s'évanouit
Dans le rayonnement splendide de la nuit. B., p. 128.

282.

Dans l'ébène, mes sœurs, les siècles sont tombés,
Dès l'heure où le premier jaillissement des âges B., p. 48.

I give an example of each rythm found in L. de Lisle not occuring in overflow.

2. Romantic rythms not found in overflow.

336

Cavalier flamboyant sur les sept étalons! A., p. 6.

633

L'inquiète gazelle, attentive à tout bruit, A. p. 8.

183.

Mais, dans l'inaction surhumaine plongés, A., p. 9.

93.

Et le renoncement furieux du génie, B., p. 239.

516.

Et l'Éternité s'ouvre après le jugement! C., p. 147.

552 or 1452.

Nulle dit Satan, n'a de visions charnelles B., p. 336.

2532.

Je suis comme un lion mort, qu'on outrage en face. B., p. 24.

2343

M'a dit: - Lève-toi, Guy de Clairvaux, pauvre moine, B., p. 349.

2514.

Les plumes de son dos maigre, et, fermant les yeux, B., p. 265.

75.

Imperissablement jeune, innocent et beau. B., p. 12.

165.

Et, pour aiguillonner l'heure qui n'a plus d'aile, B., p. 141.

2334.

En l'air: mains blanches, gris ou bruns, barbus ou ras, P., p. 80.

3. Statistics of rythms of the poets examined.

L. de Lisle.	de Heredia.	Coppée.	Prudhomme.	Verlaine.
444 = 398	56	558	23	634
354 = 322	26	528	33	378
453 = 150	23	239	13	116
264 = 133	14	186	28	93
624 = 122	16	—	—	2
246 = 108	15	—	—	1
642 = 73	9	—	—	4
363 = 58	—	127	18	46

L. de Lisle	de Heredia	Coppée.	Prudhomme.	Verlaine
426 = 57	7	—	—	2
156 = 45	1	—	—	—
174 = 39	1	41	2	8
66 = 36	6	—	—	2
34 = 25	1	12	7	21
345 = 26	5	39	1	36
462 = 24	6	36	3	29
435 = 24	3	43	—	77
273 = 16	6	53	8	16
255 = 14	—	22	1	17
372 = 11	2	10	1	11
534 = 8	—	6	—	51
183 = 3	—	10	1	3
39 = 3	—	5	—	2
93 = 3	—	4	2	7
543 = 3	1	2	—	29
732 = 2	—	—	—	1
282 = 2	—	2	1	3

	L. de Lisle	de Heredia	Coppée	Prudhomme.	Verlaine.
552 =	1	—	1	—	5
165 =	1	—	7	—	—
516 =	1	—	—	—	—
48 =	—	—	21	1	10
25 =	—	—	2	1	8
57 =	—	—	1.	—	6
525 =	—	—	—	—	2
336	—	—	—	—	1
471	—	—	—	—	1
192	—	—	—	—	1
327	—	—	—	—	1
Total	1717 = .07%.	197 = .07%.	1950 = .05%.	144 = .008%.	1624 = .08%.

21. Use of Rythms.

No poet before L. de Lisle (85), attempted to use the irregular or Romantic rythm as a separate system, or in any systematic way. No long runs of these rythms occur; Victor Hugo used them indiscriminately. One cannot prove that he used them intentionally in groups, but often placed them at the beginning or end of a stanza or poem to produce some desired effect. In L. de Lisle one will find a series of Romantic rythms, and these tend to show an intentional use; but these attempts are very seldom effective or fortunate, and still less rythmical; whereas, when we examine Verlaine's rythms, we find that he is the first to manipulate skillfully both systems, separately and alternately. Neither Coppée nor Mallarmé show a tendency to a separate use. In the one volume of poetry of de Heredia I find no series or runs of Romantic rythms, but a most wonderful regularity in the use of Classic cuts; at times he uses one rythmic combination through a whole sonnet. There are no series in the Poèmes Antiques or in the Derniers Poèmes, but some in runs in Poèmes Barbares and some eight in Poèmes Tragiques.

1. Unsuccessful series of runs.

C'est un ancien moutier des Nonnes, qu'en l'année 84
Mil et cent, le royal Godefroy dédia 363
A la Mère de Dieu, d'étoiles couronnée. 624.
P., p. 203.

Sur cet âpre coteau du Carmel, où pria, 633
Jadis Elie, au temps des terribles merveilles, 453 or 48
Le char miraculeux du Voyant flamboya. 2433 or 633.
P., p. 203.

Defects: 1. The whole is mere prose.

2. The rythm as a whole is too uneven or unrythmic.

3. dédia-A la mère, hiatus, which is very inharmonious.

2. Successful series of runs.[1]

Et, d'heure en heure aussi, vous vous engloutirez, 156
O tourbillonnements d'étoiles éperdues, 624
Dans l'incommensurable effroi des étendues, 84
Dans les gouffres muets et noirs des cieux sacrés! 354

[1] Le Whale brings out an apparent effect by the use of heavy long words in one stanza followed by short, light words in the following. This examples proves that the effect was an intentional one.

Et ce sera la Nuit aveugle, la grande Ombre 444
Informe, dans son vide et sa stérilité, 246
L'abîme pacifique où gît la vanité 624
De ce que fut le temps et l'espace et le nombre. 4233.
B. p. 249

The contrast between these two stanzas is wonderful. The uneven time in the first only adds to the confusion that the sense of the lines expresses, and fitly ends with the most uneven rythm possible 354. The second stanza gradually fades away in a harmonious ending of 4233, which ends the poem.

3. Combination of Classic and Romantic rythms.

L'or fluide du jour jaillit en gerbes vives, 3324
Monte, s'épanouit, retombe, et, ruisselant 1524
Comme un rose incendie au fleuve étincelant, 3324 or 624
Semble le dilater au-dessus de ses rives. 1533 or 633
Sous les palétuviers visqueux, aux longs arceaux, 84
Dans l'enchevêtrement aigu des herbes grasses 84

Tourbillonne l'essaim des moustiques voraces 3333

Et les moucherons dont l'aile égratigne les eaux. 3333

B, p. 165.

The first stanza may be scanned in the regular classic time

3324 — 1524 — 3324 — 1533

The verses followed by the heavy 14, 84 bring out a peculiar effect upon the ear and when followed by the short, light agile 3333, 3333 movement, the effect is completely realized.

4. A series of Classic runs terminated by a Romantic rythm.

Et j'ai vu l'Orient s'entrouvrir, et voilà 3333

que trois Formes d'azur, de lumière et de grâce 3333

Laissant trois fleuves d'or ruisseler sur leur trace, 2433

Montaient d'un même trait dans le ciel réjoui, 2433

Sans voir le monstre terne et Satan ébloui; 2433

Et j'ai vu que c'étaient, en pure gloire égales, 3342

Les trois Roses, les trois Vertus théologales. 337

B, p. 335.

5. Classic series of rythms.

C'est l'heure où le soleil blanchit les vastes cieux
Et fend l'écorce d'or des grenades vermeilles.
Le divin vagabond de l'air silencieux
Se pose sur ta bouche, ô vierge, et tu sommeilles!

P., p. 65.

2424-2433-3324-2424.

In his use of the pure classic system L. de Lisle only second to de Heredia, who although he learnt his art from L. de Lisle, has excelled him in the use of this rythm. In all these examples we notice how the placing of accents, the arrangement of words the use of rythms harmonize with the character of the verse and its sense. This is the direct source for the theories of the Symbolistes in regard to effect that can be produced by a skillful rythm. In such verses as we have cited are found these theories embodied. To reproduce these effects which came natural to a genius like L. de Lisle was their aim, and this desire reflected them to sacrifice sentiment for form, sympathy

for effect, and to cultivate the theory of art for art's sake, encourage artificial verse manipulation. Failing in their endeavor to imitate they followed one of the three directions:

1. They adhered to their theories for a time and then seeing the impossibility of such an art for itself, they returned to the use of the romantic meter; that is, to the use of both systems side by side. Such is Coppée's versification.
2. A reaction took place and all laws of rime, rythm and accent were disregarded. Such is Verlaine's versification.
3. They continued writing according to the laws of art for art's sake, for example, de Heredia; or returned to the pure classic metre, as seen in the versification of Lucie Delarue Mardrus.

III José-Maria de Heredia

José Maria de Heredia.

I. Rime.

1. Rime Riche or Consonne d'Appui.

De Heredia uses rime riche almost exclusively, however, of the terminations before which the consonne d'appui is required according to the laws laid down by the Parnassians, he violates all but very rarely, save the three mentioned under L. Leclerc.

Rime riche and rime suffisante do not alternate in de Heredia's poetry.

2. Masculin and Feminin Rimes with same Assonance.

Masculine and feminine rime, with same assonance, does not occur.

3. Voiced and Voiceless s as Consonne d'Appui.

Five examples occur.

pensifs - les ifs,	p. 139;	sur - d'azur,	p. 35;
d'étincelles - deux ailes,	p. 157;	gracieux - vos yeux,	p. 96;

les scombres - des ombres, p. 118.

4. Final s pronounced and unpronounced.

Arez - cyprès, p. 140; des lys - ensevelis, p. 153;
crucifix - je fis - fils, p. 162; maïs - pays, p. 191;
leurs os - roseaux, pp. 31, 45; hélas - coutelas - plats, p. 63.
bras - Batz, p. 143.

5. Short and Long o.

Suetone - festonne, p. 70.

6 Short and long Assonance.

pleine - Herculéenne, p. 12; antennes - lointaines, p. 111;
enseigne - saigne, p. 198.

7. Short and Long a.

âme - flamme, p. 154; lasse - glace, p. 152;
Pape - chappe - Priape - frappe, p. 94.

8. Long è, ê Riming with short ê.

mêle - semelle, p. 27; stèle - telle, p. 25;
ailes - étincelles, p. 151; violette - reflète, p. 47;
grêle - surnaturelles. p. 196.

9 Single vowel riming with a Diphthong.

éclair - fier, p. 151; feu - lieu - dieu, p. 60;
Michel - ciel, p. 145.

10. Rime-words with Consonants of different Endings.

a. d-t.

fend-étouffant, p. 77.

b. p-t.

camp-débarquant, p. 194.

c. d-b-g.

aplomb-bland-long, p. 121.

11. Adverb and Adjective in Rime.

No examples found.

12. Noun riming with its Adjective.

des reflets roses-des roses, p. 77; branche torse-son torse*, p. [illegible].

*torse as adjective is coined by [illegible]

13. Rime at the Hemistich.

a - a.

Sur sa belle Armada, d'un vain songe hanté,
Trois ans il explora les glauques solitudes, p. 112.

Ton corps refleurira dans la neige des lys
Et de ma chair naîtra la rose ensanglantée, p. 153.

as - as.

L'air et brulant et pas une feuille ne bouge,
Et Saint Joseph, très las a laissé choir la gouge. p. 93.

as - ats.

Avec un sourd fracas se fendait, et le vent,
Au milieu des éclats de foudre, soulevant. p. 196.

ats - a.

Sans laisser aux soldats le temps de prendre haleine,

En hâte, il dévala le chemin de la plaine. p. 157.

a - as.

Et l'homme par delà le morne paysage
Etendant un long bras me dit: Sell cuzar-mos! p. 146.

Et ce disant, d'un bras furieux, dans le sol
Qui frémit, il planta l'étandard espagnole. p. 218.

i - i

Et cingla devant lui toutes voiles dehors,
Ayant ainsi, parmi les Conquérants d'alors, p. 99.

it - is.

La montagne s'ouvrit sur le ciel comme une niche.
Gigantesque et, surpris au milieu de leur marche, p. 35.

is - i.

Ils montaient assaillis de ténébreux présages.

Rien n'animait l'ennui des mornes paysages. p. 185

ire - irs

Éteignant la cire impitoyable, il a
Décrit les noirs loisirs du vieillard de Baprée. p. 70.

i - ix.

Il fallait à tout prix qu'il restât le plus fort,
Il prit langue parmi ces nations étranges. p. 188.

el - elle.

A travers l'archipel des Jardins de la Reine
Où la brise éternelle est faite de parfums. p. 114.

eu - eux.

Don Philippe, que Dieu comble triomphant.
Et l'Empereur joyeux se tint dans l'hôtel. p. 19.

ère - ère

Il a vengé son père, il a conquis l'Algarbe;
Elle, au nom de son père, inculpe son amant. p. 171.

ar-ard.

Cid Rui Diaz de Bibar qui, du haut de sa selle,
Lui dardait un regard étincelant et droit. p. 170.

aux-ot.

Les fauves par troupeaux descendre à l'abreuvoir;
Le puma, l'ocelot et les chat-tigres souples. p. 85.

in-ent.

Maîtrise d'une main par leur quadruple rêne
Ses chevaux noirs et tient de l'autre un fouet de frêne p. 53.

in-ints

D'autres sur le vélin jauni des bréviaires
Enluminaient des saints parmi de beaux fleurons. p. 15.

ant-ang.

Et suivis d'un très long cortège de chameaux,
S'avancent, tels qu'ils sont dans les vieilles images, p. 92.

ait-ait.

Sa parole semait la puissance des charmes;
Le Héros la suivait et sur ses belles armes. p. 14.

ant-ant.

Enfin, dans l'air brûlant et qu'il embrase encor,
Sous le pistil géant qui s'érige, il éclate, p. 127.

Le novembre, montant un navire élégantin,
Prit la mer, et lâchant au vent toute sa toile, p. 182.

Peut dépasser, ayant son cavalier en selle,
Le trait le plus vibrant que saurait décocher. p. 22.

an-ant.

Et le roi Don Fernan sortit pour recevoir
Le jeune chef rentrant avec ses vieilles bandes. p. 162.

Au bord de l'Océan vit émerger Tumbez.
Alors, se recordant ses compagnons tombés pp. 188-9.

ant – ent.

Ils ôtent humblement la couronne au chef
Pour saluer l'Enfant qui rit et les admire. p. 92.

chaque soir, espérant des lendemains épiques,
D'azur phosphorescent de la mer des Tropiques p. 111.

Et la lune éclatant au pavé froid des salles,
Prolonge étrangement des ombres colossales. p. 123.

J'ai vu parfois, ayant tout d'azur pour cimier,
Les nuages d'argent et de pourpre et de cuivre, p. 125.

Mais l'honneur roidissant ses vieux muscles glacés,
Il sera fortement les mains de l'aîné, Sanche. p. 61.

Le navire, doublant le cap de Saint-Hélène,
Glissa paisiblement dans le golfe d'azur. p. 186.

ant-ane.

S'arrête, et retournant son cheval, les regarde.
Il monte un genet blanc dont le caparaçon. p. 202.

e-e.

Repose, parfumé, d'aromate et d'encens,
Le jeune homme adoré des vierges de Syrie. p. 28.

Castille a triomphé par cet homme, et ses flottes
Ont sous lui complété l'empire sans pareil p. 117.

es-es.

Où près des reins, rayés luisent des ventres blancs

De léopards roulés dans la pourpre et la fange. p. 27.

Ne demandaient voués au céleste anathème,
Qu'à laver leurs péchés dans l'eau du saint baptême. p. 190.

er - er.

Etaient venus tenter aux plages de Darien,
Désireux de tromper la misère importune, p. 180.

Il resolut d'user d'un suprême recours
Avant que de tenter sa dernière campagne. p. 185.

e - er.

Celui-là peut conter parmi les grands défunts.
Car son bras a guidé la première carène. p. 114.
pp. 7, l. 5-6; 144, l. 7-8; 160, l. 2-3; 178, l. 7-8; 183, l. 10-11.

e - es.

Ils opposent, cabres leur poitrail noir qui fume.

Au fouet échevelé de la jumente écume. p. 177.

pp. 163, l. 3-4; 181, l. 1-2; 184, l. 16-17.

é - ai.

Et moi je m'étirerai, vieillard, en un long deuil;
Mon corps sera cloué dans un étroit cercueil. p. 134.

é - ers.

Ils gisent tout entiers entre quatre ais de rouvre
Et nul n'a disputé, sous l'herbe qui les couvre, p. [illegible]
pp. 203, ll. 8-9, 20-21.

èr - ers.

Tout prêt à prélever, au taux juste et légal,
La part des Cavaliers après le Quint royal p. 201.

ai - ed.

Et je vous saluai d'un salut gracieux,
Très humble, comme il sied à qui ne veut déplaire p. 76.

Daignant enfin peser avec la petitesse
Des secours implorés l'honneur du résultat,
Voulut que sans tarder Don Francois répétât, p. 191.

14. Rimeat the sixth and twelfth syllables.

ent-ant.

Avait heureusement mis au monde l'Enfant. p. 189.

ant-ant.

Soldat captif berçant le sommeil d'un enfant. p. 79.

it-il.

Mais ce conseil ne fit qu'échapper son envie. p. 82.

it-id.

A mes pieds c'est la nuit, le silence, le vide p. 42.

15. The hemistich rimes with the Rime-word of the preceding or following Line.

a – a.

Enfin, cinq mois après le jour qu'il débarqua,
Les pics de la sierra lui tenant lieu de phare, p. 77.

ant – ant.

Superbe, maîtrisant son cheval qui s'effare,
Sur le ciel enflammé, l'Imperator sanglant, p. 78.

ant – ants.

Et le nuage errant allonge seul des ombres,
Sur la rade où roulaient les galions géants, p. 8.

ant – ans.

La glauque immensité des deux grands Océans.
Et qu'il eut, s'y jetant tout armé de la berge, p. 10.

is – is.

Mais le Dieu, s'enivrant à ces jeux inouïs,
Par le thyrse et les cris les exciter et mêle p. 29.

i – it.

D'un son plaintif emplit la solitaire combe.

C'est la nymphe qui pleure un éternel oubli. p. 14.

è - à.

et sa bouche épendue, ivre enfin d'ambroisie

Oubliant ses longs cris vers l'infidèle amant, p. 26.

e - e."

pp. 151, l. 9-10; 165, l. 11-12; 178, l. 21-22.

e - er.

p. 153, l. 10-11.

e - ee.

pp. 106, l. 12-13; 153, l. 8-9.

er - es.

pp. 102, l. 10-11; 190, l. 18-19.

es - ee.

p. 183, l. 14-15

er - ee.

pp. 50, l. 3-4; 57, l. 7-8.

ee - ers.

pp. 11, l. 1-2; 48, l. 5-6; 87, l. 10-11; 203, l. 7-8.

"The examples of e sounds are of so little importance that I give the references only.

16. The sixth and twelfth Syllables of the same Line rime with the sixth or twelfth of the preceding or following Line.

e - e - e.

Pizarre seul n'était pas même fatigué
Après avoir passé vingt rivières à gué, p. 196.
p. 202, l. 21-22.

ee - e - ee.

p. 14, l. 12-13.

er - e - er

p. 15, l. 6-7.

er - es - er.

p. 43, l. 2-3.

ers - er - ers.

p. 181, l. 12-13.

ed - e - ed.

p. 198, l. 1-2.

$\overset{6}{\text{er}}$-$\overset{12}{\text{es}}$-$\overset{12}{\text{es}}$-$\overset{6}{\text{es}}$-$\overset{6}{\text{es}}$.

Que d'ainsi rejeter du giron de l'Eglise,
Pour quelques onces d'or, autant d'infortunés
Qui, dans l'idolâtrie et l'ignorance nés,
Ne demandaient, voués au céleste anathème,
Qu'à laver leurs péchés dans l'eau du saint baptême. p. 190.

II. Cæsura, Hiatus and Peculiarities.

17. Unaccented Words at Cæsura.

A. Mute e.

B. Prepositions.

dans.

Au dos du livre et dans l'épaisseur de la tranche. p. 100

sous.

Ils bondissent, et sous leurs bonds et leurs élans. p. 27.

Midi. L'air brûle et sous la terrible lumière, p. 121.

Les lames glauques sous leur crinière d'écume p. 147.

par.

Qu'il tient imprégné par l'horrible chevelure. p. 165.

parmi.

S'envoleront parmi l'harmonieuse haleine. p. 67.

avec.

Ma flûte faite avec sept tiges de ciguë p. 57.

Ornent ma gaîne avec les verts épis de l'orge; p. 64.
L'une après l'autre, avec de furieux élans p. 147.

C. Articles.

un.

Les emporte, avec un frémissement de plume p. 37.

les.

Vers Syracuse et les abeilles et les vignes, p. 67.

la.

De mots et d'armes. La foudre au Capitolin. p. 23.
Au rude Arès! A la belliqueuse Discorde! p. 43.
L'ajonc fleurit et la bruyère est déjà rose. p. 140.

D. Pronouns.

E. Miscellaneous Words.

L'air est brûlant et pas une feuille ne bouge. p. 93.

18. Striatus

19. Peculiarities.

a. Repetition of same sound with bad effect.

Les quatre rejetons de sa royale branche,
Sancie, Alfonse, Henrique, et le plus jeune, Luy. p. 60

b. Use of words.

Et pesant l'eau, l'air, l'ombre et l'heure insaisissables,
Sur une toile étroite il a fait réfléchir
Le ciel occidental dans le miroir des sables. p. 89.

Il lui dit la nature enrichissant la fable;
D'innombrables torrents qui roulent dans leur sable. p. 91.

hier.

hier is always used as one syllable in de Steredia.

thermes.[1]

Batirent la piscine et le therme romain. p. 83.

torse.[2]

L'épée aux quillons droits d'où part la branche torse.

Aux doigts de tes aïeux ayant poli son torse. p. 104.

Spanish final e.

De Steredia sometimes pronounces and counts the final e in Spanish words, but when verse demands a mute e, he uses it, thus:

C'est Juan de la Torre, Cristobal Peralta. p. 199.

The e of Torre is equivalent to e with accent aigu, but in the line

Le borgne Domingo de Serra-Luce; Alonze

De Molina très brun sous son casque de bronze. p. 199.

the e of Luce, and Alonze is treated as mute e.

---

[1] thermes does not exist as a singular. It is used in the singular so as to avoid an s at the rime.

[2] torse as adjective does not exist

III. Enjambement and Cæsura.

2. Enjambement.

A. Violation of the law of liaison.

1. Mute e

Cherches le vieil Nyllos et dis-lui qu'il célèbre
Un long deuil pour le fils qu'il ne reverra pas. p. 46.

2. Liaison of s.

Monte au faîte du ciel, et les chaudes haleines
Ont fait onduler d'or bariolé des plaines. p. 20.

Castille a triomphé par cet homme, et ces flottes
Ont sous lui complété l'empire sans-pareil p. 114.

3. Liaison of t.

Voici l'antre et la source, et c'est là qu'il se-plaît
A dormir sur un lit d'herbe et de serpolet p. 42.

4. Liaison of n.

Le sol ardent pétille, et l'Anubis d'airain
Immobile au milieu de cette chaude joie p. 121.

B. Weak words at rime.

1. Noun followed by its adjective.

Le sol ardent pétille, et l'Anubis d'airain
Immobile . . . . . p. 121.

L'Océan s'entr'ouvrit, et dans sa nudité
Radieuse, ... p. 13.

2. Adjective followed by its noun or preposition and noun.

3. Prepositions

Jusqu'où tu sais, l'ivrant, passe vite parmi
L'herbe du tertre - - - - p. 50.

La déesse nous fera vivre à jamais parmi
Les ombres . - . . - p. 153.

4. Noun followed by a preposition and noun.

5. Unaccented words.

Egratignant la cire impitoyable il a

Décrit les noirs loisirs . . . p. 70.

C. Romantic Rythms.

1. Enjambement causes Romantic rythm.

There is only one new rythm occurring in overflow in de Sacredia not found in overflow in L. de Lisle.

615.

Ils voient, irradiant du Bélier au Verseau,

Leurs Constellations poindre dans l'azur sombre. p. 37.

The following are the formulas that are found in overflow:

444, 453, 435, 354, 534, 345, 264, 246, 426, 462, 624, 642, 156, 273, 372.

2. Romantic rythms not found in overflow.[1]

1353.

Là, s'abouchant avec les Caciques des villes. p. 194.

2253.

Midi. L'air brûle et sous la terrible lumière p. 121.

21. Use of Rythms.[2]

De Heredia only employs the Classic rythm in series of runs. I give one example to show a regular run of Classic rythms through a whole sonnet.

Que vos astres plus clairs gardent mieux du danger, 3333
Dioscures brillants divins frères d'Hélène, 3333
Le poète latin qui veut, au ciel hellène, 3324.
Voir les Cyclades d'or de l'azur émerger. 4233

Que des souffles de l'air, de tous le plus léger, 3324
Que le doux Iapyx, redoublant son haleine, 3333

[1] These are given under statistics, L. [illegible]
[2] Cf. L. de Lisle pp. 127–132

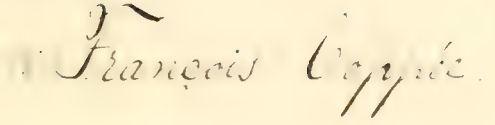
D'une brise embaumée enfle la voile pleine 3342
Et pousse le navire au rivage étranger. 2433

A travers l'Archipel où le dauphin se joue, 3342
Guidez heureusement le chanteur de Mantoue; 2433
Prêtez-lui, fils du Cygne, un fraternel rayon. 3342

La moitié de mon âme est dans la nef fragile 3342
Qui, sur la mer sacrée où chantait Arion, 1533
Vers la terre des Dieux porte le grand Virgile. 3325

p. 57.

The regularity here is at once apparent. Such combinations have been attempted by no other poet except de Sieredia, and occur often in two stanzas, but seldom in L. de Lisle, and never in Coppée or Prudhomme


François Coppée

François Coppée.

I. Rime.

1. Rime Riche or Consonne d'Appui

Coppée does not observe the laws of rime riche as closely as L. de Lisle or de Heredia. He uses rime riche and rime suffisante in an even measure.

2. Masculine and Feminine Rimes with same Assonance.

Masculin and feminin rime, with the assonance é occurs fequently; Coppée introduces the assonance in i-ie, which occurs six times.

athée - récitée - foyer - oublier. 3. p. 70.

tragédie - hardie - paradix - dix, 3. p. 54.

ami - Académie - Lulli - jolie, 3. p. 105.

habits - subis - confis - vie, 3. p. 133.

fleurie - patrie - partis - pervertis. 3. p. [illegible].

merci - ici - bijouterie - Seigneurie, 4. p. 22

béni - fini - ravie - vie, 4. p. 44.

3. Voiced and Voiceless s as Consonne d'Appui

Coppée does not observe this law.

des cieux - les yeux, 5. p. 158.

4. Final s pronounced and unpronounced.

défis - d'un fils[1].	1. p. 53;		
affaiblis - des lys,	2. p. 140; 3. pp. 88, 109, 236; 5. pp. 93, 201.		
ses os - Chandos,	2. p. 233;	Stradivarius - plus,	2. p. 58;
tes os - des ciseaux,	7. p. 276;	l'Angelus - instant de plus,	4. p. 68;
ses vertus - Brutus,	4. p. 92;	les obus - d'omnibus,	8. p. 137;
coutelas - hélas,	4. p. 125, 7. p. 182;	lilas - hélas,	4. p. 140, 6. p. 278;
las - hélas,	4. p. 80, 5. p. 161, 9. p. 36;	bas - hélas,	9. p. 133;
le pays - ces maïs,	4. p. 1-2;	brandis - un contre dix,	4. p. 107;
jadis - sur dix,	4. p. 132;	d'Hafiz - noble fils,	7. p. 128;
cinquante-six - Medicis,	8. p. 194;	jadis - grandis,	9. p. 8;
l'Atlas - hélas,	8. p. 70.		

[1] fils occurs often in rime.

5. Short and Long o.

parole - console, 1. p. 93; console - folle, 2. p. 88;

il donne - aumône, 5. p. 164; donne - l'aumône, 8. p. 51;

d'hommes - nomes, 7. p. 90.

6. Short and Long Assonance.

jeunesse - renaisse, 1. p. 109.

1. pp. 131, 162; 2. p. 44; 6. p. 18; 7. pp. 17, 47, 70; 8. p. 126; 9. p. 45;

laine - avicenne, 2. p. 189; Cevennes - vaines, 3. p. 103;

qu'était-ce - altesse, 4. p. 215; Cevennes - neuvaines, 3. p. 172;

comprenne - reine, 7. p. 39. abbesse - espèce, 7. p. 115;

abbesse - abaisse, 7. p. 117.

7. Short and Long a.

âme-femme,[1] 1. p. 46; lasse-place, 2. p. 265;

race-grâce, 5. p. 184; lasse-glace, 4. p. 160;

crâne-couronne, 5. p. 217; balle-pâle, 7. p. 182;

grâce-place, 7. p. 86-7.

8. Long è, ê Riming with short ĕ.

vous êtes-noisettes, 1. p. 16.

1. pp. 120, 172, 180; 2. pp. 4, 10, 22, 58, 102, 134, 279; 3. pp. 26, 35, 188; 6. p. 146;
8. pp. 5, 26, 56, 173.

fidèles-ailes,[2] 1. p. 20; mêle-gamelle, 1. p. 97;

jeune-jeûne, 1. p. 104; blessés-je sais, 2. p. 128, p. 221;

c'est-glissait, 3. p. 89, 4º p. 16; est-lait, 4. p. 45, 8. p. 13;

accès-je sais, 3. p. 117; Anglais-repousse-les, 2. p. 134;

2. pp. 146, 233, 295; 3. p. 179; 4. pp. 24, 155; 7. p. 128.

permettre-maître, 3. p. 7;

3. pp. 158, 204; 4. pp. 6, 71; 4º p. 45; 7. pp. 127, 136; 8. p. 146; 9. p. 121.

Mecque-Grecque, 4º p. 105; apparaître-lettre, 7. p. 46, p. 179.

[1] âme-femme occurs frequently in rime.
[2] fidèles-ailes occurs frequently in rime.

-jette--poète, 4. p. 137;

7. pp. 4, 6, 46, 60, 127, 157; 8. p. 160.

cigarette--faite. 6. p. 220;

7. pp. 170, 210, 214, 256, 268; 9. p. 104.

9. Single Vowel riming with a Diphthong.

ciel-naturel, 1. p. 18; dieu-vœu, 4. p. 121;

bleu-Dieu, 7. p. 100; filial-cheval, 7. p. 86.

Such rimes occur frequently.

10. Rime-words with Consonants of different endings.

a d-t.

défend-enfant, 1. p. 15.

d-t rimes are very common.

b. t - g.

présant-sang, 2. p. 188;
4. p. 119.

The following is a complete list of references to -sang which only rimes with participles, with the one exception above.

2. p. 141; 3. p. 231. 4. pp. 35, 77, 91, 165, 199; 4a pp. 15, 54-55, 82, 112, 115, 118;
6. pp. 6, 152; 7. pp. 12, 144, 186; 8. p. 202; 9. p. 57.

-point--poing, 2. p. 152;
3. p. 86-7; 4. pp. 31, 167; 5. p. 149; 7. p. 102; 8. p. 77.

poing-rejoint, 5. p. 84; -flottant-étang, 8. p. 131.

c. d - g.

attend-étang, 1. p. 10; descend-du sang, 7. p. 169;
faubourg-lourd, 8. p. 192; sang-grand, 8. p. 214;
pourd-faubourg, 3. p. 17.

d. t - c.

tremblant-blanc, 2. p. 11;
6. pp. 12, 44, 63; 9. p. 174.

surplombant-banc, 6.p.35; troublant-blanc, 7.p.262.
tombant-banc, 7.p.156.

n-c.

donc-pardon, 2.p.17, 3.p.246; jugeon-de jonc, 6.p.114.

n-d.

croupion-profond, 2.p.202, 3.p.91; Méran-prend, 3.p.123.
tyran-grand, 4.p.56.

p-t.

champ-attachant, 2.p.317, 2.p.63; manquant-camp, 5.p.172.

d-p.

pourquand? - au camp.t 2.p.231-2; 4.p.68;

j-q.

Je je te reprends-rang, 2.p.320.

j. g - z.

Edimbourg - tambour, 4. p. 228; Luxembourg - tambour, 8. p. 197.

k. g - b.

long - plomb, 7. p. 220.

l. g - c.

de sang - le flanc, 9. p. 116.

m. Peculiar rimes.

minute - lutte, 1. p. 169; 2. p. 67-8; 5. p. 163; 7. p. 92.

plût - luth, 2. p. 181; à la Motte-Broon - démon 2. p. 173.

je doi(s) - moi, 2. p. 88; je croi(s) - roi, 3. p. 21, 214, 227;

Charle(s) - parle, 2. p. 306; 4. pp. 146, 236; 7. p. 158.

toutavec - grec, 3. p. 19, 4°. p. 77; fatiguée - gaie, 3. p. 40;

brassard - Mozart, 1. p. 185. Mozart - hazard, 7. p. 6.

valet - Hamlet, 3. p. 61; qu'il soit - toit, 4. p. 35-6;

Stuarts - Batards, 4. p. 188; Rembrandt - grand, 8. p. 160;

White-Hall - Royal, 4. p. 149; Cumberland - sanglant, 4. p. 22.

moelles-étoiles 4.° p. 61; peine-Parisienne, 7. p. 20;
Jean-Ducan, 7. p. 141; Keepsake-dissèque, 7. p. 264;
Yankee-manquée, 9. p. 137.

11. Adverb and Adjective in Rime.

I have found no example in Coppée of an adjective and adverb in rime.

12. Noun riming with its adjective.

Et laisse son jupon se tordre au vent. La bise
Fait saillir ses seins durs sous la cretonne bise 7. p. 264.

13. Rime at the Hemistich.[1]

a – a.

Demain on roulera ces tours auprès des murs.
L'une renfermera nos hommes les plus sûrs, 2. p. 229.

Mais ce naïf resta devant elle tremblant,
Et quand il l'amena, blonde en costume blanc, 6. p. 15.

as – as.

Cela n'importait pas beaucoup à tes desseins.
Ne se peut-il donc pas, ô Mère, que tu veuilles 8. p. 160.

Pères, ne tentez pas d'arrêter mon courage.
Et ne me parlez pas d'écueils et de naufrage; 5. p. 107.

a – as.

Et quiconque n'a pas d'arme prendra sa faux,
Noble lord, et viendra combattre sous votre ordre... 7. p. 83.

[1] Whenever there are five or more examples of one kind, I give only one in full and refer-ences to the rest.

as - at.

Morbleu! Qu'il n'aille pas, le petit camarade,
Vouloir être soldat, où nous nous fâcherons! 5. p. 166.

ì - ì.

Le lys n'a point fleuri, mais l'humble violette;
Et lui, toujours rempli de son ancien regret, 3 p. 23.

Près du berceau chéri tous deux venaient s'asseoir,
Et, le cœur attendri, silencieux, timide, 5. p. 153.

D'un grand amour trahi, d'un grand espoir déçu,
Sans y trouver l'oubli, tu créerais les tumultes, 6. p. 199.

is - is.

Sera-t-il enfin pris de quelque noble fièvre?
J'en doute, car depuis déjà huit ans entiers. 2. p. 147.

it - it.

Par un effort d'esprit aigu jusqu'au supplice,
Olivier se revit dans l'étroite coulisse. 7. p. 57.

Pourquoi n'as-tu point dit, ô rêve, où Dieu nous mène?
Pourquoi n'as-tu point dit, s'ils ne finiraient pas? 5. p. 30.

it-is.

Quelque passant eût pris son vase, et l'eût porté.
Mais Jésus repondit à Pierre: "En vérité, 7. p. 96-7.

it-i.

Sous un gibet, naquit cette fille-bohème.
Ceci bien établi, vous voyez maintenant, 2. p. 194.

J'ai parlé, ceux pour qui j'ai fait ce que j'ai fait.
Donc on se conduisit d'abord comme on devait: 5. p. 212.

Oui, cela rajeunit, et c'est délicieux,
Ce sourire attendri qui vous pique les yeux. 7. p. 23

Ah! c'est toi mon ami; je faisais un beau rêve.
Mais non, toujours ce lit! ... Ton bras, que je me lève! 2. p. 23.

Et sa mère lui dit, bénissant ce hasard,
Et distraite, elle aussi, de ses rêves austères: 5. p. 195.

i-is.

Je me souviens aussi qu'alors, ô Samuel,
Nous nous sommes promis un amour mutuel 3. p. 139.

Montrouge, Gentilly, vieux hameaux oubliés
Je vous revois pays que j'explorais naguère. 6. p. 82.

eur-eur.

Un battement de coeur, un parfum retrouvé,
Me rendent un bonheur autrefois éprouvé. 6. p. 22.

eux-eux.

Ni même l'orgueilleux descendant de Timour.

Ne leur semblaient heureux, n'ayant pas leur amour. 7. p. 144.

ir - ir.

Et s'en irant mourir de faim à l'étranger.

Un chrétien doit souffrir. C'est à Dieu à venger. 3. p. 166.

ère - erre.

De veiller sur mon frère et de ne pas permettre.

Qu'Abel connût la guerre et son énivrement; 2. p. 156.

eau - os.

Son enfant, les yeux clos encore à la lumière,

Et qui, dans son berceau, frémissait, l'innocent! 6. p. 6.

ois - oie.

Les peines d'autrefois étant bien terminées,

Et pour donner la joie à leurs quatre-vingts ans, 5. p. 73.

ai - ai

Entends ces cris de joie au lointain éclatants.
Écoute, et souviens-toi. Lorsque, depuis longtemps, 5. p. 85.

in-in.

Plus un seul coup de vin! Quant au petit peton,
Je m'en vais, dès demain, le mettre au biberon, 6. p. [illegible]

oint-oint.

Ne nous le prends donc point, Seigneur, pour ton service,
Et permets qu'à tel point il ignore le vice. 5. p. 105.

ons-ons.

C'est dit; mais nous aurions des plaisirs vertueux.
Ainsi! nous passerions ensemble la soirée. [illegible] p. 35.

Voilà, nous le pouvons peut-être. — Mais, après ?...
Quand nous réunirons quelques milliers d'épées 5. p. 57.

ons-ons.

Quand tous les hauts barons, fameux dans les tournois,
D'Harcourt et d'Alençon, ces rivaux magnanimes, 2. p. 114.

om-on.

"Monsieur! Dis donc mon nom tout court, vieux Boniface!"
Et le maître charron, du charbon plein la face, 7. p. 22.

ont-on.

Des faubourgs qui s'en vont du côté des banlieues.
Là-bas vers l'horizon et les collines bleues. 7. p. 8.

ont-ons.

Donnez vos fils: ils sont ardents et belliqueux.
Donnez. Nous sauverons la patrie avec eux. 1. p. 95.

Et nous rassemblerons ta flotte et tes armées;
Les nations seront par ton bras décimées; 7. p. 89.
Montre à tes vieux faucons le Grec ou l'Albanais;
Ils te l'apporteront, expirant dans leurs serres 7. p. [illegible]

ait - ait.

Parfois il devenait rêveur, prenait une aune,
se trompait, puis jetait ces ciseaux, plein d'effroi. S. p. 149

4°. p. 9, l. 12-3. 5. pp. 144, ll. 14-15; 20-21; p. 147, l. 13-14; 169, l. 18-19; 179, l. 22-3;
192, l. 6-7. 7. pp. 17, ll. 6-7, 9-10; p. 38, l. 7-8; p. 53, l. 8 9; p. 116, l. 4-5;
p. 124, l. 4-5. 8. p. 66, l. 14-15.

aient - aient.

Les deux vieillards baisaient sa petite main grasse,
Et puis la reposaient doucement sur le lit. S. p. 144.

Des femmes qui pleuraient et des enfants en deuil;
Que ces gens se faisaient répéter la promesse. S. p. 134.

Les vieilles lui donnaient le diable pour complice;
Et tous désespéraient, et l'on criait merci. S. p. 77.

ais - ait.

A Paris, un laquais l'attendait à la gare.

Un coupé qu'emportait un cheval très-fringant, 6. p. 7.

6. p. 28, l. 6-7. 7. p. 33, l. 6-7; p. 35, ll. 6-7, 9-10. 8. p. 59, l. 2-3.

ais-aient.

Et parfois j'apportais dans ma boîte à couleurs.

Des fruits qui s'écrasaient un peu - c'était dédommagé! - 7. p. 268.

ait-aient.

Les plus humbles faisaient comme les plus altières.

Jadis, quand il rimait des vers sous les gouttières, 7. p. 5.

5. pp. 134, l. 5-6; 149, l. 13-14; 150, ll. 1-2, 14-15; 151, l. 24-5; 6. p. 41, l. 6-7.

ant-ant.

Vous voyez, travaillant au seuil de sa maison,

Une humble et pur enfant aux yeux de fiancée. 1. p. 29.

1. p. 57, l. 1-2. 2. p. 89, l. 14-15. 3. pp. 17, l. 2-3; 36, l. 17-18. 5. pp. 120, l. 1-2; 136, l. 14-15; 140, l. 12-13, 147, l. 4-5. 160, l. 9-10. 167, l. 5-6; 169, l. 3-4. 6. pp. 10, l. 13-14; 107, l. 5-6; 110, l. 2-3. 7. p. 54, l. 17-18. 8. pp. 35, l. 2-3; 108, l. 5-6.

ant-ants.

Celles que vont chantant, juste en ce moment-ci,
Les pauvres protestants exilés du royaume, 3.f.131.

Résigné, mais cachant une intime souffrance,
Aux matins les servants qui parlent d'espérance 7.f.33.

Et reste ainsi, portant le petit sur les bras,
Et tout semblable, dans son naïf embarras, 5.f.140.

an-ant.

Ah! vieillard impuissant qu'elle fût ma démence
De rendre de ce tyran clémence pour clémence! 4.f.17.

et du soleil luisant sur les tuiles vermeilles;
Et le vieux vétéran redresse les oreilles. 6.f.163.

ant-ent.

J'estimant, et montrant, dans le même service,

Un même dévoûment, un même sacrifice, J. p. 97.

1 p. 117, l. 17-18. 3 p. 35, l. 7-8. 5. pp. 82, l. 8-9; 162, l. 9-10; 200, l. 2-3.

6. p. 110, l. 15-16. 7. pp. 43, l. 5-6; 47, l. 2-3; 66, l. 12-13; 109, l. 10-11; 116, l. 21-22;

126, l. 10-11; 142, l. 3-4; 145, l. 15-16. 8. pp. 10, l. 21-22; 12, l. 11-12; 62, l. 12-13.

an-an.

Sur un large divan mollement étendu

Et coiffé du turban d'où jaillit son aigrette, J. p. 127.

ant-ends.

Et bien, en attendant, nous aurons une chèvre - -

Et puis je vous défends de rire du clergé. 5. p. 143.

ent-ent.

De leur dire à présent ce qu'il faut à l'enfance.

Ils croyaient aveuglement que leur fils n'était pas 5. p. 157.

Puis le bruit peu fréquent d'un pion déplacé

Ou par le froissement de la robe de soie, 7. p. 36.

Combien de fois ce vent aux sinistres soupirs,
Dont le gémissement se glisse sous les portes, 9.p.18.

comps - ent.

Et le reste du temps, c'était dans sa boutique,
Un calme rarement trouble par la pratique, 6.p.10.

and - ant.

Ô vaisseau qui du grand Paris portes le nom!
Dans l'ouragan hurlant plus haut que le canon, 1.p.5.

ant - amp.

Et bien!.. - Ma chère enfant! Parlez vite! J'écoute.
Il faut lever le camp, il faut vous mettre en route, 4.p.55.

an - ent.

Je reste gallican. Pourtant innocent onze,
Dans un bref très récent, donne comme certain. 3.l.227.

ant-amps.

des courses dans les champs, le soir, vers l'horizon,
Sans but, en écoutant si la retraite sonne. S. p. 179.

ants-emps.

Les rêves trop pesants pour ce jeune cerveau
Avise avant le temps d'étrange et de nouveau. S. 1.167.

ent-end.

Je suivais lentement le chemin de halage.
Tout en fleurs, qui descend en pente vers les eaux. 6. p. 139.

urs-ur.

Pour ces pauvres toujours du pain bis et du lait.
Et, si il chemine un jour, pauvre lisant son livre, S. p. 64.

ur-u.

Le maire, les flambeaux, le crucifix d'ébène,
Le bénitier plein d'eau bénite avec son buis, S. p. 91-92.

or-ors.

Je me promis encor de faire mon devoir.

Ma vieille femme alors rentra de son lavoir, 5. p. 20.

e-e.

Qui donc se fût douté de ma terreur secrète!

Qui donc eût soupçonné qu'alors, confusément. 1. p. 60-61.

1. pp. 153, l. 4-5; 167, l. 13-14; 188, l. 11-12. 3. pp. 96, l. 2-3; 219, l. 4-5. 4. p. 186, l. 21-22. 5. pp. 31, l. 9-10; 212, l. 6-7. 6. pp. 4, l. 18-19; 43, l. 6-7; 59, l. 5-6; 113, l. 2-3. 8. p. 57, l. 3-4; 100, l. 1-2.

ee-ee.

Et lui dit: Mon épée, ô ma bonne africaine!

Toi que j'ai retrempée au sang du sarrasin, 7. p. 106.

es-es.

Eteints et fatigués de contempler les cieux,

Ses yeux aux cils brulés, aux paupières sanglantes, 7. p. 94.

5. p. 158, l. 18-19.

es - er.

De fagots imprégnés de résine et de poix.

Afin d'encendier la porte; et cette fois, 2. f. 230.

3. ff. 62, l. 20-21; 142, l. 6-7; 212, l. 11-12. 7. f. 148, l. 1-2.

er - ez.

De laisser échapper le seul nom dont on rêve;

C'était enfin payer d'un effort surhumain. 1. f. 59.

3. f. 40, l. 18-19. 4. f. 161, l. 4-5. 4°. f. 72, l. 13-14. 5. f. 97, l. 7-8. 6. f. 230, l. 3-4.

7. ff. 15, l. 2-3; 29, l. 12-13.

ez - lz.

Soit! frappez, torturez! couvrez-moi d'infamie!

Malgré tout, vous serez malheureuse à jamais, 1. f. 62.

3. ff. 220, l. 14-15; 246, l. 3-4. 5. f. 217, l. 18-20.

e - er.

Une fraternité de larmes vous rassemble;

Faisons mieux que pleurer, dites prions ensemble 1. f. 67.

2. ff. 82, l. 9-10; 201, l. 2-3. 3. ff. 74, l. 5-6; 202, l. 7-8. 4. ff. 116, l. 8-9; [illegible] l. 3-4.

234 l. 1-2. 5. p. 157, l. 24-25. 6. p. 46, l. 8 9. 7. p. 96, l. 8 9

c – cc.

Sire par cette épée et devant Dieu, je jure.

Qu'après avoir vengé votre récente injure 2. p. 222.

1. p. 167, l. 6-7. 4. p. 41, l. 14-20.

c – cz.

Mais vous vous tromperez ; car, dans cette avenue,

Votre voix m'a frappé comme une voix connue. 1. p. 125.

c – ct.

Ses maigres doigts crispés aux deux bras de sa chaise,

Il restait là dompté, pétrifié, béant. 5. p. 78.

5. p. 146, l. 13-14. 6. p. 178, l. 3-4. 7. p. 4, l. 22-23. 3. p. 231, l. 7-8.

cc – cr.

Jeune femme accoudée au fauteuil de Scarron,

Et j'écoute causer ces gais décameron. 5. p. 81.

4. p. 137, l. 6-7. 4e p. 85, l. 22-23. 7. p. 90, l. 19-20.

er - ai.

Lire beaucoup, veiller sous ma lampe, l'hiver;
Et puis je m'en irai pour longtemps sur la mer. 5. p. 169.

es - ers.

Dans des panneaux bordés de dorures légères,
On a peints des bergers aux pieds de leurs bergères. 8. p. 40.

es - ez.

Et que vous me troublez, et que je vous respire,
Chauds parfums envolés dans le vent qui soupire. 1. p. 112.

ai - ai.

Après, je rentrerai dans ma tristesse affreuse,
Et je m'efforcerai d'oublier, malheureuse, 1. p. [illegible], p. 94 l. 1-2.

er - ez.

Afin de vous parler plus près des représailles,
Lorsque vous partirez enfants, pour les batailles, 1. p. 95.

ee - ez.

De femme dédaignée et de pauvre honteux.
Si vous vous arrêtez, il s'arrête, et, timide. 6. p. 86.

ait - ait - aient.

L'océan me crachait ses baves sur le front
Et le vent me glaçait d'horreur jusqu'aux entrailles;
Les lames s'encroulaient ainsi que des murailles 5. p. 29.
5. p. 82. l. 10-12.

ents - ant - ent.

Nous fiant aux serments anciens des fiancés,
Et dans l'église allant, devant les bonnes vierges,
Brûler dévotement pour eux de petits cierges; 1. p. 56.

ent - ant - ant.

Et je suis trop content que ce cadeau vous plaise.
Puis, brusquement donnant pour prétexte un malaise,
Il sortit en fermant les portes avec bruit. 7. p. 58.

an - ancs - ant

La sœur et la maman priant, les deux mains jointes,
Avec leurs cornets blancs et leurs cierges à pointes,
Et, papa qui, pensant que je manque au souper, 6. p. 78.

ang - angs - ant.

Duquel voile de sang affolant un cerveau.
Fit partir de nos rangs un coup de feu nouveau?
Je ne sais: mais pourtant cette action fut faite. 5. p. 93.

ants - ents - ants.

Passer les deux enfants avec leurs encologes,
Et étaient des mouchements de tête et des éloges.
De leurs regards brillants de douce piété. 6. p. 41.

ait - ait - ait - ait.

Depuis lors il allait en avant, en derrière.
Le curé regardait au-dessus son bréviaire,
Et l'autre se frottait les mains, l'air tout joyeux.
Et quand leur fils courait trop vite, les deux vieux. 5. p. 151.

e-e-e.

Ce n'est point mon passé de lutte et de misère!
Non! ce qui m'a rongé le coeur comme un ulcère,
C'est un rêve brisé, c'est un despoir déçu. 3. p. 90.

e-er-es.

Qui le tint éloigné de la maison natale.
Et lui fit oublier aussi l'autre maison,
Celle où les yeux fixés au lointain horizon 1. p. 49.

e-ez-er.

Peut-être à la pitié suis-je encore accessible?
Et vous qui me croyez tout à fait insensible,
Je vais vous épargner sans doute en ce moment. 1. p. 62.

ez-er-er.

Mes amis remettez vous [illegible]
J'aime mieux me livrer moi-même à mon bourreau,
Rien à ce seul penser l'horreur au coeur me monte. 2. p. 2[illegible]8.

es - l - aî .

Toutes les mers, tous les peuples, tous les pays,
Où m'auront promené la voile et la machine.
Je vous rapporterai des choses de la Chêne. 5. p. 168.

er - er - er - es.

Que jonchent le fumier et la paille dorée.
Avant le déjeuner, parfois j'en fais le tour.
Je regarde rentrer les bêtes de labour,
Gros chevaux pommelés, les pieds velus, la queue 7. p. 28.

ez - ez - e - ez .

Si vous accomplissez ce crime, ô conjurés!
Si vous abandonnez ce sacré territoire,
Dont la moindre cité porte un nom de victoire;
Oui, si vous oubliez, pour vous venger du Roi, 3. p. 60.

14. Rime at the sixth and twelfth syllables.

-ents - ants.

Ayez vos sentiments pour moi plus confiants. 1. p. 133.

it - il.

Notre pauvre petit! Il ignore la vie! 4. p. 195.

L'homme d'armes sourit, et, sans cérémonie, 8. p. 83.

ais - ais.

A quoi bon. J'envoyais un baiser et passais. 1. p. 19.

is - ies.

Qui sait qu'il n'est pas pris par mes coquetteries! 2. p. 31.

er - ères

Qui, c'est le vent de mer qui frappe mes paupières 4. p. 230.

us - ue.

M'éloigner encor plus par quelque agrafe due. 3. p. 112.

elle - elle.

Loyal et rien en elle, aussi bien qu'autour d'elle. 5. p. 187.

é - é.

Mais baron, j'ai parlé dans ma sincérité. 3. p. 64.

Mais le comte accusé de lèse-majesté! 3. p. 199

Qui savait, que malgré qu'elle eût le coeur touché, 7. p. 106.

e – er.

Perdu. Je l'ai cherché pendant un jour entier, 3. p. 219.

Et lui faire baiser sur mon front exécré, 4. p. 80.

Et vous avez parlé rudement sans songer 4. p. 148.

Tu mourus pour entrer dans l'immortalité, 8. p. 200.

e – ee.

M'inspire une amitié douce et passionnée 3. p. 130.

er – ee.

Choisir pour la nommer enfin ma fiancée 5. p. 38.

es – er.

Tous deux s'étaient hâtés bien vite d'oublier. 5. p. 57.

ez – ee.

Prince; et vous lui devez, peut-être, votre armée. 4. p. 142.

Et puisque vous avez cette aimable pensée. 8. p. 157.

ee – ai.

Savent que je vous ai, par deux fois approchée. 4. p. 246.

es – ai

Et les ayant jugés d'un coup d'œil je j'étai. 5. p. 26.

ez - ez.

Et, puisque vous voulez notre bonheur, laissez 3. p. 98.

ez - e.

Assez, j'accepte assez! C'est conclu, c'est juré! 4°. p. 57.

15. The Hemistich rimes with the Rime-word of the preceding or following Line.

a - a.

Lorsque l'Hymalaya se fut couvert de neige,
Et lorsque tout espoir fut perdu, le Budaha 7. p. 94.

ant - ant.

Quoi! vous l'enfant des bois, qui passez, amusant
Les échos et luttant dans votre libre course 1. p. 28.
Le margrave s'était dressé sur son séant,
Voilé blanc, et faisant de grands gestes étranges 5. p. 98.
Mais je ne répondis au drôle qu'en marchant
Contre lui, le gênant de mon regard honnête 5. p. 216

ant-ent.

Donne-moi ton pardon, mon frère, en m'embrassant

Toi dont injustement, j'ai nié le courage. 3. p. 250

5. p. 30 l. 5-6. 6. pp. 53 l. 21-22; 66, l. 5-6. 7. pp. 67, l. 12-13; p. 120, l. 8-9.

ant-ants.

Ou bien une chanson pour ces petits-enfants.

C'est bien ressemblant. C'est le maître lui-même! 5. p. 123-4.

Et j'empêcherai bien qu'avec ces yeux charmants,

Votre jolie enfant soit plus longtemps oublié 3. p. 121.

ans-ent.

Fait craquer ta carène et grincer tes haubans.

Nous t'avons vu souvent, sous l'effort de l'orage, 6. p. 75.

en-ant.

Faire de la peinture, elle m'a dit: "Fais-en."

Et c'est bien étonnant, allez! à la campagne. 2. p. [illegible]

ans-ents.

Un tel [illegible]! [illegible]!

Mais quel [illegible]ment! [illegible] 2. p. [illegible]

ants-ant.

La date et le nom sont assez convaincant.

Il est secrètement reçu par la Marquise; 3. p. 105.

amp-ant.

Comme une mauvaise herbe eclose dans un champ.

Faites-le, vous disant que cette herbe sauvage, 7. p. 63.

in-ins.

Bornant le Luxembourg et le pays latin,

Allait aux bois voisins, foule bruyante et gaie. 7. p. 8.

ait-ait.

Hargneuse lymphatique et froide; elle restait

A l'écart et passait des heures dans sa chambre. 6. p. 17.

is-is.

Aux dépens du prochain d'amuser ses amis?

Si ces mêmes amis lui donnent son aisance, 3. p. 85.

Un cousin, épicier lui-même, l'avait pris,

Lui donnant le logis avec la nourriture; 6. p. 6.

i-is.

Ne vous conseillera de demander merci,

Pour toutes je le dis, car je pense comme elles! 2. p. 278

Semblaient en ce moment l'office de tonnerre:

Et, sur l'ordre sorte de ses lèvres naïves, 2. p. 113.

-it - ie.

Salut, roi de Memfit! pharaon trois fois pur,

En qui sont la santé, la vigueur et la vie! 2. p. 89.

ie - is.

Lorsque les gens de pied et la chevalerie

Furent arrivés, le roi de France, alors. 2. p. 115.

4.° p. 57. l. 1-2. 6. p. 181, l. 20-21.

ils - ils.

Sur cet autel, où Dieu sacrifia son fils,

Si tu l'oses, toi fils, viens égorger ton père! 4. p. 54.

eau - os.

Atteint jusqu'aux sommets les plus hauts du réseau

Et que vos longs bravos coupent par intervalles, 3. p. 57.

our - our.

Oh! que de dévouement, Ecosse, et que d'amour!

Et combien, chaque jour, tu me deviens plus chère! 2. p. 55.

ambre-endre.

. . . . . Il est dans cette chambre;

Je vais vite le prendre et m'en aller d'ici. 4. p. 172.

ets-aïs.

L'Ecosse aux moeurs de neige, être impur, où tu mets.

La tache qui jamais ne sera plus détruite, 4. p. 187.

on-on.

Disputant et frappant à terre du bâton,

Viennent, pour la saison, louer des domestiques. 6. p. 3.

on-ons.

Vous tire un madrigal de cent coups de canon;

Puis nos deux pavillons sont hissés dans l'espace. 7. p. 270-1.

eurs-eurs.

Dont la grâce touchante et les affreux malheurs

Faisaient couler les pleurs comme une cataracte, 8. p. 29.

e-é.

4. p. 16, l. 24-25. 5. pp. 75, l. 12-13; 153, l. 6-7. 7. pp. 26, l. 9-10; 92, l. 11-12; 9. p. 90, l. 6-7.

ee-ee.

1. p. 171, l. 10-11. 3. p. 13, l. 2-3.

(1) cf. p. 9[illegible]

ℓ – ℓ2.

1. p. 141, l. 6-7. 2. pp. 198, l. 9-10; 295, l. 3-4. 3. pp. 41, l. 9-10; 196, l. 4-5; 201, l. 2-3; 222, l. 3-4. 4. pp. 125, l. 2-3; 203, l. 4-5. 7. p. 129, l. 10-11.

ℓ – ℓ3.

4. p. 184, l. 15-16. 7. p. 146, l. 3-4.

ℓ – ℓℓ.

1. pp. 18, l. 1-2; 78-79, l. 11, 1; 167, l. 6-7. 2. p. 143, l. 1-2; 3. p. 189, l. 9-10; 211, l. 11-12. 7. p. 7, l. 21-22.

ℓ3 – ℓ3.

2. p. 288, l. 14-15.

ℓ2 – ℓ3.

2. p. 23, l. 7-8. 3. p. 34, l. 8-9; 153, l. 10-11. 4. p. 143, l. 4-5; 156, l. 1-2.

ℓ3 – ℓℓ.

1. p. 179, l. 1-2. 2. p. 138, l. 9-10. 7. p. 181, l. 2-3.

ℓ2 – ℓℓ.

1. pp. 68, l. 16-17; 170, l. 3-4; 178, l. 6-7. 2. p. 197, l. 2-3. 3. p. 181, l. 9-10. 4. p. 54, l. 9-10. 6. p. 39, l. 12-13.

ℓ23 – ℓ7.

7. p. 31, l. 5-6.

1 c – ui.

1. p. 191, l. 12-13. 2. p. 81, l. 2-3.

ers – eds.

1. p. 56, l. 21-22.

c – zy.

1. p. 175, l. 6-7. 3. p. 44, l. 2-3. 4. p. 56 l. 7-8.

ly – er.

2. p. 94, l. 6-7.

es – ly.

3. p. 216, l. 1-2.

No. The sixth and twelfth Syllables of the same verse rime with the ninth or twelfth of the preceding or following Line.

ant – ant.

Un coupé, qu'emportait un cheval très-vigoureux

La conduisit devant un perron élégant. 6. p. 9.

ent-ent-ent.

Avaient fait leur malheur et leur aveuglement!

Que prier seulement, combattre seulement, 5. p. 132-3.

an-ant-en.

Trouvé le vrai bonheur obscur et paysan.

J'ai dit, et maintenant, madame, allez-vous-en. 1. p. 63.

en-an-an.

Nul de nous n'est un chien qu'on lui dise: "Va-t'en!"

Le sultan! le sultan! nous voulons le sultan!" 7. p. 126.

is-ie-is.

Ris de toutes tes dents avec de francs amis.

Un peu d'étourderie à notre âge est permis. 1. p. 109.

ie-i-ie.

— Mes compliments pour la femme choisie!

Mais entre nous, ami, c'est de l'hypocrisie. 1. p. 140.

is-i-is.

Le coeur sombre, et m'en vais rapporter aux amis

Cette réponse, ainsi que je l'avais promis. 5. p. 209.

-é - -ée - -é.

Je ne sais point aimer ni haïr à demi.

Mais votre fantaisie a sauvé notre ami 7. p. 33.

-ix - -i - -ite.

C'est bien loin! vous aviez douze ans, j'en avais dix -

On nous traitait ainsi que des enfants maudits; 3. p. 90.

-ue - -us - -ue.

Et, lorsque fut enfin la foule disparue

Et qu'il ne resta plus dans la petite rue. 7. p. 176.

-as - -as - -as.

Bon, vous ne ferez point ce crime abject et bas!

Cela ne sera pas, cela ne se peut pas! 4e p. 52.

-èles - -êle - -elles

Mon toit hospitalier a ces hôtes fidèles,

Et ma chanson se mêle aux cris des hirondelles. 1. p. 129.

-enches - -anche - -anches.

Par la sombre clarté de ces yeux de pervenches,

Et sa robe était blanche avec des ruches blanches. 2. p. 26

e - er - e.[1]

5. pp. 69, l. 1-2. 132, l. 16-17. 4. p. 131, l. 25-6.

ee - e - ee.

2. p. 305, l. 4-5. 3. p. 63, l. 16-17. 6 p. 25, l. 1-2. 8. p. 191, l. 13-14.

ee - ez - ee.

2. p. 315, l. 9-10.

es - er - es.

7. p. 276, l. 10-11.

ee - er - ee.

1. p. 29, l. 23-4. 3. pp. 139, l. 17-18; 151, l. 3-4. 7. p. 145, l. 4-5. 8. pp. 24, l. 13-14; 196, l. 15-16.

es - e - es.

4°. p. 5, l. 18-9.

er - eds - ee.

5. p. 30, l. 1-2.

e - eds - es.

8. p. 197, l. 19-20.

er - e - er.

4. p. 88, l. 4-5. 5. p. 99, l. 7-8.

[1] cf. 1 p. 92

ez - ez - ez.

2. p. 12, l. 10-11.

e - ez - aie.

3. p. 93, l. 10-11. 4e p. 20, l. 13-14.

er - er - er.

5. p. 214, l. 20-21.

et - ect - et.

2. p. 272, l. 1-2.

ant - ant - ant - ant - ent.

Et mes baisers d'enfant - pardonnez-moi, Madame, ! —
Etaient ceux d'un amant qui vous livrait son âme.
Mon père m'enleva du château de Preuillant;
Mais mon amour grandit encore en vous fuyant,
Chaque jour plus ardent, comme le feu qui couve.' 3. p. 91.

ant - ant - ant - ant.

Près du bosquet criblé par le soleil couchant;
Et, tout en s'envoyant des baisers en mangeant,
Tout en s'interrompant pour écrire: "je t'aime." 7. p. 38.

e - e - ee - er - ee - er - er - es.

Répondant à grands cris aux canards du fosse
Et par la voûte sombre au cintre surbaissé.
On entre dans la cour spacieuse et carrée.
Que jonchent le fumier et la paille dorée.
Avant le déjeuner, parfois j'en fais le tour.
Je regarde rentrer les bêtes de labour,
Gros chevaux pommelés, les pieds velus, la queue T. p. 28.

ee - ee - ee - er - es - es - es - e.

C'était peut-être toi vers ta dixième année,
Toi que j'ai tant fois vue et jamais devinée!
La cruelle pensée! Et dire que plus tard,
Dans ce même quartier, sur ce long boulevard.
Où par les nuits de juin par les nuits étoilées,
Le petit monde prend le frais sous les allées,
Nous nous sommes croisés, sans doute, plus d'un soir,
Moi, rêveur absorbé, qui regardait sans voir, T. p. 8-9.

II. Cesura Hiatus, and Peculiarities.

7. Unaccented Words at the Cesura.

A. Mute e.

J'étais ici lorsque vous annonça Nanon. 3. p. 135.
Il a jeta, lorsque le bourreau lui fit signe, 4. p. 6.
Pour m'endormir, lorsque j'étais toute petite, 4. p. 126.
Et souviens-toi lorsque tu seras couronné 4. p. 143.
Et la fièvre lorsque tout à coup je remarque. 7. p. 174.

Aux huguenots, puisque l'édit ne peut suffire, 3. p. 190.
Nous l'aimons; et, puisque tu passes à présent, 4. p. 32
C'est logique; et puisque ce fils t'exècre, eh bien! 4. p. 99.
Mais tout est bien, puisque tu n'es pas à rougir. 4. p. 192.

Je puis mourir, sans que ni Dieu ni mes amis 4. p. 68.
Et plus nombreuses que vos baisers froids et faux, 4. p. 176.
D'avoir peur. Non. C'est que je serai dans une île 5. p. 168.
Gagner ton pain pour que ton enfant eût du lait 9. p. 145.
On sait cela. Vous ne supposez pas, pardieu! 3. p. 170.

cf. p. [illegible]

B. Prepositions.

du.

On n'y parle que du jeune Prince, on est fou. 4. p. 145.

sur.

étincelait, et sur sa poitrine chérie 4. p. 123.

L'enfant chevauche sur une épée à deux mains. 5. p. 69.

Sur la poitrine sur le front et sur la bouche. 5. p. 88.

n'était pas ouverte et sur son perchoir le macaque 6. p. 26.

Ah! quel dégoût! — et sur chaque affiche pareil 7. p. 167.

dans.

Pour le Prince!... Mais dans ma poitrine amaigrie 4. p. 175.

4°. p. 10, l. 11. 5. pp. 160, l. 6; 174, l. 20; 188, l. 2. 7. p. 46, l. 12. 8. p. 93, l. 6.

sous.

Sous ton rivet et sous tes neiges implacables! 3. p. 66.

Sains et superbes sous leurs habits étoffés. 6. p. 187.

Sous la poussière et sous les toiles d'araignée 8. p. 121.

par.

Lorsque l'honneur est par une femme outragé, 4. p. 148.

sans

Et sans colère et sans terreur, séparons-nous 3. p. 165.

Les moissonneurs sont sans besogne, et nous n'aurons 5. p. 80.

Quand tout à coup, et sans nous demander conseil, 7. p. 172.

parmi.[1]

De Touraine, où parmi les fleurs des prés en pente, 7. p. 20.

avec.[2]

Vous entreriez avec le soleil du matin. 1. p. 28.

pour.

Pour les copistes, pour les relieurs les mages. 2. p. 87.

2. p. 219, l. 7. 4. pp. 142. l. 5; 166 l. 2; 177 l. 7; 217, l. 14.

[1] parmi occurs very frequently at the hemistich

[2] avec occurs ninty-three times at the hemistich.

vers.

Vers la défaite et vers les échafauds dressés, 4. p. 139.

Ce soir-là, – c'était vers le milieu de septembre, – 5. p. 161.

chez.

Cette femme était chez cet homme, – c'est affreux! 5. p. 192.

C. Articles.

un.[1]

Un dévoûment! ... C'est un miracle, en vérité, 1. p. 155.

2. pp. 17, ll. 7, 12; 250, l. 2; 278, l. 2. 4. pp. 24, l. 18; 43, l. 17; 157, l. 16; 162, l. 15; 204, l. 3. 5. p. 151, l. 4. 7. p. 174, l. 9. 9. pp. 143, l. 1; 161, l. 12.

les.

Meurs en volcan pour les engloutir sous ta lave! 7. p. 99.

2. pp. 22, l. 6; 118, l. 14; 123, l. 3. 3. p. 231, l. 7. 4. pp. 29, l. 14; 43, l. 20; [illegible], l. 24; 136, l. 14. 5. pp. 75, l. 4; 81, l. 2; 168, l. 21; 195, l. 15; 217, l. 16. 6. p. 227, l. 9. 9. pp. 89, l. 23; 166, l. 20.

[1] Example of a well-placed un:
Que, vous tenant pour un de ses bons serviteurs,
4. p. 128.

des.

Des poètes et des donneurs de sérénades. 1. p. 8.

4. pp. 166, l. 9; 176, l. 6. 5. p. 198, l. 12. 6. p. 70, l. 4. 7. p. 57, l. 14.

le.

Ah! l'on pourra, pour le savoir sans les faubourgs, 3. p. 152.

la.

Je suis la froide et la méchante souveraine. 1. p. 8.

1. pp. 29, l. 3; 110, l. 16; 142, l. 1. 2. p. 282 l. 9. 4. pp. 103, l. 6; 136, l. 10; 146, l. 17. 5. pp. 13, l. 14; 37, l. 15; 105, l. 2; 121 l. 8; 128, l. 4. 6. pp. 12, l. 6; 13. l. 23; 49, l. 7. 7. pp. 15, l. 13; 31, l. 8; 16. l. 17. 8. pp. 56, l. 12; 210, l. 12. 9. p. 162, l. 16.

une.

Du tranquis dans une atmosphère étouffante. 5. p. 53.

Sous épargne, c'est une effrayante menace, 5. p. 81.

Quelque chose comme une odeur qui serait blonde. 5. p. 86.

Tout l'accueille comme une ancienne connaissance. 7. p. 12.

S'il est vrai que dans une existence meilleure, 7. p. 205.

au.

Le montagnard, mis au carcan par ces bourreaux, 4. p. 243.

D. Pronouns.

ta.

Et l'or pâle de ta chevelure pareil 5. p. 147.

sa.

Et, sous l'ombre de sa cagoule, son regard 5. p. 82.

Sur les débris de sa machine, dans son sang! 9. p. 62.

ma.

O mon amie! O ma vaillante! O mon épée! 2. p. 292.

Dans une chambre où ma fantaisie étouffait, 6. p. 83.

tu.

Et la preuve que tu demandes, je la donne! 4. p. 99.

C'est si drôle, que tu souris avec malice. 9. p. 36.

mien.

Tout à l'heure - ne m'en veuillez pas. - j'ai douté. 2. p. [illegible].

en.

Les deux canots, deux en avant, trois en retard, 6. p. 104.

Et relisait, tout en fumant sa cigarette, 7. p. 6.

mon.

Sans voir, hélas! dans mon aveuglement stupide, 4. p. 205.

4. p. 223, l. 6. 5. p. 169, l. 5. 8. p. 94, l. 5. 9. p. 86, l. 19.

ton.

Que j'ai soufflé sur ton imbécile chimère. 4°. p. 95.

son.

A celui, qui par son talent dans notre état, 2. p. 56.

5. pp. 128, l. 1; 158, l. 21. 8. p. 192, l. 5. 9. p. 163, l. 20.

vos.

Qui s'intéresse à vos querelles conjugales. 2. p. 229.

nos.

Plus doux, que ferme à nos désirs audacieux. 5. p. 14.

les.

Mais je n'ai pas à ces discours prêté l'oreille. 1. p. 124.

7. p. 163, l. 1. 4. p. 3, l. 21. 5. pp. 56 l. 4; 85 l. 23. 7. pp. 25, l. 3; 2, 3 l. 5.

mes.

Que je portais sous mes haillons, par les chemins. 4. p. 150.

Tienne toujours à mes côtés cet étendard 4. p. 141.

Le costume de mes soldats de mes héros, 4. p. 161.

Mais pour ma femme et mes petits, et autres mes. 5. p. 214.

ces.

Je fais jaillir de ces quatre planches de bois, 2. p. 92.

5. pp. 155 l. 19; 165, l. 5; 174, l. 3. 8. p. 99, l. 2. 9. pp. 62 l. 2; 160, l. 21.

tes.

Je ne crois plus à tes sanglots : il est trop tard! 7. p. 57.

cet.

Acclamez à cet heureux, à ce vainqueur, 6. p. 23.

cette.

De ce meurtre, de cette épouvantable chose, 7. p. 56.

vous.

Que tout à l'heure, en vous écoutant, j'entrevis. 1. p. 25.

2. pp. 17, l. 6; 320, l. 2. 4. p. 131 l. 8. 4.° p. 7, l. 6. 5. p. 169, l. 8. 6. p. 37, l. 6. 7. p. 32, l. 2.

nous.

Qui nous séduit, car nous savons que ce sont eux 5. p. 117.

A ce bonheur que nous cachons comme une honte; 5. p. 122.

tous.

Somptueuse et que tous viennent des environs, 1. p. 26.

on.

On y dort; et si l'on a froid dans son sommeil, 1. p. 12.

leur.

Ah! misère, avec leur chimie, ils ont raison. 9. p. 56.

me.

La gamine qui me restait, mon Octavie, 9. p. 162.

E. Miscellaneous Words.

a.

D'aujourd'hui, puisqu'on a déployé son enseigne. 7. p. 141.

peu.

Ils ont besoin d'un peu d'ombre et de quelque source; 5. p. 139.

Il recevait un peu d'argent de sa province, 8. p. 62.

Et ce tombeau, d'un peu de froide cendre empli, 8. p. 167.

pas.

A la besogne, et pas un instant de perdu! 2. p. 253.

Et quiconque n'a pas d'arme prendra sa faux, 4. p. 138.

D'être seul à ne pas trembler devant mon Roi! 4°. p. 16.

trop.

Et vous êtes par trop orgueilleuse, à la fin. 1. p. 63.

n'y.

C'est monstrueux! Je n'y crois pas!. Sur mon tombeau, 4. p. 204.

si.

Que j'ai peur comme si je touchais un cercueil. 1. p. 57.

Te consoler! Oh! si mon amour le pouvait!.. 4°. p. 87.

J'ai frémi, comme si je t'avais reconnue, 7. p. 206.

Compound Words.

Voilà tout. Pardonnez-moi donc cette infamie. 2. p. 8.

Et le vieil opéra-comique d'autrefois. 2. p. 45

Et viguier de Saint-Jean-de-Luz en pays basque. 2. p. 146.

Seigneur de Saint-Martin-des-Fossés, capitaine 3. p. 6.

Jure alors, ô ma bien-aimée! Oui, je le jure! 3. p. 40.

Elle a raison, mon bien-aimé! Fuyons ensemble! 3. p. 247.

C'était le tour de Gian-Battista Torelli 4. p. [illegible].

Et vos aïeux, ô Mac-Fingalls, pour mon aïeul!.. 4. p. 134.

Il en arrive à l'eau-de-vie, et c'est la fin. 9. p. 52.

C'est son cousin. Qu'en as-tu fait? A la Bastille 3. p. 16.

B. Hiatus.

Sous le joug allemand, et que nous en souffrons.	1. p. 15
Les piquets de uhlans galopant dans la rue;	1. p. 188.
Ah! je les aimais tous, mais ce coup est le pire.	2. p. 307.
De reprendre d'un coup son rang et sa voiture,	3. p. 33.
Comme ils sont rougis! est-ce de sang humain?	4. p. 17.
Comme lorsque le plomb ensanglante son aile.	4. p. 62.
Pauvre petite fleur dans le sang écrasée!	7. p. 214.

19. Peculiarities.

a. Pure Prose.

J'ai déjà fait beaucoup. Si le Prince de Galles,
Qui s'intéresse à vos querelles conjugales,
Voulut, ... 2. p. 229.

Ce soir-là, – c'était vers le milieu de septembre, –
Les vieillards et l'enfant avaient gardé la chambre,
Angelus se sentant plus malade et plus las. 5. p. 6.

b. Inversion.

I find no peculiar inversions in Coppée's poetry.

c. Use of words.

Et, jugeant qu'on avait assez de l'avorton.
Il couche sur la plume et mange dans de l'or.

hier.

Coppée uses hier as a monosyllabic and dissyllabic [illegible].

III. Enjambement and Rythm.

10. Enjambement.

A. Violation of the law of liaison.

1. Mute e.[1]

Fouaillant derrière toi mes limiers pour te mordre
Aux jambes. Maintenant je t'avais donné l'ordre 5. p. 82.

2. pp. 84, l. 5-6; 197, l. 6-7. 5. pp. 190 ll. 1-2, 3-4; 202 l. 6-17. 6. p. 112 l. 10-11. 7. pp. 7. l. 16-17; 53, l. 2-3; 114, l. 2-3.

2. Liaison of s.

A le laisser partir, celui-là, si jamais
Il vient dans mon jardin fatal. . . 1. p. 9.

1. pp. 52 l. 13-14; 156, l. 3-4. 2. pp. 193, l. 14-15; 199, l. 9-10. 3. pp. 21, l. 3-4; 31, l. 5-6; 63, l. 14-15. 75 l. 3-4. 4. pp. 49 l. 10-11; 88, l. 5-6. 4°. pp. 12, l. 11-12; 90 l. 7-8. 5. pp. 16, l. 3-4; 72, l. 1-2; 136-7, l. 1; 156 l. 5-6; 157, l. 20-21; 159, l. 5-6. 167, l. 11-12. 200, l. 20-21. 6. p. 11, l. 13-14. 7. pp. 22 l. 11-12; 46, l. 18-19; 94 l. 10-11; 272-3, l. 1; 8. pp. 47 l. 6-7. 99, l. 4-5. 186, ll. 5-6, 9-10; 197, l. 21-22. 9. pp. 35, l. 1-2; 92, l. 7-8.

[1] [illegible]

3. Liaison of t.

Ni les cheveux gardés, ni le mot si touchant

Auquel, . . . 1. p. 9.

1. pp. 32 ll. 9-10, 12-13; 33, l. 11-12; 49, l. 1-2; 53, l. 16-17; 60, l. 7-8; 125 l. 8-9; 175, l. 13-14. 2. pp. 66, l. 1-2; 67, l. 10-11; 138, l. 18-19; 229, l. 9-10; 317, l. 18-19. 3. pp. 6, l. 6-7; 22, l. 3-4; 56-7, l. 1; 64, l. 11-12; 112 l. 3-4; 154, l. 7-8; 190 l. 19-20. 4. pp. 57, l. 16-17; 62, l. 12-13; 188, l. 5-6; 198, l. 10-11. 5. p. 33, l. 9-10. 6. p. 164, l. 6-7. 7. pp. 12 l. 19-20; 14, l. 4-5; 69, l. 23-24; 90, l. 10-11; 111, l. 3-4; 125, l. 17-18; 144, l. 9-10; 162, l. 6-7; 179, l. 7-8; 180, l. 7-8; 267, l. 21-22. 8. pp. 28, ll. 1-2-3; 31, l. 12-13; 47, l. 16-17; 59, l. 16-17; 63, l. 10-11.

4. Liaison of n.

Elle pose pour vivre, et vit mal: le rapin

Est pauvre . . . 2. p. 28.

2. pp. 155, l. 3-4; 175, l. 8-9. 3. pp. 35, l. 4-5; 98, l. 11-12; 190, l. 4-5. 4. p. 117, l. 8-9. 7. p. 170, l. 3-4. 8. p. 120, l. 1-3.

5. Liaison of d.

Sous le pied du vainqueur, frémissante, se tord

Et se relève . . . . . 2. p. 290.

B. Weak words at rime.

1. Noun followed by its adjective

C'est ce que vous avez pris sans doute pour des mots
Mélodieux, ... 1. p. 14.

On ajoute de plus qu'elle mène une vie
Somptueuse - - . . . . . 1. p. 26.

Qu'on respire en vivant près d'elle, une atmosphère
Funeste. . . . . 1. p. 20.

Et rare, en or massif, orné d'un diament
Enorme. . . . . 1. p. 32.

Châtelaine on répand dans la ville les bruits
Sinistres, ... 2. p. 277.

Par bonheur! Il n'était dans la place une truie
Pleine, et que - - . . . . . 2. p. 282.

Mais oui, c'est bien sa voix, c'est elle, pas d'erreur
Possible! - . . . . . 4. p. 185.

Toujours à la même heure, une mystérieuse
Mystérieuse - - . . . . . 5. p. 12.

C'est que la lèvre rouge est pareille à des traces

sanglantes. - - - 5. p. 63

Il prit l'arme, et gardant toujours cette posture

Défensive: . . . . . 5. p. 26.

L'un et l'autre, ils goutaient vaguement la douceur

Pénétrante que donne - - - - - - - 6. p. 41.

L'Amérique n'est plus cette jeune Indienne

souriante . . . . . 6. p. 53.

2. Adjective followed by its noun or preposition and noun.

Où chaque soir, tenant son violon, derrière

Un pianiste . . . . . 6. p. 21.

Ils ne se parlaient plus. La nature était pleine

De l'éternel regret - - - 2. p. 47.

3. Prepositions.

Que j'avais en amour dans le coeur, que parmi — 2. p. 80.

Hors du coffret de laque aux clous d'argent, parmi — 5. p. 61.

Venait d'être créée, et reposait, parmi — 7. p. 79.

Je te brave. Peux-tu me faire mal, après — 7. p. 82.

Et j'ai le front très pâle; et cependant, malgré — 5. p. 9.

4. Noun followed by a preposition and noun.[1]

Merci: J'ai soupé tard et je n'ai plus envie

De dormir . . . . . — 1. p. 14.

chose - De grave, — 2. p. 147.

vassal - D'Hartecelle, — 2. p. 156.

foire - De Vitré, — 2. p. 164.

labeur - De la guerre, — 2. p. 166.

ton - D'ironie, — 2. p. 212.

Batard - De Madrid, — 2. p. 225.

patrimoine - Du soldat, — 2. p. 226.

[1] The cases are so numerous that I give only one example in full

verre - de Servoise, 2. p. 200.
centaine - de pourceaux, 2. p. 28.
tambeau - de sol, 2. p. 318.
pierre - de foyer, 3. p. 30.
Marquise - de maintenon, 3. p. 42.
frère - d'Antoine, 5. p. 234.
lumière - du soleil, 4. p. 47.
repaire - de parfaits, 4. p. 95.
commandeur - de Croyants, 4°. p. 38.
veuve - de Michel, 7.° p. 99.
plancher - de la barque, 5. p. 30.
barrière - de St. Denis, 5. p. 39.
chemin - de l'église, 5. p. 40-1.
subtilités - du sophisme, 5. p. 59.
châle - de noce, 7. p. 12.
rouet - de sa mère, 7 p. 14.
sourates - du Koran, 7. p. 100.
sectaires - du Kobal, 7. p. 102.
souffleur - d'un théâtre, 8. p. 23

chevet - de sa femme, 8. p. 24.

bord - d'un fauteuil, 8. p. 91.

l'heure - du départ, 8. p. 96.

jour - de septembre, 8. p. 186

copine - de coif, 9. p. 32.

pensée - de Marie, 9. p. 61.

5. Unaccented words.

. . . . . Voilà comme

On se montre, parmi les gens de ta maison. 2. p. 256.

C'était tout l'auditoire; - et point d'hommes, sinon

de pauvres vieux . . . . . 9. p. 89.

Marie! Elle a le nom d'une Stuart, elle est

Catholique - - - - - - 4. p. 121.

Dans son parti le Prince a les femmes... Il a

Les femmes! - - - - - - - - 4. p. 130.

Mais les deux les souffrants, mais Sainte-Beuve, mais

Musset, - - - - - - - - 5. p. 115.

Je suis un pâle enfant du vieux Paris, et j'ai
Le regret - - - - - - - - 6. p. 111.

. . . Bon, encor! Non, jamais, je n'ai pu
Travailler - - - - - - - - 3. p. 21.

- - - - Maintenant vous pouvez
Amener votre Irène - - - 3. p. 34.

- - - Oui, mylord, et nous aussi. Vous êtes
Sûr de vos hommes? - - - - - 2. p. 231.

Populaire et naïf monument, que ne gêne
Pas du tout - - - - - - - 5. p. 110.

Réponds, gourmand, toi qui t'es plaint qu'on ne pouvait
Trouver. - - - - - - 9. p. 57.

C. Romantic Rythms.

1. Enjambement causes Romantic rythm.

There are seven rythms that occur in overflow in Coppee, not found in L. de Lisle.

48.

- - - - - — on l'accouda
Dans les coussins devant cette fraîche nature. 8. p. 37.

75.

Son titre et son brevet de malade ordinaire
Avec ses quinze cents livres de pension. 3. p. 11.

165.

Ceux qui m'avaient parlé d'elle m'avaient fait voir
Son palais - - - - - - - 1. p. 30.

552.

Qu'un souvenir, un seul, au moment de mourir,
Le faisait encor plus cruellement souffrir; 1. p. 188.

183.

Noble ou vilain, soldat de race ou de fortune,
Dorment sous le regard glacial de la lune. 2. p. 128

93.

- - - - (Pour moi, qui suis, de pied en cap,

Le plus disgracieux gentilhomme de France. 1. p. 165.

57.

Il consentit, et, dès le second petit verre,

L'Homme-affiche était plein - - - 9. p. 57.

The following are the formulas that are found in overflow.

477, 453, 354, 435, 573, 534 346, 264, 462, 265, 366, 273, 174,

84, 48, 372, 75, 282, 552, 183, 93, 57.

2. Romantic rythms not found in overflow.[1]

Coppée uses twenty-four different Romantic formulas,

and only two, 633, 363, do not occur in overflow.

V. Use of Rythms.

Inasmuch as I am unable to detect any tendency on the part of Coppée to use the Classic and Romantic rythms or either rythm separately, in any form of series for effect as we have observed in the poetry of L. de Lisle and de Heredia, I shall give only one example, in which I can detect the influence of L. de Lisle. In the following verses there is an intentional effort noticeable to make sense and rythm harmonize.

- - - - - - - C'est une pauvre vieille,

Toujours en deuil, dévote, ascétique, pareille	4233
Aux béguines qu'on voit errer dans le couvent.	354
Libre! Pauvre âme simple et douce! S'en souvent	444
Elle songe, très triste, à son cher esclavage,	336
Et, tout bas, d'une voix craintive, presque sauvage,	345
Elle dit: "Il est mort!" Puis elle s'attendrit,	3315
Et reprend: "Il avait déjà beaucoup d'esprit.	354
Quand il était méchant, il m'appelait maman.	4242

L. 44

Il est mort! Le bon Dieu l'a pris. Sa petite âme 3324

A des ailes. Il est un ange au paradis. 354

Sans quoi serait-il mort? Quelquefois je me dis 2433

Que Dieu prend les enfants pour en faire des anges. 3333

Puis il avait des mots et des regards étranges: 1542

Peut-être qu'il était ange avant d'être né? 255

Tes pleurs de chaque jour, ô pauvre condamné, 246

Valent bien tous les longs Oremus qu'on prodigue. 363

Puis un signe de croix était une fatigue 1524

Pour son bras. Il savait souffrir, et non prier. 354

Il est mort! Une nuit, je l'attendit crier. 3342

J'accourus, je penchai la tête vers sa couche, 3324

Et sa dernière haleine a passé sur ma bouche, 633

Et depuis ce temps-là je n'ai plus de gaîté. 3333

Le lendemain, des gens sombres l'ont emporté. 435

5. pp. 33-34

Of these twenty-three lines, twelve are in the Romantic time, but the poet has not succeded, as far as I can see, in making the sense of the passages

always harmonize with the rythmic effect.
The last line, however is a happy one, in as much as the long heavy, uneven 435-time corresponds to the logical sense expressed.

Sully Prudhomme.

Sully Prudhomme.

I. Rime.

1. Rime Riche or Consonne d'Appui.

What has been said of L. de Lisle in regard to rime riche may be applied to Prudhomme.

2. Masculine and Feminine Rimes with same Assonance.

There is only one example of masculin and feminin rime with same assonance in Prudhomme's poetry.

marée - poussés - égarée - émoussés, S. p. 197.

3. Voiced and Voiceless s as Consonne d'Appui.

aux yeux - des cieux, S. p. 48.

Such rimes occur occasionally.

4. Final s pronounced and unpronounced.

volubilis - des lis, 2. p. 201; polis - des lis, 5. p. 55;

lis - plis, 4. p. 195; jadis - des lis, 5. p. 375;

jadis - paradis, 2. p. 228; jadis - Thémis, 4. p. 223;

fils - crucifix, 1. p. 234, 3. p. 204; je vis - fils, 5. p. 129;

jadis - myosotis, 3. p. 172, 4. pp. 161. 188; jadis - onidis, 5. p. 33;

dos - d'os, 1. p. 249; chaos - os, 5. p. 300;

des os - repos, 2. pp. 38; 169; 3. p. 210; 5. p. 206;

l'Angélus - ne reste plus, 2. p. 195; Vénus - embrasa le plus, 3. p. 42;

pas - hélas, 1. p. 107.

5. Short and Long o.

There are no examples found.

6. Short and Long Assonance.

Grèce - jeunesse,	1. p. 77, 5. p. 107;	caresse - Grèce,	3. p. 18;
jeunesse - renaisse,	2. pp. 66, 88; 3. pp. 90, 109, 143;		
maigraisse - aigresse,	4. pp. 98 201;	caisse - épaisse,	5. pp. 34, 98.

7. Short and Long a.

flammes - âmes,	1. p. 42;	la tache - caché - taché,	5. p. 355;
grâce - classe	3. p. 27.		

Numerous examples of âme - âme occur.

8. Long ê è rhyming with short ĕ.

aile - elle,	1. p. 105;	rêle - elle,	3. p. 3.
qu'il est - fallait,	4. p. 221.	reflète - violette,	2. p. 125.
planète - maette,	5. p. 173.	concevrai - du vrai,	1. p. 182.

Numerous examples of this [illegible]

9. Single Vowel rhyming with a Diphthong.

creux - Dieu, 1. p. 167; Dieu - feu, 1. p. 39.

Such rimes are not frequent in Pourhomme.

10. Rime-words with Consonants of different Endings.

d - t.

se-font - au fond, 5. p. 152.

d-t rimes are very common.

t - q.

sang - puissant, 2. p. 104; sang - impuissant, 2. p. 116.
3. p. 109;

sang - finissant, 1. pp. 172, 230, 250, 264; 2. p. 205.

t – c.

blanc – tremblant, 5. p. 271.

p – t.

champ – méchant, 3. p. 116.

u – p.

coup – cou, 1. p. 245.

q – c.

sang – banc, 2. p. 203; sang – blanc, 2. p. 120; 3. p. 72;
sang – flanc, 1. pp. 139, 235; 3. pp. 158, 202; 4. p. 107.

d – t.

nectar – tard, 4. p. 159.

n – t.

horizon – le tirant, 5. p. 248.

Peculiar rimes.

Mozart – art, 5. p. 17; éteint – existent, 5. p. 372;
la moelle – étoile, 5. p. 360.

11. Adverb and Adjective in Rime.

12. Noun rming with its Adjective.

13. Rime at the Hemistich.

i - i.

L'homme anxieux pour qui vivre c'est s'agiter!
Quel hommage assorti trouve-t-il à me rendre? 3.p.242.

is - is.

Tu viens, tu ressaisis la lyre, tu l'accordes,
Et fier tu rajeunis la gloire des sept cordes. 3.p.145.

é - it.

Tout l'azur m'envahit, ma pensée en est teinte,
Elle en savoure aussi l'immense et pur baiser. 5. p. 160.

i - is.

Eût peut-être aboli ce frêle et fier troupeau,
Si d'un vain paradis quelque vague tombeau. 4. p. 124.

is - ie.

Douceur que le tapis sollicite et repousse,
J'hésite. tant la vie est légitime et douce! 2. p. 28.

Qu'est-ce que la patrie? Est-ce un refuge heureux?
Quelle molle oasis, à notre goût ornée, 3. p. 167.

eux - eux.

Où sont-ils, tous les yeux de ces têtes foulées
Étincellent sur eux comme vos brillants noirs. 1. p. 20.

eur - eur.

Est-ce qu'au fond du coeur n'ont pas pû demeurer
La marque et la chaleur de la première étreinte? 1. p. 92.

eur - eurt.

Heureux l'enfant qui meurt dans sa septième année,
Avant l'âge où le coeur doit saigner jour pour jour, 2. p. 40.

aur - ot.

Mais le peu que tu vaux importe à la nature;
Elle a fait un dépôt de ces forces en toi; 5. p. 65.

in - ins.

Il fait nuit, c'est la fin des pas et des clameurs;
Le marchand de ces gains doublé en songe la somme. 4. p. 133

ons - ons.

Les absolutions de ma raison hardie!
Aurait-il des raisons qu'elle ne comprît pas.[2] 4. p. 202.

ait - ait.

Quel prestige éloignait leur limite illusoire?
Et qui se rappelait, en y flânant jadis, 2. p. 220.

aient - aient.

Ses beaux oiseaux vivaient à poids solitaire,
Ses îles fleurissaient sous les vents allégés; 1. p. 250.

Les enfants s'attachaient à sa cuisse robuste,
Et les hommes serraient sa main puissante et juste. 2. p. 90.

ais - et.

Cet amant jamais ta couche ne s'ajuste;
Son front et le chevet, comme au lit de Procuste, 3. p. 95.

ant - ants

Symbole effrayant de ces unions louches.
Où l'un des deux amants, sans joie et sans désir, 1. p. 125.

an-ant.

Lamentable océan des douleurs, dont la houle
se soulève en hurlant, s'affaisse et se déroule. 5. p. 303.

ant-ent.

Si prompt qu'à l'occident les coeurs qu'il effleure,
Quand il touche au levant, ne sont pas redressés ? 1. p. 147.

ants-ants.

Peut-être moins aimants, mais plus sages, que nous,
Nous sommes des enfants, on nous promet des hommes: 1. p. 23.

ents-ents.

Divisés par les vents se joignent sur mes pas;
Par mes enchantements comme assoupis, les mondes 1. p. 159.

and-ent.

La source qui répand la fraîcheur sur la flamme,
Et fait pour un moment sourire le désert 5. p. 45.

e – e.

Il se dit: "J'ai rêvé des choses merveilleuses."

Et le monde est rentré dans son ordre éternel. 1. p. 176.

1. p. 267, l. 18-19. 3. p. 5, l. 4-5. 5. pp. 66, l. 16-17; 146, l. 12-13; 185, l. 2[illegible]-2[illegible]; 219, l. 5-6;

ee – ee.

Hélas! prompte et mêlée, ou lente et solitaire,

Par chaque homme traînée aussi loin qu'il a pu, 1. p. 187.

es – es.

Heureux les offensés qui s'éloignent sans fiel,

Car ils seront jugés par leur miséricorde; 1. p. 280.

1. p. 280, l. 10-11; 4. p. 86, l. 5-6. 5. p. 349, l. 15-16.

es – er.

Mais j'ai dû refermer sur l'Inconnu suprême

Mes yeux hallucinés, par le gouffre punis. 5. p. 256.

5. p. 343, l. 7-8.

er - er.

Plus le vase est grossier de forme et de matière,

Mieux il trouve à combler sa contenance entière. 3. p. 55.

4. p. 69, l. 7-8. 5. pp. 76, l. 2-3; 128, l. 11-12; 149, l. 22-23; 280, l. 3-4; 336, l. 14-15.

e - er.

Peut-être modulé daigneriez-vous l'entendre,

Vous qui l'osez chanter sans le dire jamais! 2. p. 10.

4. pp. 69, l. 18-19; 202, l. 3-4. 5. pp. 103, l. 3-4; 106, l. 2-3; 111, l. 16-17; 115, l. 4-5;

159, l. 9-10; 174, l. 21-22; 183, l. 9-10; 246, l. 5-6; 248, l. 25-26; 280, l. 10-11; 319, l. 23-4.

e - ee.

Assiste ma pensée, austère Poésie

Qui sacres de beauté ce qu'on a bien senti; 3. p. 127

5. pp. 320, l. 10-11; 338, l. 11-12; 371, l. 7-8.

e - es

Chaque atome irrité de ses secrètes chaînes;

Des esprits échappés les mutuels assauts; 1. p. 283.

1. p. 308, l. 22-23, 5. p. 159, l. 1-2. 3. p. 202, l. 11-12.

ee - er.

Où vivent la pensée et la forme à la fois!
Heureux qui sait donner, en les tenant unies, 1. p. 288.
5. p. 34, l. 9-18.

ai - es.

Pendant avril et mai, qui sont les plus doux mois,
Les couples enchantés par l'éther frais et rose, 3. p. 704.

ait - ait - ait.

La terreur bégayait des prières farouches;
Le soupir échangeait les âmes sur les bouches;
Dans le rire éclatait l'étonnement joyeux, 1. p. 275.

aient - ait - ait.

Les vents réjouissaient ta sauvage fierté,
Ton regard possédait les immenses campagnes,
Et ton coeur proclamait l'antique liberté: 1. p. 219.

é - ér - é.

Et moi-même étonné des douleurs que j'exprime,
J'écoute en moi pleurer un étranger sublime.
Que m'a toujours caché sa patrie et son nom. 3. p. 88.

3. p. 259, l. 13-14-16. 5. p. 246, l. 23-4-5.

é - ér - ers.

Mira l'ingrate, Eglé, sévère aux yeux divins,
Mêlent pour allumer des chansons sur ma bouche,
Le feu de leurs baisers à la douceur des vins. 1. p. 145.

ér - e - e - et.

Mais je veux assigner au marbre de Hegel,
Dans mon temple étoilé, la coupole profonde;
Hegel a mesuré la croissance du monde.
Le songe me inquiet à son type éternel. 1. p. 182.

14. Rime at the sixth and twelfth syllables.

y - ie.

Les jeunes de Valmy nous porteraient envie; 1. p. 231.

ie - is.

Un ridicule impie à l'affront des maris; 2. p. 177.

us - us.

Je ne sais rien de plus; je ne veux rien de plus: 2. p. 74.

ee - ee.

Ont-ils joint leur durée à l'ancienne durée? 3. p. 129.

e - ee.

Dans un vague empyrée à ses regards fermé. 5. p. 72.

15. The Hemistich rimes with the Rime-word of the preceding or following Line.

ent - ant

Ils ont trainé soudain dans le commun torrent.

En vain, leur alleguant ton coeur et ton genie. 1. p. 220.

ie - ie.

Ils sentent que le rire est une comédie,

Que la mélancolie est un cercueil vide ; 1. p. 290.

Plongeant sa main hardie aux entrailles des morts,

Y dépose avec art les parfums de Syrie. 2. p. 19.

i - ie

L'homme par son génie impatient de l'ombre

L'oblige à lui livrer son mystère caché ici. 5. p. 125.

it - ie.

Et ici discours vivant se déroule et grandit.

Comme le rameau plie au souffle du feuillage, 1. p. 298

e - e.[a]

1. pp. 219, l. 3-4; 278, l. 11-12; 283, l. 14-15; 303, l. 14-15. 4. p. 142, l. 9-10.

ee - ee.

1. p. 294, l. 9-10. 3. p. 225, l. 20-21. 5. p. 161, l. 4-5.

e - ee.

1. p. 290, l. 6-7. 3. pp. 129, l. 5-6; 222, l. 15-6. 4. p. 274, l. 1-2. 5. p. 146, l. 27-28.

e - es.

1. pp. 98, l. 10-11; 230, l. 14-16.

e - ee.

2. p. 91, l. 7-8. 5. p. 230, l. 25-26

[a] cf. p. 92.

es - es.

5. p. 145, l. 24-25.

ee - es.

5. p. 294, l. 14-15.

er - ee.

2. p. 13, l. 7-8. 3. p. 178, l. 13-14. 5. p. 211, l. 16-17.

e - ai.

1. pp. 181, l. 17-18; 282, l. 5-6.

er - er.

5. p. 230, l. 9-10.

ee - ez.

1. p. 293, l. 16-17.

ai - ee.

1. p. 310, l. 19-20.

6. The sixth and twelfth Syllables of the same Verse rime with the sixth or twelfth of the preceding or following Line.

ie - ui - it - ie - ui.

Tu la fis admirer dans les pleurs de Julie,
Respecter par Emile et cultiver en lui,
Et ton rêve l'offrit aux peuples accomplie,
Sans la justice ayant la raison pour appui. S. p. 12.

ie - is - ils - is.

Puis, pendant qu'il se fie à ton sein tutélaire,
L'écrasant tout à coup, brute sourde à ses cris,
Tu changes pour ton fils en tombeau ses abris. S. p. 18.

e - e - e - ee.

Où la lime du temps, semble avoir émoussé
Un oeil qui dort voilé d'une morne paupière,
En te foulant - je sais que je n'ai pas marché
Sur une forme née avec la vie en idée. A. p. 05.

III. Cesura, Hiatus and Peculiarities.

17. Unaccented Words at the Cesura.

A. Mute e.

B. Prepositions.

-parmi.

Près d'un palmier, parmi des floraisons marines; 2.f.p.109.

Et tout au plus, parmi les compliments d'usage, 2.f.p.149.

avec.

Pourrait survivre avec un atome de moins. 4.f.p.221.

Une fois vague avec une raison qui rampe. 5.f.p.271.

maigre.

Les épaules maigré le rideau de l'airain 2.f.p.56.

après.

Tout blanc encore après dix-huit cents ans passés, 2.f.p.100.

C. Articles.

D. Pronouns.

E. Miscellaneous Words.

a.

Mais leur oeuvre les a supplantés dans mon cœur. 5. p. 270.

F. Hiatus.

Enfin, blanc de sueur et le sang à la bouche. 1. p. 27.

Au joug utile et saint. 1. p. 243.

Il ne voit plus le sang épongé reparaître. 2. p. 33.

Par mes soins captivée, à mon joug asservie 3. p. 11.

Sublieuse des sons, lampait le sang humain. 3. p. 12

Et que, loin des forêts, sous le joug endormis, 4. p. 60.

Imposant l'accalmie au forum agité. 5. p. 22.

Et sous ses voiles fuir son joug impérieux, 5. p. 120

Laissaient leurs bras d'un sang épais remplis, 5. p. 23?.

Modérateur, il s'arme, entre les camps extrêmes. 5. p. 245.

9. Peculiarities.

I can find no word-play, such as is found in L. de Lisle, no repetitions of same sounds, no examples of what can be called pure prose,

no peculiar inversions in Prudhomme's poetry. He uses the word "hier" only as a two-syllable word.

III. Enjambement and Rhythm.

2. Enjambement.

A. Violation of the law of liaison.

1. Mute e.

Elle salue en toi le premier qui sut rendre
Aux yeux pour la campagne un regard attendri, 5. p. 29.

Je ne veux plus l'ouvrir; mon maître est le poète
Amant de l'idéal, - - - - - - - - 1. p. 30.

2. Liaison of 1.

Il n'est plus d'Amérique où s'enfuir; les vaisseaux
Ont fait de leur sillage - - - - - 1. p. 202.

Ces blonds cheveux noués? Ah. que de fois ces fleurs
Accuseront les dieux - - - - - 5. p. 57.

Reparez-les bien tous, car leurs traits et leurs teints
Avaient péri pour nous, - - - - - - 5. p. 190

3. Liaison of t.

En s'y posant, l'oreille, hélas, eût découvert

Un cœur d'homme - - - - - - - - - - 1. p. 125.

1. pp. 98; l. 27-28; 132 l. 5-6. 2. pp. 63, l. 9-10: 198; l. 2-3. 4. p. 295 l. 10-11, 5. p. 299, l. 25-26.

4. Liaison of n.

B. Weak words at time.

1. Noun followed by its adjective.

Et quel triomphe alors! quelle félicité

Orgueilleuse - - - - - - - - 3. p. 4.

Je ne veux plus l'ouvrir; mon maître est le poète

Amant de l'idéal - - - - - - - - 1. p. 310.

2. Adjective followed by its noun or preposition and noun.

3. Prepositions.

4. Noun followed by a preposition and noun.

5. Unaccented Words.

Abominable excès au carnage que font
des peuples malheureux les nations voraces, 3. p. 233.

C. Romantic Rythms.

1. Enjambement causes Romantic rythm.

There are no Romantic rythms occuring in overflow in Prudhomme that do not occur in L. de Lisle.

The following are the formulas that are found in overflow:
444, 453, 354, 264, 363, 273.

2. Romantic rythms not found in overflow.[1]

Prudhomme uses seventeen different romantic formulas and only six occur in overflow.

[1] cf. L. pp. 124-126.

21. Use of 'Rythms.'

Gradomme employs the classic rythm almost exclusively, and only accidentally falls into a romantic time; never carries the employ it in a series. I can find no series of regular runs in his classic rythms such as are found in L. de Lisle and de Heredia.

Paul Verlaine.

Paul Verlaine

I. Rime.

1. Rime riche or Consonne d'Appui.

Verlaine is the only one of the five poets examined in this sketch who violates all the rules laid down by the Parnassians for rime riche; this is natural when we consider that he has violated every established rule of versification.

2. Masculine and Feminine Rimes with same Assonance.

The following is a complete list of examples found in Verlaine:

écarté - beauté - offensée - pensée, J. pp. 53-4.
J. pp. 138, 153. Ch. p. 29.

dépit - prit - amie - mie, J. p. 55; Bz. p. 37.

vie - envie - midi - attiédi, J. p. 70; Bz. p. 64.

Verlaine employs a third assonance:

faire - aère - hiver - hier, J. p. 41.

3. Voiced and Voiceless s as Consonne d'Appui.

aux yeux - des cieux, J., p. 114.

jeunes hommes - des Sodomes, J., p. 119.

ses yeux - insoucieux. J., p. 71.

This is a common phenomenon.

4. Final s pronounced and unpronounced.

os - roseaux, J., p. 39, J., p. 105; hélas - bras R., p. 49.

hélas - las, R., p. 45; J., p. 92; Am., pp. 113, 119; E., p. 10; Su., p. 14.

ras - sierras, J., p. 129. cris - fils, da., p. 61.

jadis - paradis, J., p. 38, Am. p. 156; jadis - De profundis, Am., p. 165.

Cases where both are voiced:

l'os-Carlos, S., p. 136; hélas-Faublas, S., p. 66,

hélas-Moréas, De., p. 15; jadis-dix, De., p. 49
Bo., p. 109.

5. Short and Long c.

fosse-fausse, S., p. 89.

6. Short and Long Assonance.

naïsse-jeunesse, Sa., p. 37; laisse-qu'est-ce, Ch. p. 63.

caisse-presse, S., p. 31; laisse-comptesse, S., p. 52.

saffaisse-faiblesse, S., p. 131.

7. Short and Long a.

Dame-femme. S., p. 52; âme-femme, J., p. 91.

balles-rafales, Ch., p. 22.

Numerous examples of āme-ăme occur.

8. Long ē è Riming with short ĕ

est-fallait, Ch., p. 4; Am., p. 77; P., p. 60.

est-sait, F., p. 4; J., p. 154; est-naît, J., p. 138;

et-plaisait, P., p. 25; Bo., p. 56; est-hait, Bo., p. 64;

je sais-fricassés, P., p. 74; sais-excès, Bo., p. 18; O., p. 44;

ces-excès, L., p. 7; les-laids, J., p. 123;

rossuré-vrai, J., p. 47; agrée-craie, J., p. 39;

lettre-peut-être, J., p. 139; mettre-mètre, P., p. 101,

maître-permettre, C., p. 50; bête-escampette, C., p. 6.

poète-muette, De., pp. 103, 146; dilemmes-Thélèmes, Bo., p. 28.

fidèles-elles occurs very frequently.

9. Single Vowel riming with a Diphthong.

dieu-feu, E., p. 6. voeu-pieu, S., p. 79.

pioche-roche, S., p. 130.

Such rimes occur frequently.

10. Rime-words with Consonants of different Endings.

d-t.

font-profond, S., p. 111.

d-t rimes occur frequently.

t-g.

poing-point, Ep., p. 57; Sa., p. 110-111.

p-t.

couchant-sur-le-champ, Sa., p. [illegible], galop-[illegible] De., p. 193.

tout-beaucoup, De., p. 213; coup-tout, Sa., p. 29.

g - b

sang - bleu, J., p. 133.

g - c.

blanc - sang, S., p. 138; J., p. 99; Bo., p. 50.

sang - blanc, Am., p. 18; sang - franc, De., p. 49.

c - d.

dans - fond, P., p. 100.

th - t.

zénith - granit, S., p. 130.

Peculiarities.

Salon - l'on, J., p. 135; oiseaux - jusqu'aux, S., p. 132;

à - coteau, Am., p. 96; une - commune, Am., p. 7; De. p. 10.

chez - détachés, Am., p. 105; la - là, Bo., p. 23;

femmes - mélodrame, P., p. 8; légères - chère, G., p. 10.

pour - pour, Bo., p. 90; et - plaisait, S., p. 25.

parle-Charle(s),	P., p. 89;	croi(s)-foi,	C., p. 40;
qu'une-opportune	Bo., p. 53;	qu'un-parfum,	O., p. 5;
Panthéon-Phaon,	O., p. 46;	on-accordéon,	E., p. 7;
ce-le,	E., p. 33;	ce-que,	Li., p. 26;
si on-consolation,	Li., p. 31;	délà-la,	De., p. 51;
Muller-clair,	De., p. 210;	leurre-heur,	Ep., pp. 13, 25;
au-oiseau,	Ep. p. 22;	rouge-bouche,	De., p. 54.

âme-âme,	Am., p. 153;	lit-lit,	P., p. 23
corps-corps,	P., p. 83;	certes-certes,	P., p. 120;
plus-plus,	Bo., p. 15;	les-les,	L., p. 23;
hideur-hideur,	L., p. 48;	vaincs-vaincs,	L., p. 48.

En fait d'amour! Tu ressuscite-
Rais un défunt, le bandant pour
Le déduit dont Vénus dit: sit! O., p. 51.

Pour aimer et chercher le qu'en-
Dira-t-on, et: zut pour ce geste! Li., p. 39.

Voyez de Banville, et voyez Leon.
Pe de Lisle, et tôt pratiquons leur con-
Duite et soyons, tels ces deux preux, nature. De., p. 24.

Si je n'avais l'orgueil de vous avoir, à ta-
Ble d'hôte, ou ainsi que tel ou tel rasta De., p. 109.

D'être grâce à votre talent de femme exquise-
Ment amusante, - - - — De., p. 110.

11. Adverb and Adjective in Rime.

I have found no examples.

12. Noun riming with its Adjective.

I have found no examples.

13. Rime at the Hemistich.

eur-eurs.

Voici des fruits des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici mon coeur, qui ne bat que pour vous. R., p. 43.

Les ennemis du coeur et de l'âme et les autres;
Devoir couler des pleurs plus affreux que les nôtres Ba., p. 6.

ère-ert.

O mon père en mon Père, en mon fils en l'Esprit,
Et n'ai-je pas souffert, comme c'était écrit? Sa., p. 93.

in-ein.

Car, à quoi bon le vin appareil et l'emmi
Du plaisir, à la fin, quand le malheur à lui, Am., p. 16.

ait-ait.

Seine qui tremblait d'entrer irrésolu

Et qui balbutiait des exclamations. J. p. 36.

aient-ait

Les violons mêlaient leur rire au chant des flûtes
Et le bal tournoyait quand je la vis passer S., p. 25.

ant-ant.

Des bises va mêlant sur le front qui se plisse,
L'habit troué livrant la chair au froid, complice, Am., p. 114.

ants-ent.

Elevant ses enfants pour ici-bas et pour
Leur lot gagné dûment en le meilleur séjour, Bo. p. 65.

ent-an.

Nul avertissement, douloureux ou moqueur,
Ne prévaut sur l'élan funeste de ton coeur. Sa., p. 14.

ent-ent.

Le soleil, moins ardent, luit clair au ciel moins dense
Balancés par un vent automnal et docteur, S., p. 141.

ent-ang.

Valmiki l'excellent à l'excellent Rama.
Telles sur un étang deux touffes de padma. S. p. 4.

e-e.

Entonne, orgue enroué, des Te Deum splendides;
Vieillard prématuré, met du fard sur tes rides: S., p. 99.
Sa., pp. 3, l. 1-2; 73, l. 4-5. Bo., p. 12, ll. 11-12, 16-17.

ee-ee.

Et depuis, ma pensée-immobile-contemple
Sa splendeur évoquée, en adoration, S., p. 76.

er-es.

Notre-dame, songes, cœur et cheveux au vent!
Les nuages, chassés par la brise nocturne, S., p. 113.

é - ai.

Sagesse humaine, ah, j'ai les yeux sur d'autres choses,
Et parmi ce passé dont ta voix décrivait Ca., p. 13.

e - é - ai.

Sur l'impropriété de tant de mots convertis.
Sur l'inutilité des grâces et sur l'heure.
Lâchement gaspillée aux efforts que je perds; Am., p. 9.

14. Rime at the sixth and twelfth syllables.

ent - ant.

Ont l'éclat insolent et dur du diamant. S., p. 68.

ant - ant.

L'âme, les inondant de lumière et de chant, S., p. 115.
Les roses comme avant palpitent; commençant, S., p. 16.

eul - eul.

Si que me voilà seul à présent, morne et seul, S., p. 18.

ir - ir.

Alors un grand désir, un seul, vient investir. Sa., p. 41.

andre - endre.

Rosalinde! et Sylvandre. et quel besoin de fendre. 4., p. 58.

eur - eur.

Ton corps est un lutteur, fais-le vivre en lutteur, Bo., p. 18.

ie - ie.

Votre théologie et votre liturgie? Bo., p. 29.

oi - oi.

Qu'une larme de quoi! que pleure quoi! dans quoi! Bo., p. 17.

ent - ans.

Non sans un sentiment comme un peu triste dans P., p. 8.

e - e.

Et qui m'avez aimé de toute éternité. Am., p. 7.

C'était la dignité dans la sécurité! Am., p. 18.

es - es.

Ces rires sont traînés, ces plaintes sont hachées. [illegible], p. 114.

e - er.

Place où ma vanité devait se pavaner. De., p. 129.

e - es.

Le grand Meschacébé fier de ses pins sacrés — C., p. 112.

Devant les préjugés et la banalité — Bo., p. 65.

es - ée.

Ces spectres agités, sont-ce donc la pensée! — S., p. 51.

er - és.

Laissant aux évadés le temps de s'é~~[illegible]~~chapper. — F., p. 27.

Dans la langueur d'aimer mieux les trésors donnés — Am., p. 120.

15. The Hemistich rimes with the Rime-word of the preceding or following Line.

ent - ent.

Les cors, en sorte qu'il ne reste absolument
Plus rien — absolument — qu'un jardin de Lenôtre, — C., p. 52.

ants - ant.

Spéculation creuse et calculs impuissants,
Ronflant et s'étirant en phrases pléthoriques. — Am., p. 11.

an – ant.

Puis il revient, mon Oeuvre, las d'un tel ahan,
Pénitent et tombant à genoux, mains dressées. — Bo., p. 91.

aies – ais.

Et tous ces bons efforts vers les croix et les claies,
Comme je l'invoquais, elle en ceignit mes reins. — Sa., p. 69.

os – aux.

Et qui, de tous les dieux, de Corinthe à Paros,
Avons fait nos égaux, bronze et marbre, or et fer! — De., p. 223.

e – e.[1]

Am., p. 10. l. 6-7. Bo., p. 45, l. 3-4.

e – ee.

O., p. 11, l. 3-4.

e – es.

S., p. 4, l. 4-5. Am., p. 105, l. 7-8.

e – er.

S., p. 103, l. 7-8.

es – er.

S., p. 142, l. 11-12. Ch., p. 22, l. 4-5.

[1] Cf., p. 92.

ers - er.

Cr., p. 43, l. 10-11.

16. The sixth and twelfth syllables of the same verse rime with the sixth or twelfth of the preceding or following line.

ique - ique - ique.

Et dans une harmonie étrange et harmonique
Qui tient de la musique et tient de la plastique. C., p. 105.

ence - ence - ence.

Les secrets les plus noirs de mon intelligence
Et de ma conscience, et quelle diligence C., p. 38.

end - end - and.

Mais l'instant attendu survenant, on se prend
Ou plutôt se reprend à ne songer qu'au grand Li., p. 1.

ent - ents - ent.

Un vieux juge! Elle marche impérialement.

Elle parle- et ses dents font un miroitement- S., p. 68.

ent- ent- ent.

Ont l'éclat insolent et dur du diamant.

Pour la splendeur du sein, pour le rayonnement. S., p. 68.

in- in- im.

Pour rire ou pour pleurer, pour frétiller enfin,

De joie ou de chagrin, ou de soif ou de faim. De., p. 107.

ons- ons- ons.

Vos soupçons complétant l'horreur de mes soupçons,

Toutes vos trahisons, toutes mes trahisons! J., p. 39.

a- a- a.

La Reine aussi la Sainte, elle était tout cela.

Elle avait tout cela. Cet homme vient, voilà J., p. 150.

as- as- as.

Ou- le trouver ou pas, le mériter ou pas,

Le conserver ou pas! l'assentiment d'un être. Bo., p. 9.

Enfin c'est toi. Laisse moi rester dans tes bras;

Puis tu m'objurgueras tant que tu le voudras. E., p. 27.

ai-e-e.

Car mon rêve impossible a pris corps, et je l'ai
Entre mes bras pressé: le Bonheur, cet ailé — S., p. 100.

ee-er-ee.

Premiers de nos premiers amours, ô cher Thésée,
Qu'à vous préoccuper d'Ariane laissée? — Q., p. 57.

e-ez-e.

Et que l'Agneau terrible, ayant tout supputé,
Leur réponde: "Venez, vous avez mérité, — Sa., p. 71.

es-er-es.

Mais de fait un complice à tous ces noirs péchés,
N'être plus là, compter au rang des coeurs cachés, — Am., p. 17.

ez-ez-es.

Si vous ne l'êtes pas au moins vous paraissez
Tels qu'il faut et semblez dans ce zèle empressés. — Bo., p. 30.

ait-ait-ait-et-ait.

Il allait et venait, engloutissait, farouche,
Des verres d'eau-de-vie et parfois s'énivrait,
Les dimanches tirait à l'arc au cabaret,
Après dîner faisait un quart d'heure sans faute. *L. p. 5.*

ant-ant-ant-ant.

On le vit au milieu des hommes, époussant
Leurs querelles pleurant avec eux, les poussant
Aux guerres célébrant l'orgueil des républiques *L. p. 5.*

ant-ant-ent-ant.

Chère tête, un instant courbée humiliée
Sous le doigt éternel du règne triomphant,
Sois bénie à présent que réconciliée.
Et je baise le front royal de mon enfant! *Am., p. 132.*

el-el-el-er-el.

Aime. Sors de ta nuit. Aime. C'est ma pensée

De toute éternité, pauvre âme délaissée,
Que du dusses, m'aimer, moi seul qui suis resté! — Sa., p. [illegible].

e-er-e-ee-ee.

Celui qui poursuivrait un mensonge envolé!
Qu'y faire? Promener son souci désolé,
Bras ballants, yeux rougis, la tête décoiffée,
A travers monts et vaux, ainsi qu'un autre Orphée, — G., p. [illegible].

es-ee-ee-es.

Dans les champs ravagés la terre diluée
Comme une pire mer flotte en une buée.
Des arbres détrempés les oiseaux sont partis, — Am., p. 117.

es-es-es-es.

Baisers repus gorgés, mains privilégiées
Dans la richesse des caresses repayées, — P., p. 106.

II. Cesura, Hiatus, and Peculiarities.

17. Unaccented Words at the Cesura.[1]

A. Mute e.

Une candeur d'âme d'une fraîcheur délicieuse — Sa., p. 19.

Néoptolème, âme charmante et chaste tête, — Am., p. 98; De., p. 76.

O va prier contre l'orage, va prier. — Sa., p. 22.

Ou m'abriter contre tel chagrin de Tom Pouce, — Am., p. 124.

En louant Dieu, comme Gars, de toutes choses! — Sa., p. 26.

Et si drôle comme tu l'es lorsque tu veux, — E., p. 45.

Il vit, l'été comme l'hiver, à la Grand'Jatte. — De., p. 32.

Un rendez-vous. Elle ne put la déchirer. — J., p. 139.

L'Eucharistie, elle, les confond et les rend. — Bo., p. 44.

Elle s'enquête, elle tremble, comme inquiète — De., p. 148.

Elle ressemble une putain dont les prouesses. — P., p. 60.

Hymnes brûlants d'une théologie intense — L., p. 34.

Compte celui d'une jalousie implacable — E., p. 42.
Je lui ferais une conduite de Grenoble — Li., p. 11.
Des cris éteints qu'une rumeur de rêve suit, — De., p. 163.

Pourtant! "Passe encore de bâtir" et coetera!" — E., p. 3.
Tu jouissais encore plus que moi de la vie; — E., p. 19.

La leçon que l'alme nature me souffla, — E., p. 51.
Oiseau sur ce pâle roseau fleuri jadis, — Am., p. 76.
Depuis Eden jusques à Ce Jour Irrité. — Am., p. 23.
Croûla dans des choses d'argent comme un mur croûle. — Am., p. 146.
De lui pour fils, puisque, mon vrai fils, mes entrailles. — Am., p. 147.
A cause de cette faiblesse, fleur du corps. — P., p. 83.
Qui m'agacent .... Muses, or, sus à la vermine! — P., p. 85.
Telles qu'au prix d'elles les amours dans le rang. — P., p. 105.
Les morts sont morts, douce leur soit l'éternité! — Bo., p. 45.
Sa place à toi, juste Soleil de tout le monde, — Bo., p. 65.
Que l'étranger mette son pied sur le vieux sol — Bo., p. 105.
La France de quatre-vingt-treize, l'homme alors, — Bo., p. 105.

Et quand sur la place publique, habits et blouses, Bo., p. 106.
Et si forte et rude parfois. Douce et naïve O., p. 11.
Pour ce qui me reste de vie et pour la mort! E., p. 10.
Enfin c'est toi! Laisse-moi rester dans tes bras; E., p. 27.
Et par degrés l'humble trottoir en théories. E. p. 30
J'aimerais mieux suivre mes propres funérailles, E., p. 43.
S'il s'agit de quelque surprise prise mal. E., p. 43.
Qu'il fait belle et digne figure au bal, à table, De., p. 30.
Des langues bavardes et quel scandale! et leste, Li., p. 16.
Ont essayé, même s'efforcent d'essayer Li., p. 23.
Où de longues misses plus blanches que l'hermine De., p. 27.
Presque aimée à cause de ta gente sagesse De., p. 92.
Il aurait peut-être mieux fait sur mon chapeau! De., p. 97.
Une pleine lourde de sang, blême de nuit, De., p. 163.
Mon cher enfant, grande vertu de moi, la rente De., p. 187.
Et son nénez, roses tous deux, semblaient la seule De., p. 207.
Et mourut, nous presque pleurant, tout blancs tout sots. De., p. 208.
Diaphanes, et que le clair de lune fait S. p. 50.
Pour vous dire quoi que ce soit de déplaisant, J., p. 69.

C'est ideux, parce que bête et je ne plains pas — J., p. 154.

Qu'en l'amer combat que la gloire revendique. — Am., p. 100. De., p. 94.

Quoi que j'en aie, et que je rie ou que je pleure, — P., p. 55.

Et des ailes pour que ses pieds volent comme elles; — Bo., p. 85.

Est duperie et que la plupart d'elles ont — B., p. 33.

Plus forte en cela que défunt Tragaldabas, — O., p. 38.

Va, je t'aime ... mieux que l'autre: il faut l'oublier. — O., p. 47.

Dans le temps parce que ça plaisait à ces dames — E., p. 14.

Il ne me reste que les pépins et la peau. — E., p. 19.

Au noir (Tiens, chère! Que charmante ce tantôt!) — E., p. 47.

Hélas! assez, mais que voici de tout mon coeur — De., p. 110.

De cette ville que l'on dit industrielle, — De., p. 129.

Si gentil! Blanc pur que du jaune tachetait, — De., p. 207.

B. Prepositions.

de.[1]

Et de Judas et de Pierre, pareil à toi — Sa., p. 80.

Sa., p. 126 l. 5. J., pp. 153, l. 4; 154 l. 4. Am., p. 67, l. 1. P., p. 105, l. 6. Bo., pp. 50

[1] cf., p. 99.

l. 4; 59, l. 2. C., p. 33, l. 11. L., pp. 28, l. 6; 35 ll. 1, 10; 45, l. 8; 49, l. 2. O., pp. 11, l. 3; 37, l. 3; 45 l. 4. E., pp. 3, l. 18; 24, ll. 10, 18; 48, l. 12. Li., p. 5, l. 3; 30, l. 2; 37, l. 11. De., pp. 43, l. 1; 109, l. 5; 171, l. 3.

du.

C'est tous les jours et du charmant et du nouveau — Li., p. 5.

A seize ans, l'âge du bachot épouvantable — De., p. 221.

sur.

En beaux couplets et sur un rythme âpre et vainqueur, — S., p. 5.

J., pp. 132 l. 14; 154, l. 1. Am., p. 94, l. 6; P., p. 119, l. 9 L., p. 28, l. 1; 49, l. 3. E., p. 2, l. 5.

dans.

Le paysage dans le cadre des portières. — Ch., p. 10.

S., p. 100, l. 9. R., p. 16, l. 1. J., pp. 128, l. 6; 135, l. 21; 136 l. 5; 152, l. 22. Am., p. 148 l. 6. Bo., pp. 56, l. 12; 58, l. 10. L., p. 43, l. 6. De., pp. 41, l. 2; 57, l. 5.

sous.

Qu'il semble hurler sous les morsures du ver. — J., p. 8

De la main chaude sous la traîne qui bruit, — P., p. 65.

par.

Par Marc-Antoine et par César que vous par moi, F., p. 12.

J., pp. 79, l. 7; 152, l. 16. Am., pp. 123, l. 9; 168, l. 7. Bo., p. 25, l. 5.
L., p. 48, l. 11. E., pp. 26, l. 7; 32, l. 4.

sans.

Sans violence, sans remords et sans envie. Ch., p. 9.

Ch., p. 34, l. 10. J., pp. 22, l. 3; 111, l. 13; 135, l. 19; 155, ll. 15, 20. Am., p. 12,
l. 10. E., pp. 14, l. 7; 34, l. 6; 52, l. 15.

avec.

Tous beaux, tous purs, avec des rayons dans les yeux, C., p. 7.

J., p. 14, l. 4. Ch., pp. 22, l. 2; 29, l. 2. Sa., p. 12, l. 1. J., pp. 67, l. 14; 91, l. 9;
133, l. 2; 157, l. 14; 194, l. 20. Am., pp. 101, l. 3; 120, l. 11. L., p. 7, l. 5. Bo., p. 43,
l. 3. E., pp. 17, l. 5; 23, l. 15; 46, l. 7. Li., pp. 16, l. 7; 23, l. 9; 29, l. 5.
De., p. 226, l. 2.

pour.

La chair et le sang pour le calice et l'hostie ! Sa., p. 30.

J., p. 153, l. 20. De., p. 223, l. 1. Am., pp. 72, l. 5; 136, l. 12. L., p. 67, l. 6. E., p. 28, l. 9.

E., p. 44, l. 2. Bo., pp. 48, l. 16; 71, l. 3; 106, l. 12.

vers.

Et pour le reste! vers telles morts infamantes! R., p. 57.

chez.

Enfin elle va chez la Veuve et chez le Veuf, Bo., p. 36.

C. Articles.

un.

Vers des serpolets qu'un ciel cher vient arroser! Va., p. 74.

F., p. 45, l. 8. J., pp. 10, l. 5; 76, l. 9; 130, l. 7; 139, l. 15; 154, l. 14.

Um., pp. 125, l. 1; 128, l. 8. P., p. 8, l. 6. Bo., p. 107, l. 8. E., pp. 13, l. 13; 26, l. 5; 29, l. 13; 52, l. 16. Li., p. 6, l. 9. De., pp. 83, l. 7; 96, l. 18; 214, l. 5.

des.

Vêtue de blanc, et des cœurs d'apothicaire. J., p. 6.

Va., p. 49, l. 3. J., pp. 83, l. 7; 154, l. 19. F., pp. 12, l. 5; 60, l. 2. L., p. 25, l. 7.

E., pp. 1, l. 5; 25, l. 17; 26, l. 7; 32, ll. 6, 11, 12; 33, l. 7. De., p. 47, l. 1. Am., p. 127, l. 16.

les.

Pour elle seule, et les moiteurs de mon front blême. C., p. 21.

Ch., p. 22, l. 7. F., p. 11, l. 3. Am., p. 127, ll. 3, 12. P., p. 50, l. 3. Bo., pp. 46, l. 6; 51, l. 4. L., p. 48, l. 10; E., p. 49, l. 3. Li., pp. 10, l. 4; 11, l. 4. De., pp. 9, l. 6; 42, l. 6; 96, l. 24.

le.

De par la grâce, le sourire et la bonté, Ch., p. 9.

Ca., pp. 25, l. 3; 76, l. 15. J., pp. 129, l. 4; 140, l. 9; 153, l. 7. Am., p. 108, l. 3. P., p. 83, l. 2. Bo., pp. 26, l. 21; 62, l. 10; 71, l. 10. L., p. 5, l. 8. O., p. 38, l. 13. E., pp. 17, ll. 13, 14; 39, l. 2; 41, l. 1; 50, l. 6. Li., p. 24, l. 7. De., pp. 28, l. 1; 47, l. 7; 58, l. 4; 77, l. 8. 164, l. 4. Ep., p. 82, l. 1.

la.

Et le martyr de la Raison selon la Foi. Am., p. 68.

Am., pp. 147, l. 6; 148, l. 2; 169, l. 7. L., pp. 6, l. 12; 7, l. 22. Ca., pp. 2, l. 7; 23, l. 11; 77, l. 12; 79, l. 5. J., pp. 10, l. 8; 24, l. 12; 36, l. 9; 38, l. 6; 104, ll. 1, 4; 149, l. 9. 156, l. 4. P., pp. 84, l. 5; 107, l. 3. Bo., p. 49, l. 4; 96, l. 10; 137, l. 7. C., p. 33, l. 7.

L., p. 27, l. 10. E., pp. 6, l. 5; 30, l. 6; 34, l. 17; 40, l. 13; 57, l. 6. Li., p. 16, l. 11.
De., pp. 66, l. 2; 147, l. 7; 159, l. 1; 209, l. 6.

une.

Sur la seule fleur d'une innocence mi-close, Sa., p. 75.
A grands plis sombres une ample tapisserie J., p. 11.
Moi, ma boire n'est qu'une humble absinthe éphémère De., p. 10.

D. Pronouns.

je.

Ta noble voix, et je me souviens des caresses! J., p. 130.
Bo., p. 27, l. 13. C., p. 26, l. 7. E., pp. 24, ll. 10, 11; 25, ll. 12, 16; 40, l. 14.

ta.

Tu fais bien - puisque ta vocation est telle. E., p. 21.

la.

La gaîté comme la chandelle, hélas! est morte, J., p. 8.

J., pp. 103 l. 13; 138 l. 15; 157, l. 5. Am., p. 97, l. 5. De., pp. 20 l. 1; 76, l. 5; 208, l. 10.

tu.

Tu consoles et tu berces, et le chagrin. S., p. 104.

J., p. 69 l. 6. E., pp. 9, l. 13; 14, l. 4; 17, l. 2, 8. Le., pp. 6, l. 4; 10 l. 3; 16, l. 8.

m'en, en.

J'aime la danse à m'en jeter par la fenêtre, J., p. 37.

F., p. 12, l. 4. J., pp. 111, l. 5; 152, l. 10. Am., p. 82 l. 2. Bo., p. 60, l. 3.

S., p. 38, l. 11. E., pp. 12 l. 3; 14 l. 3. De., pp. 96, l. 12; 137, l. 4; 208, l. 12.

qui.

De l'écueil proche qui met son orgueil à bas. Am., p. 15.

Neuf que j'aimais et qui m'aimaient ceci c'est réel, S., p. 11.

mon.

Et maintenant que mon orgueil réduit en poussière, Le., p. 5.

Sa., p. 78 l. 11. J., pp. 44, l. 1; 28, l. 15. Am., p. 145 l. 9. F., p. 53 l. 1. Bo., p. 46, l. 8.

E., pp. 25, l. 3; 50, l. 9, 12. De., pp. 35, l. 2; 89 l. 1.

ton.

Voilà, va, si ton langage n'est pas vrai, B., p. 120.

E., pp. 2, l. 6; 9, l. 11; 20, l. 4; 34, l. 2; 41, l. 13.

son.

Plus en horreur que son éternel coriza, L., p. 21.

A., p. 129, l. 1, 23. Am., p. 68, l. 5. Bo., p. 62, l. 7. C., p. 10, l. 7. E., p. 29, l. 9. De, pp. 42, l. 2; 208, l. 3.

vos.

Je serai, moi, par vos chemins, ce chien fidèle. La., p. 115.

J., p. 70, l. 5. De., pp. 170, l. 5; 172, l. 2.

nos.

Ils, peu mystiques, nos capitaines Tracasse J., p. 17.

Bo., p. 110, l. 11. E., pp. 20, l. 16; 49, l. 6. De., pp. 9, p. 3; 34, l. 6; 171, l. 2.

les.

Déroule, mate, ses impeccables accords. L., p. 95.

J., p. 14, l. 1. Am., p. 169, l. 10. L., p. 48, l. 12. E., p. 29, l. 17.

mes.

De mes ennuis, de mes dégoûts, de mes détresses! S., p. 17.

Sa., pp. 12, l. 5; 115, l. 4. Am., p. 169, l. 5. I., p. 38, l. 10. E., pp. 3, l. 9; 32, l. 14. De., p. 8, l. 5.

ces.

Ant, tu le sais, de ces instants chastes et lents. J., p. 131.

J., p. 3, l. 14. O., p. 33, l. 1. Li., p. 35, l. 5. De., p. 41, l. 5.

cet.

D'autant pire et que cet esprit dont il se pique J., p. 157.

cette

Si le même dans cette extrême décadence, Sa., p. 12.

on.

Sur un lit, comme l'on se penche sur un livre. I., p. 132.

J., p. 18, l. 4; 111, l. 9; 154, l. 14. Bo., p. 64, l. 20. E., p. 24, l. 11.

elle.

Moindres chapitres: elle en conçut de l'estime. J., p. 135.

me.

La douceur qui me ferait de ne pas voir De., p. 225.

E., pp. 33, l. 8; 43, l. 6; 44, l. 18. Li., pp. 6, l. 6; 16, l. 6; 24, ll. 8, 9.

te

Fus brutal sans que te montrasses farouche, R., p. 19.

Bo., p. 96, l. 13. E., p. 52, l. 18. Le., p. 37, l. 6.

ce.

Et les rideaux, dans ce décor de pierres blanches. Cha., p. 121.

Cha., p. 127, l. 5. Am., p. 96, l. 1. P., p. 34, l. 12. Zo., p. 87, l. 12. De., pp. 31, l. 4; 78, l. 1; 137, l. 5.

il.

Les cors en sorte qu'il ne reste absolument C., p. 52.

J., pp. 66, l. 2; 157, l. 9. E., p. 7, l. 5.

ils.

Comme ils s'aimèrent! Ils s'étaient juré leur Loi. L., p. 128.

E. Miscellaneous Words.

a,

N'est pas coutume - il a gargarisé sa voix — G., p. 157.

Arn., pp. 115 l. 11; 116, l. 7. Bo., pp. 58, l. 7; 69, ll. 8, 9; 75, l. 1; 36, ll. 5, 11.

L., pp. 34, l. 7; 42, l. 16. E., pp. 36, l. 7; 44, l. 6. L., p. 15, l. 5. De., p. 60, l. 2.

peu.

Allons, encore un peu de franchise, beau sire — J., p. 66

J., p. 104, ll. 11, 12. De., p. 84, l. 5.

ni.

Plus de manières ni de tics, plus d'airs hagards. — E., p. 17.

Et rien! Pas d'arbres ni d'herbes, pas d'eau pour boire, — De., p. 127.

pas.

Mal assurante et pas assez édifiante — Bo., p. 26.

J., pp. 23, l. 6; 24, l. 4.

où, ou.

De velours sombre, d'où coulait cette âme vôtre; — E., p. 82.

On te dit mort... Mort ou vivant, sois ma mémoire! — De., p. 87.

si.

Jovial, et tu m'es maître et non plus maîtresse, — E. p. 6.

et.

Longues et blanches et négligeant d'être belles. E., p. 24.

E., p. 28, l. 22. J., pp. 131, l. 10; 138, l. 15; 155, l. 21. P., pp. 49, l. 5; 50, l. 5; 81, l. 1; 83, l. 4; 105 l. 5. L., p. 6, l. 6; 44 l. 7; 49 l. 1. Li., pp. 2, l. 4; 38, l. 7. De., pp. 163, l. 3; 173, l. 8.

o.

En terreurs vaines, ô ma Reine. Je te dis J., p. 131.

Malgré ton délice ô bon "cru" de Tantonville De., p. 210.

y.

A ton charme, si j'y rêvais des oripeaux; E., p. 14.

De., p. 215, l. 5. J., p. 104, l. 9. Bo., p. 25, l. 9.

si.

Si lumineux et si mutins quand il te plaît; E., p. 45.

L., p. 53, l. 14. J., p. 104, l. 7. De., pp. 173, l. 1; 214, l. 3.

plus.

Et le travail des plus humbles recueillements. Sa., p. 70.

J., p. 79, l. 10. Am., p. 136, l. 11. P., p. 107, l. 4. Bo., p. 90, l. 4. J., p. 9, l. 3.

non.

Que n'en méritent — non mes crimes, — mais ma tête. J., p. 68.

trop.

Habitude un peu trop commune aux vieux soudrilles, J., p. 77.

quand.

Le clair de lune quand le clocher sonnait douze. ?, p. 55.

eh.

Et si je fais l'âne, eh bien, donne-moi du son! C., p. 11.

très.

Habliant español, très loyal et très féroce. J., p. 12.

Am., p. 68, l. 4. De., p. 189, l. 5. E., p. 49, l. 4.

Compound Words.

Péché contre le Saint-Esprit que rien n'expie, De., p. [illegible]

De moi-même, ce moi-même qui fut horrible. De., p. 146.

Elles s'arrêtent tour-à-tour, posant leur tête Ca., p. 115.

Overflowing Caesura.

a. On the first syllable.

Puis franchement et simplement viens à ma table. Ch., p. 77.

Owing to the numerous examples [illegible] a Bande [illegible] give two examples in [illegible] of each and complete references with the word in overflowing caesura

Les scrupules des Libertens et des bégueules. p. 27.

d'Agesse.

qu'est-ce. p. 18. votre. p. 82.

Jadis et Naguère.

libertens, p. 27. voulez-vous, p. 38.

langoureuse, p. 103. acrostiches, p. 104.

quenotte, p. 115. d'avance, p. 115.

une, p. 136. étonnamment, p. 137.

excellence, p. 153. une, p. 153.

savez, p. 153. autre, p. 154.

renonçait p. 156.

Amour.

poétique, p. 67. intruse p. 67.

assassin, p. 67. femme p. 67.

respirait p. 70. amoureux, p. 91.

souvient-il, p. 91. saluer, p. 94.

certes, p. 99. bouquets p. 116.

une, p. 117. espérance, p. 117.

autrement, p. 124. dire, p. 124.

manière,	p. 147.	platitudes,	p. 148.
pénétrait,	p. 149.	dis-je	p. 159.
ressuscite,	p. 159.		

Parallèlement.

incessante,	p. 58.	m'occuper,	p. 81.
respirer	p. 82.	femme,	p. 83.
plénitude,	p. 106.	somnolence,	p. 10[illegible].
malvenue	p. 119.	proverbe,	p. 119.

Bonheur.

reste	p. 26.	espèces	p. 2[illegible].
force,	p. 36.	Sacrement,	p. 43.
incarnation,	p. 44.	Créateur,	p. 44.
douloureuse,	p. 44.	cette,	p. 44.
salut,	p. 46.	s'éveillant,	p. 4[illegible].
fraternel,	p. 4[illegible].	raison,	p. 49.
indulgence	p. 50.	Jésus,	p. 50.
passe	p. 50	devant,	p. 51.
quelquefois,	p. 51.	bêtement,	p. 62.
déifie,	p. 64.	écrasant	p. 66.

attitude, p. 85. patience, p. 86.

charité, p. 87. splendeur, p. 96.

juste p. 96. simplement, p. 97.

Chansons pour elle.

convertit p. 10. avertit, p. 10.

j'aime, p. 20. désordre, p. 20.

morale. p. 33. conditions, p. 33.

convenance, p. 33. conseil p. 34.

Liturgies.

baptiser, p. 5. votre, p. 5.

misérables, p. 27. Marie, p. 34.

vêpres, p. 41. entr'ouvertes, p. 41.

rejoint, p. 43. retentit p. 42.

murmurée, p. 42. presque, p. 48.

innocence, p. 48. closes, p. 52.

Odes.

langoureux p. 8. mère, p. 7.

préjugé, p. 11. jamais, p. 35.

respectant, p. 46. oublier, p. 46.

Errata.

Laboureur,	p. 5.	maladie,	p. 6.
casse-cou	p. 6.	ciel	p. 10.
Carmes	p. 11.	définitive	p. 11.
conjugal	p. 11.	mette	p. 12
detestables	p. 16.	Armistice.	p. 17.
eternise	p. 19.	une	p. 21.
escabeau,	p. 22.	abandon,	p. 22.
siège	p. 23.	insultai.	p. 26.
roles.	p. 26.	quelque	p. 28.
rencontres	p. 28.	revenus	p. 29.
remplacer,	p. 29.	récemment,	p. 29.
pardonner.	p. 30.	une	p. 31.
éditeurs	p. 32.	pauvres	p. 33.
jetez.	p. 35.	voulons	p. 36.
Réel	p. 36.	intelligente,	p. 38.
Enquête.	p. 38.	interpellée.	p. 39.
étions	p. 39.	faire.	p. 39.
désespoir	p. 41.	tête	p. 42.

parangon,	p. 42.	habillée	p. 42.
une	p. 42.	heure	p. 44.
adorant,	p. 45.	union	p. 48.
une	p. 49.	trahison,	p. 50.
une	p. 51.	divorce,	p. 51.
cette	p. 52.		

Dans les Limbes.

érudition,	p. 1.	sarjepeu	p. 6.
réponds,	p. 10.	souviendrait,	p. 11.
une	p. 16.	aiment,	p. 23.
désunir,	p. 23.	m'emporter,	p. 24.
recevras	p. 24.		

Dédicaces.

chagrins,	p. 25.	dennissant	p. 30.
nourrice	p. 30.	gentleman	p. 36.
prevenu,	p. 40,	souvenir,	p. 40.
secouaient,	p. 43.	notre,	p. 47.
rêve,	p. 57.	sensuel,	p. 57.
ombre,	p. 60.	saluer	p. 70

sortis	p. 73.	même,	p. 76.
blonde,	p. 83.	sifflant,	p. 94.
symtôme,	p. 94.	apparut,	p. 96.
prévenir,	p. 96.	santa	p. 109.
décore	p. 110.	dussiez-vous,	p. 129.
jambe	p. 129.	Verlaine,	p. 130.
élite	p. 140.	pudre	p. 134.
prime	p. 137.	d'une	p. 138.
sauvage,	p. 139.	mille,	p. 139.
Paris	p. 140.	ultime,	p. 140.
difficile,	p. 145.	monsieur,	p. 148.
pouvait,	p. 159.	diligence	p. 163.
l'avenir,	p. 164.	promouvoir	p. 171.
perspective	p. 173.	absolument,	p. 173.
d'intérêt,	p. 173.	notre,	p. 174.
parbleu	p. 177.	quelques-uns,	p. 178.
charité,	p. 187.	aime	p. 190.
aurons	p. 201.	chataigner,	p. 202.
perdra	p. 202.	consoler	p. 204.

movement,	p. 207.	charme,	p. 207.
était	p. 207.	république	p. 213.
encadrer,	p. 215.	bercera	p. 215.
aurait,	p. 216.	enchanter,	p. 218.

Epigrammes.

horizon,	p. 28.	arrêtée,	p. 28.
n'ouïr	p. 37.	suavement,	p. 63.

b. On the second syllable.

Avec du sang deshonoré d'encre à leurs mains.	Sa., p. 11.
De noce auront dévirginé leurs nuits depuis!	Sa., p. 111.

Sagesse.

méchanceté,	p. 13.	l'assomption,	p. 81.

Jadis et Naguère.

languissamment	p. 133.	assomption,	p. 133.
consiste-t-il	p. 153.	exclame-t-elle	p. 155.

Amour.

improvisait	p. 93.	importe,	p. 126.
développer,	p. 145.	petite,	p. 157.

Parallèlement.

Parisiennes,	p. 82.	abandonné,	p. 82.
virilité	p. 84,	Juvenal.	p. 84.
fidélité	p. 106.		

Bonheur.

unique	p. 1.	fioritures,	p. 63.
scepticisme,	p. 63.	raffinement,	p. 64.
superlatif.	p. 65.	nécessité,	p. 89.
Léviathon.	p. 96.	velléités,	p. 109.

Liturgies

antiphonaires	p. 41.	magnificat,	p. 42.

Odes.

fierté,	p. 11.	hypocrisie,	p. 11.

Elégies.

délibéré.	p. 5.	méchanceté,	p. 6.
matinal,	p. 10.	rafraîchissant,	p. 16.
confession,	p. 19.	inexpugnable,	p. 21.
négligeant,	p. 25.	dispensatrices.	p. 26.
Laisse-moi,	p. 27.	dandinement,	p. 29.

garrulité,	p. 33.	indispensables,	p. 35.
magnétiser	p. 45.	traversé,	p. 48.
agitation,	p. 51.	persuasif,	p. 51.

Dans les Limbes.

bénédictin,	p. 1.	palpite,	p. 6.

Dédicaces.

enthousiastes	p. 7.	savourent,	p. 20.
impatients,	p. 20.	interrogeant,	p. 32.
indifférent,	p. 36.	périculeux	p. 41.
naguère,	p. 43.	s'alignait,	p. 43.
rêvasseur	p. 58.	désirait,	p. 58.
improvisait,	p. 69.	virginité	p. 83.
savourant,	p. 83.	civilisant,	p. 137.

Épigrammes.

impératrice	p. 63.	inquiétante,	p. 63.
apothéose,	p. 65.		

c. On the third syllable.

D'une joie extraordinaire: votre voix — Sa., p. 11.

Et quelque responsabilité d'Empereur. — Am., p. 114.

l'escroquerie,	P., p. 83.	particularités,	P., p. 105.
indifféremment,	Bo., p. 88.	ravigorés,	L., p. 27.
dévotions	L., p. 24.	parisienne,	E., p. 15.
s'accommoderaient,	E., p. 24.	observation,	E., p. 28.
précisément,	E., p. 44.	relativement,	E., p. 52.
position,	Li., p. 6.	pudiquement,	Li., p. 30.
immortalité,	De., p. 10	Eliogabal,	De., p. 36.
imperceptible,	De., p. 208.	intention,	De., p. 40.

d. On the fourth syllable.

Vers les déclamations par la Pauvreté, — Bo., p. 109.

e. On the fifth syllable.

Et l'insatiabilité de leur désir. — P., p. 106.

18. Stiatus.

T'as raison! aime-moi donc mieux — [illegible], p. 27.

J'ai chaud, t'as chaud, dormons! — C., p. 12.

Ils me disent que t'es méchante. — O., p. 53.

Tant (cinquante ans!) et t'es en route. — De., p. 86.

Mieux depuis que t'es là. Gut avec ton banal, — Li., p. 8-9.

D'accord. Combien veux-tu?

Tout ce que t'as sur toi, — E., p. 36.

T'es bête, quand je ris, tu geins, toi, t'as du vague — Li., p. 9.

T'es gentil quand moi là, moi pas là tout arrive! — Li., p. 11.

Vive oui n'est-ce-pas, vienne cette existence! — L., p. 38.

Soufflettes, égratignes, tu

Es le maître . . . . — O., p. 24.

D'arbres sans nombre vains de leur grâce hautaine, — Am., p. 168.

19. Peculiarities.

I have found no such lines in Verlaine as those which I have classed as Peculiarities in the poetry of L. de Lisle, de Heredia Coppee and Prudhomme. Verlaine has introduced so many new features in verse that I have classed all such verses that do not occur in the works examined in this sketch and probably not in French verse before Verlaine under the head of innovations.

III. Enjambement and Rhythm.

20 ### Enjambement

A. Violation of the law of liaison.

1. Mute e.

2. Liaison of s.

Tu ne sens pas la chair, ce goût au moins
Exhalent celles-là . . . S., p. 95.
Et toi, Vertu sans pair, presqu'Une, n'es-tu pas
Humaine en même temps. . . . Bo., p. 7.
Souvent disputent très souvent, graves, car elles
Avaient pour sanction, las! - - - - E., p. 49.
Où sont-ils? Mais où sont aussi les tout-petits
Evènements - — - — — De., p. 9.

3. Liaison of t.

A tout carnage, à tout dévastement, à tout
Egorgement d'un bout du monde à l'autre bout! S., p. 6.

S., pp. 4, l. 11; 6, l. 2 F., p. 52, l. 2. Sa., p. 15, l. 15. J., pp. 77, l. 3; 78, l. 17; 79, l. 19. Am., p. 77, l. 10. E., pp. 2, l. 8; 47, l. 13. Li., p. 6, l. 6.

4. Liaison of n.

Am s'amusait beaucoup dans la boutique et on
Entendit des soupirs voisins d'accordéon E., p. 4.

5. Liaison of d.

Et viennent dans mon rêve où le chagrin profond
Evoque un avenir solitaire et fatal. F., p. 52.

B. Weak words at rime."

1. Noun followed by its adjective.

La Force, maintenant, la Force, c'est la Bête
Féroce. - - - - - - - - - - S., p. 6.

C'est l'ouragan, c'est la tempête, c'est la houle
marine - - - - - - - - - - S., p. 6.

hauteurs - Ineffables, S., p. 6.

champs - Nourriciers, S., p. 25.

pastorales - Siciliennes, S., p. 25

roses - Pompons, S., p. 63.

groupes - Harmonieux, S., p. 144.

soins - Impérieux, F., p. 41.

rose - Immense, Sa., p. 75.

calice - Eternel, Sa., p. 80

carcasse - Humaine, J., p. 17.

moires - Lumineuses, J., p. 23.

images - Violentes, J., p. 24.

moments - Premiers, J., p. 37

retours - Apparents, J., p. 64.

"The examples under 1 and 2 are so numerous that I give two in full of each and for the remainder I give the word in rime and the word begin-

vengence - Suprême, J., p. 47.
tête - Folle, J., p. 69.
festin - Horrible, J., p. 76.
fantise - Diabolique, J., p. 129.
sions - Celestes, J., p. 136.
pas - Mystérieux, J., p. 180.
chose - Unique, J., p. 153.
foie - Eternelle, Am., p. 8.
copie - Exquise, Am., p. 32.
fleuves - Consolateurs, Am., p. 76.
paumes - Lumineuses, Am., p. 82.
mort - Délicieuse, Am., p. 123.
gloire - Eternelle, Am., p. 159.
amour - Divin, Eo., p. 31.
rapports - Nécessaires, Eo., p. 73.
Parfum - Capiteux, E., p. 5.
feu - Jovial, E. p. 6.
personne - Physique, E., p. 23.
histoire - Connue, E., p. 29.

rideau - Tiré, E., p. 30.

pepite - Sérieuse, E., p. 31.

Gravelures - Japonaises, E., p. 33.

rieur - Imbécile, E., p. 40.

ménage - Bizarre, E., p. 48.

saison - Dernière, Le., p. 15.

ouvrage - Ordinaire, De., p. 96.

Ribaud - Imberbe, De. p. 137.

vie - Tumultueuse, De., p. 201.

reine - Captive. De., p. 207.

2. Adjective followed by its noun & preposition and noun.

Ces toits de tuile sous ces verdures, le vain

Appareil des remparts - - - - Sa., p. 126.

Nous nous expliquerons plus tard. Et ma première

querelle - - - - - - J., p. 69.

roses - Pompons, L., p. 63.

aucun - Arome, L., p. 95.

à tout - Egorgement, [illegible]

aile - Voyageur,	L., p. 100
délicieux - Ressouvenir,	L., p. 42.
matinal - Appel,	La., p. 17.
cruelle - Réticence,	J., p. 46.
douce - Amie,	J., p. 57.
vieux - Garçon,	J., p. 22.
derniers - Moments,	J., p. 78.
dernière - Analyse,	J., p. 151.
gentil - Babil,	Am., p. 69.
impie - Péché,	Am., p. 96.
horrible - Dégoût,	Am., p. 112.
réelle - Intelligence,	Am., p. 147.
blanc - Incendie,	P., p. 82.
vieux - Abus,	Bo., p. 26.
même - Charité,	Bo., p. 31.
belle - Débaïde,	Bo., p. 35.
extrême - Fraternité,	Bo., p. 48.
frivoles - Préoccupations,	O., p. 12.
petit - Pépia,	O., p. 18.

graves - moments, É., p. 17.

obliques - détours, É., p. 21.

grand - but, Li., p. 1.

étonnant - aspect. Li., p. 6.

rouge - Bouche, De., p. 51.

seule - chose, De., p. 207.

petits - Evènement, De., p. 9

moins - de taches. Bo., p. 62.

3. Prepositions.

Et d'accoudent au pont de la Cité devant

Notre - Dame, - - - - - - - L. p. 113.

L'air est vif. Par moments un oiseau vole avec

quelque fruit - - - - - - - Ch., p. 1.

L'autre court et ventru, délibèrent avec

L'air de seigneurs - - - - - Ep., p. 3.

Reconquérir le monde et tous ces trésors, pour

Mettre à vos pieds - - - - F., p. 42.

Et faire un de ces bruits soi-même, cela pour
L'accomplissement vil - - - - Sa., p. 23.
J., p. 69. Am., pp. 124, 148. Bo., pp. 69, 90. E., p. 51.
De derrière chez nous, tous ces lourds joyaux sur
Ces ouates, - - - - - Sa., p. 127.
C'est pourquoi, pardonnez, Terrible, à celui sur
Le coeur de qui, - - - - - - Am., p. 120.
Deux rêtres saouls, courant les champs, virent parmi
La fange - - - - - - - J., p. 17.
Moi l'ombre du marquis de Sade, et ce, parmi
Parfois des airs - - - - - De., p. 65.
Epouser Angélique ou venir de nuit chez
Agnès et la briser - - - - - J., p. 18.
Saignant de pénitence et blanc de d'extase, chez
Les peuples - - - - - - Am., p. 105.
Connaissait le roman du cher et jusques aux
Moindres chapitres: - - - - - J., p. 135.
En compagnie illustre et fraternelle vers
Tous les points - - - - - Am., p. 148.

c'en dans un sentiment comme un peu triste dans

L'extase - - - - C., p. 8.

Au cou, que j'en palpite très longtemps après

D'un tel bonheur - - - Li., p. 6.

4. Noun followed by a preposition and noun.

Arrivant les mauvais arguments comme ces balles

De canon - - - Di., p. 29.

5. Unaccented words.

Et, pour sa voix, lointaine, et calme, et grave, elle a.

L'inflexion - - - - S., p. 22.

Des fainéants - barbus, mal peignés il les a

Plus en horreur - - - - S., p. 7.

Et les soucis que vous pouvez avoir sont comme

Des hirondelles - - - - S., p. 24.

J., pp. 12, 91, 137, 140.

L'horreur, ou ton regret, ou ta pensée, — rien ? - tous

Ces spectres - - - - S., p.57.

Sa., p.75. J., p.46.

Impérial, royal, sacerdotal, comme une

République Française - - - - Am., p.97. Sa., p.75.

d'un esprit tout d'un coup comme un fou; même il en

dit qu'il en oublia - - - - - - J., p.135. E., p.9.

Une, vue et dans tout son être - hélas! dans tout

son espoir - - - - - - Sa., p.76.

Les usages? Du coeur, de la tête, de tout

Mon être - - - - - L., p.53.

Toutes ces gaîtés, tous ces faits d'armes et toutes

les gloires - - - - - - J., p.78.

Bo., p.30; L., p.4.

Et toi, Vertu sans nuit, presqu'une, n'es-tu pas

Humaine - - - - - Bo., p.7.

et qui n'est pas non plus de la faiblesse, ni

de la paresse - - - - Bo. p.71.

Hier encor, vos pas eux-mêmes tristes, ô
Si tristes, - - Am., p. 76.
Bougras comme le miel ambré comme lui, qu'un
Dieu fit bien - - - - - O., p. 8.
Grâce à ton visage enfantin à grâce à la
Lèvre supérieure - - E., p. 5.
Japonaises au dix-huitième siècle, et, ce E., p. 33.
M'a nécessairement conduit . . .
Arrêtez-le! E., p. 33.
Souvent, disputes très souvent, graves, car elles
Avaient - - - - - E., p. 49.
Dans le grand lit de châtaignier qu'au na vu tant
De fois - - - - - De., p. 202.
O la fatuité des hommes qu'on n'évince
Pas - - - - - J., p. 44.
Qui n'a jamais eu de naissance et ne s'achève
Pas, - - - - - - J., p. 154.
Le Tibre a sur ces bords des ruines qui font
Monter - - - - S., p. 111.

C. Romantic Rythms.

1. Enjambement causes Romantic rythm.

There are no Romantic rythms occurring in overflow in Verlaine that do not occur in L. de Lisle.

The following rythms occur in overflow:
444, 354, 453, 435, 534, 264, 363, 462, 273,

2. Romantic rythms not found in overflow.[1]

Verlaine uses thirty-four different Romantic formulas and only nine occur in overflow.

2. Use of Rythms.

Verlaine's use of rythm has been treated at length in the Introduction, pp. 11-[illegible]

cf. Z, pp. [illegible]

Part Third.

Résumé and Conclusion.

Résumé of the Principles of Versification and Results drawn from the Examination of the Works of Leconte de Lisle, José Maria de Heredia, François Coppée, Sully Prudhomme, and Paul Verlaine.

In order to appreciate the importance in the history of French versification of the five poets whose works have been examined in this sketch, let us recall the principles of French verse of the various schools of poetry that have been evolved since the sixteenth Century. Beginning with the Classical school, represented by Corneille, Racine, and Molière and continuing to the end of the eighteenth Century we notice the following rules which are strictly observed:

1. French verse must not contain more than twelve syllables.
2. Each line must contain a complete logical sense, which must not be suspended in one line and carried over to the next line; when this takes place we have enjambement or overflow.
3. Each twelve-syllable line must be divided in the middle by a complete rest, which is called cesura, and the two parts into which the twelve syllables are divided are called hemistiches.
4. Each hemistich must be divided into two parts, but not necessarily even, nor must the division be by the logical sense, but by an accent. These divisions of the hemistiches are called movable accents and may give the following combinations:

15, – 24, – 33, – 42; 51 is not permissible, because the heavy accent of the fifth syllable tends to weaken the sixth syllable at the cesura, which must be very strong. The two hemistiches, then, equal the numbers 66 and when these are again divided by the moveable accents, we get thirty-six different combinations, which are called rythms or cuts. The principal ones are 3333, 2424, 4242, 2442, 4224; they constitute the principle of the Classical verse. Every line has four devisions, hence is based on a four-time movement.

5. The rime must be strong, sonorous, natural and not cherchée.

The Classicists, then, observe five principal rules: 1 French verse must not contain more than twelve syllables; 2 Overflow is forbidden; 3 Rest at the cesura is equired; 4 Every line rests on a four-time movement; 5 Pure rime.

Passing now to the next school of poetry, that of the Romanticists, we find that of these five fundamental rules of the Classic verse, they observe only the first. The law of overflow is first violated by André Chénier, who holds the thought in suspense in one line carrying it over to the next; however,

he stictly adheres to rule three, placing a rest at the cesura, thus preserving the four-time basis of the Classicists. The next step, and I may add, all further changes are introduced by Victor Hugo, is found in the division of the line. Instead of dividing each verse into four parts on a four-time movement, Victor Hugo divides it into three parts, on a three-time movement. Thus, the verse 3333 is changed to 444. This naturally led to the violation of the law of cesura. Victor Hugo does not always place a full rest at the cesura, but a half-stop or what is called a tonic stop, corresponding to the minor or moveable accents of the Classical verse. This stop, however, is quite audible and must be at the end of a word and the syllable must be a tonic. A verse with such a rest is called a pseudo-classic verse. The change from one system to the other is often very effective, especially when this is due to the use of overflow. The next change in verse is in regard to time. One of Victor Hugo's innovations in the drama is to introduce the tragic and comic elements together with the grotesque and buffoon type, in order to bring out a contrast. The mixing of these two opposite elements can be carried to the form of verse, and especially to time. Therefore he

introduces rimes that are cherché, often ridiculous, but which help to bring out the idea of contrast in the sense of an antithesis.
Thus the Romanticists upset all rules practised by the Classicists, giving to French verse an entirely new basis.
The next school of poetry is Parnassianism, formally founded in 1865, represented by Leconte de Lisle, de Heredia, Coppée, Prudhomme, and, in the very beginning by Verlaine. L. de Lisle is considered their master and model rather than a regular active member of the school. This school of poetry lasted a few years only; that is, as an organized body, because the rules of versification laid down in their code of laws were too exacting for such poets as Coppée and Verlaine. Through an examination of the works of these five poets, considering L. de Lisle as the founder of the school, I have been able to detect four distinct manners of versification. This examination deals only with the form of their verse and not with the subject matter, although each one follows a certain line of thought, for example, de Heredia, following L. de Lisle directly, deals with Greek, Roman, Indian, and Hindoo mythology, especially, reproducing local coloring of these peoples; Prudhomme represents

the various systems of philosophy; Coppée is the poet of the people, writing on every-day subjects, a typical Parisian; Verlaine writes love and drinking songs, a typical lyrist. These are the leading poets of the Parnassian school. The rules formed by the Parnassians, as an organized body, and those practised by L. de Lisle, their master, are quite different. The Parnassians observed his tendencies and simply formulated rigid rules according to these tendencies in their enthusiasm and great desire to equal their master. They observed these rules for a very short time and then followed their own bent for writing verses. Thus, de Heredia, follows closely upon the tendencies revealed by L. de Lisle's verses, hence forms a style of versification; Prudhomme reverts to the Classicists, observing very closely nearly all of their rules of versification; hence he is to be considered apart from de Heredia; Coppée's verses show a much more liberal, freer spirit in the observance of metrical laws than those of de Heredia or of Prudhomme, and he violates more rules of both preceding schools of poetry, the Classic and Romantic, than either of these two poets, hence his versification forms a transition to Verlaine, who has introduced all innovations

possible in French verse.

The Parnassian school required the following rules to be observed.

1. Only twelve syllables in a verse.
2. A classical or romantic rest at the cesura; that is, a full or tonic stop.
3. Rime riche above all other rules; that is, rime must be pure, and the consonant preceding the vowel in rime must be the same, this is called the law of consonne d'appui.
4. The rime-word in overflow must be important and sonorous, hence an adjective followed by its noun, or a noun followed by its adjective, a preposition, article, or pronoun must not form the rime-word.
5. Effects must be brought out in the use of four- and three-time rythms.
6. Each word must have a definite number of syllables; thus, for example, hier must not be used as a monosyllabic and dissyllabic word. The Romanticists exercised great freedom in the use of words.

The essential difference, then, between the Romanticists and Parnessians is, that the former demanded more freedom renouncing the rigid laws of the Classicists, while the latter demand more rigid rules, limiting and narrowing the laws of their predecessors, and thus reverting to Classical tendencies or to the Classical spirit. It is a striving for

more freedom on the one side and a demand for more rigorous principles on the other. We shall see later on that the Symbolists take up again the cry of the Romanticists for freedom, but they carry this freedom to such extremes that their verses are no longer poetry, but mere prose. These rigid rules of the Parnassians, however, were not long observed, because, according to such principles, only a skillful manipulator of verses could be a great poet, and a mediocre, but master and inspired genius like Lamartine could not be classed among poets. In fact, these rules were only preached but not practised by the Parnassians even; each one of the four principal poets of this school followed his own bent. Of these, Verlaine stands alone as the great innovator and by him were inspired the young poets who, in 1885, founded the Decadent and Symbolistic school.

I shall now examine the results obtained by the examination of the works of L. de Lisle, de Heredia, Coppee Prudhomme and Verlaine in order to see how they differ from one another in the application of the rules so far laid down by usage and by the diverse schools of poetry to see what rules of versification these poets violate

what changes in regard to form they introduce and to what extent these changes were adopted. I shall follow each division employed in the examination of the works of the five poets."

Let us bear in mind that L. de Lisle was considered the master and guide of the Parnassian school and therefore that, if violations of laws of verse occur in his poetry, and are followed out by his imitators de Heredia, Coppée, Prudhomme, and Verlaine, we must look upon such violations as due to L. de Lisle's influence, unless numerous examples of such violations are found in poets before the time of the Parnassian school, 1865.

Rime, according to the syllabus is to be considered under sixteen sub-heads. The first is rime riche or consonne d'appui.

1. Rime Riche or Consonne d'Appui.

There are three kinds of rime[1], as we have already seen; rime riche, rime suffisante, rime léonine; of these the Romanticists used the second which is less exacting than the first, which was required by the Parnassians. Rime riche is the same as the law of consonne d'appui which means that the consonants before the tonic rime

[1] Syllabus, pp. 36-37.
Introduction, p. 18.

must be the same. This law of rime riche was the characteristic feature of the Parnassian school, but in my observations of this law, I can make no more definite statement than that the cases where a consonne d'appui was required according to the laws of the Parnassians, are all violated occasionally in the works examined, save in the following examples:

Before -a, trouva - cultiva; before -u, perdu - rendu; before -i, cavallerie - charrie.

The remaining cases where a consonne d'appui is required, cf. introduction, pp xx are violated, but rarely, hence I may form the general statement that the Parnassians, as represented by the four poets examined, hold to the law of rime riche very closely — much more so than the poets previous to the foundation of the Parnassian school in 1865. The law is of very little importance however because the rime suffisante answers all conditions of rime.

2. Masculine and Feminine Rimes with same Assonance.

Rime-words ending in the same sound, as,

fumée - clocher - enflammée - bâcher,

are faulty for the reason that they destroy the force of the rime by causing confusion, making it difficult, or the ear to discriminate between the sounds in rime; besides, four successive identical sounds in rime cause monotony. The combination of rime é – ée – é – ée occurs very rarely in the verses of the Classicists, more frequently in those of the Romanticists, and in those of the Parnassians it varies. In L. de Lisle's poetry é – ée – é – ée occurs frequently; de Heredia avoids using the combination entirely; there is only one example of é – ée – é – ée in all of Prudhomme's poetry; Coppée not only employs this combination frequently, but introduces the é – ée – é – ée assonance six times, in such words as the following:

merci – ici – bijouterie – seigneurie.

In Verlaine I find, in addition to the assonances é – ée – é – ée and i – ie – i – ie, a third in aire – ère:

faire – père – hiver – hier.

3. Voiced and Voiceless s as in Consomme d'Appui.

The Parnassians insisted the rule that a voiced and voiceless s

must not serve as a consonne d'appui. For example, the words rasoir – du soir were faulty in rime, because in the first word the s was a voiced and in the second a voiceless consonant. This rule is violated occasionally by the poets examined.

4. Final s pronounced and unpronounced.

The law which forbids poets from using words in rime whose final consonant s is pronounced according to general usage, with words whose final consonant s is not pronounced, is violated by most poets. Victor Hugo was the first to make a practice of using such words to bring out contrasts. L. de Lisle's frequent use of these words undoubtedly encouraged his disciples to continue his practice. A fact indicating that the use of words with a final s, pronounced or unpronounced, crept into French through L. de Lisle's influence is the following. He was born at the Isle de Réunion and lived for some

time in the South of France where the S in such words as, os, hélas fils is not pronounced. Leconte de Lisle's direct-pupil, de Heredia, is a foreigner and naturally followed his master. However, Coppée, Prudhomme and Verlaine are Parisians by birth and have no reason for employing such rimes as des os - héros, effaiblis - des lys, le pays - ces maïs, las - hélas, save in imitation of their master. L. de Lisle's rimes of this order are especially confined to words coming from the Greek, Latin, and Indian languages; his imitators, however, extend the use to all words, which fact is noticeable in Coppée's poetry, who shows a greater variety of such words than the other poets examined in the sketch.

5/ Short and Long o.

Words with a short o in the rime-vowel must not rime with words whose rime-vowel is long:

trône - environne.

Such rimes are considered very faulty by authorities in versification. There are three examples found in L. de Lisle's poetry.

aromes - hommes; trône - environne; épaules - paroles.

The single example found in de Heredia is doubtful, owing to the fact

that the pronunciation of foreign words is vacillating.

Suétone - festonne.

Prudhomme avoids using them. There are five examples found in Coppée, parole - console; folle - console; donne - aumône; bonne - aumône; hommes - nomes.

Verlaine, in spite of his innovating spirit shows only one example.

fosse - fausse.

6/ Short and long Assonance.

The lack of a discriminating use of short and long assonanced words, as, peine - sienne, is natural for L. de Lisle, considering that in the South of France, where he began to write poetry, the distinction made in the pronunciation of short and long assonances, is not very marked. L. de Lisle's imitators have not taken kindly to this usage, because the Parisians make a very nice distinction between long and short assonances. However, we find examples of a lack of discrimination in these assonances. Thus, de Heredia rimes, pleine - Herculéenne, antennes - lointaines; Prudhomme rimes, engraisse - ogresse, cesse - épaisse, etc.; Coppée

saine - ancienne, reine - comprenne.
A very striking rime is found in L. de Lisle, Eden - jardin; this occurs in his Derniers Poèmes, which he did not intend for publication.

7. Short and Long a.

Such rimes as âme - femme are not frequent before L. de Lisle's time. Poets avoid them as much as possible. The influence of southern France on L. de Lisle again accounts for his use of them and his influence is strongly felt in the verses of his imitators. De Heredia has only three examples, âme - femme, classe - grâce, Pape - chappe.
Numerous examples are found in Coppée Prudhomme, and Verlaine; however, much less frequently in Prudhomme than in the other poets examined.

8. Long è, ê. Rhyming with short ĕ.

Rimes with short and long ĕ - è ê occur occasionally in all French poetry before L. de Lisle, but no poet made so

little distinction in the use of these short and long e sounds
In the South of France the short and long sounds are not kept
seperate very rigidly; this may explain L. de Lisle's frequent and
varied use of words with short ĕ and long ē. L. de Lisle and
his followers seem to have no hesitancy in riming such
words as elle-fidèle, vous-êtes-noisettes, mêle-gamelle,
est-faillait; such rimes are found in all the verses of the
poets examined, especially in those of Coppée, where the fre-
quent occurrence of such rimes is surprising when we
consider his Parisian origin. He goes farther in the use of
such rimes than any of the poets examined in this sketch.
We find such rimes as (mecque-Evecque) cigarette-faite,
jette-poète, Anglais-repousse-les in Coppées poetry.
Sometimes he treats sais as an open sound, having it
rime with accès-sais; sometimes as a close sound, as
in blessés-sais.
L. de Lisle's influence in regard to short ĕ and long ē sounds
is very marked.

9. Single Vowel rimingwith a Diphthong.

This law which forbids riming a single vowel with a diphthong is preached by the Parnassians, but not practised; de Heredia, however, avoids violating the law as much as possible, there being only three examples, éclair-fier, Michel-ciel, feu-lieu-dieu.

I have found only one case where the termination -ion is not followed by -ion. L. de Lisle rimes

raison - illusion.

It may be doubted whether another case can be found in all French poetry in an Alexandrine verse.

10. Rime-words with Consonants of different Endings.

A very prominent law of French verse and one that has been observed rigidly by the poets is, that the rime-words must end in the same consonant. I have gathered quite a number of examples in which the Parnassians violate this law. Words with t-d, as final consonants, occur throughout their verses. L. de Lisle introduces seven different

combinations.

1 t-g, pesant-sang; 2 d-g, descend-sang;
3 t-c, brûlant-flanc; 4 n-c, Liban-banc;
5 n-d, héron-rond; 6 t-h grandissait-Seth;
7 a-ah, renaîtra-Temrah.

I find none of these in Heredia, but there are two other examples, p-t, camp-débarquant, and b-g, aplomb-blond-long. Coppée follows L. de Lisle in five of the seven examples and introduces six new ones, making a total of eleven different varieties.

1 p-t, champ-arrachant; 2 d-p, quand-camp;
3 s-g, je reprends-sang; 4 g-r, Cambourg-tambour; 5 g-b, long-plomb; 6 g-c, sang-blanc.

Prudhomme's poetry shows five examples of such rimes, but only one new: that is not found in the other works examined.

coup-cou.

The following rimes, found in Coppée's poetry, are very faulty, owing to the forced pronunciation necessary to make them rime well, and to their caractère cherché.

à la Motte-Broon - un démon. White-Hall - Royal, Cumberland - sanglant, jeun - aucun, Yankee - manquée, Tecpeati - mexique.

11-12. Nouns riming with their Adjectives and Adverbs and Adjectives in rime.

The rules, insisted upon especially by the Parnassians, that a noun must not rime with its adjective, and that an adjective must not rime with its adverb, are not observed rigidly by the poets examined in this sketch, and I have not given them special consideration. Occasional examples are found, especially in L. de Lisle's poetry.

Un grand Christ. Une cloche auprès. Sur un bloc bas . . . . .
. . . .
Ce moine, dit Komor, n'en finira-t-il pas?
. . . .
Devant le crucifix de chêne, et pria bas.

Hier, Néférou-Ra courait parmi les roses,
De voir dans le ciel bleu voler les ibis roses.

13. Rime at the Hemistich.

The rule: Rime must not occur at the hemistiches, is one not often violated by the Classicists and Romanticists. L. de Lisle is the first poet who violates this law to any marked degree. I have found some two hundred and seventy cases, or .01% of his verses; de Heredia, who as can readily be seen from the preceding comparisons, observes such rules very carefully, has the same per cent; there are fifty five examples in his poetry, equal to .01%. Coppée violates the law constantly, but the large number of verses, some thirty five thousand, keep the per cent very low. I have noted some two hundred and fifteen cases, or .006%. Prudhomme is very conservative. I find only eighty five examples in his poetry, or .005%. I have only noticed twenty-two cases in Le Caine, or .001%.

14. Rime at the sixth and twelfth Syllables.

The law: Rime must not occur at the sixth and twelfth syllables, is observed by the poets examined in this work, much more strictly than the law which forbids rime at the hemistiches.

and its violation is considered very faulty. L. de Lisle violates this law ninety three times, Coppée twenty four times, Verlaine twenty times. Prudhomme and de Heredia four times, each. Prudhomme observes this rule most rigidly; in about seventeen thousand lines there are only four examples.

15. The hemistich rimes with the rime-word of the preceding or following Line.

The violation of this law is not considered at all a serious fault. L. de Lisle and Coppée violate it some hundred times, each, Prudhomme some thirty-six, de Heredia twenty-two, and Verlaine fourteen times.

16. The sixth and twelfth Syllables of the same Verse rime with the sixth or twelfth of the preceding or following Line.

A violation of this law is somewhat fault'er than that of the preceding. L. de Lisle's poetry contains some fifty-five examples Coppées twenty-four, Verlaine's twenty, de Hereria's nine and Prudhomme's three.

From the statistics gathered on the last four lines, we notice that L. de Lisle shows most violations, followed closely by Coppée. Prudhomme is as careful to observe these rules as the most exact poet of the classical school Racine. L. de Lisle is the first poet who violates these rules in regard to rime to any marked regree. Victor Hugo, Sully, de Musset and Lamartine seldom allow a rime to stand at the sixth and twelfth syllables or at the hemistiche. I can assign no reason for L. de Lisle's violations of these rules save in some few cases where it is evidently done for effect.

Ondulent vers leur proie inerte, s'amassant,
Circulant, s'affaissant, s'enflant, et bruissant.

Abîme où nuls sentiers n'avaient été frayés,
Hérissé, s'élancant par bonds multipliés.

19. Cesura.

The Classicists, as we have seen, observed very rigidly the law of cesura, which requires a stop at the sixth syllable, both of accent and logical sense. The Romanticists observed the law, in part, by preserving only a tonic accent on the sixth syllable, which ended the word, but not the logical sense. The Parnassians put no special stress upon this rule, undoubtedly owing to the fact that L. de Lisle did not observe the rule; in fact, he is very free in his observance of the law of cesura. I find in his poetry two examples where he has placed a mute e at the hemistich.

Serait-ce point quelque jugement sans merci.
De faire ainsi, tant que vivrez, et pour le mieux.

These are the only examples of the kind I have been able to find in all French poetry, before L. de Lisle's time, and this putting of the mute e at the sixth syllable is considered the most daring and most destructive change French verse can suffer. L. de Lisle places the articles le, la, de and other

prepositions; la la and other pronouns and many other unaccented words[1] at the cesura. Prudhomme and de Heredia avoid placing e mute e at the sixth syllable, but in Coppée's verses I find thirteen cases of mute e at the cesura. With Verlaine this usage becomes a common occurrence, because he intentionally does not observe the laws of his predecessors. Of prepositions I find parmi, avec, autour occasionally in the verses of the preceding schools, and they are found in Prudhomme and de Heredia, but with the exception of these there is no case of any other preposition, pronoun, or article to be found in Prudhommes poetry, a fact which places him among the pure Classicists, in as much as the observance of this law characterizes, more than of any other law of versification, the difference between modern and Classical verse. In de Heredia's poetry I find one case of dans, three of sous, one of par one of un, one of les, three of la, at the cesura. The fact that de Heredia does not follow this law very closely, showing ten examples in one short volume of verses, and that Prudhomme in five large volumes never violates the law, goes to prove that Prudhomme

[1] pp. 99-106

is much more exact and careful in the construction of his verses than any other of these poets examined, not excluding de Heredia, who is generally considered the most skilful and careful manipulator of modern French verse. It also proves that Prudhomme is much less under the influence of L. de Lisle as regards form of verse than either Coppée or de Heredia, who follow L. de Lisle very closely. Coppée is the first to place a compound word at the cæsura. Examples.

Voilà tout. Pardonnez-moi donc cette infamie.

Jure alors, ô ma bien-aimée! Oui, je le jure!

C'est ton cousin. Qu'en as-tu fait? A la Bastille.

8. Hiatus.

In L. de Lisle there is found no case of pure hiatus; such words as sang-est, coups-aux, joug-attelés, champ-aride, are faulty and occur seven times.

In de Heredia's poetry there are no such words placed together. In Prudhomme there are ten examples of such

words and in Coppée seven, and one of pure hiatus.
Les piquets de uhlans galopant dans la rue.

This is the only case of pure hiatus that it may be stated that the rule of hiatus is still closely observed in L. de Lisle, Prudhomme, de Heredia and Coppée. Verlaine as we shall see, does not observe the hiatus law.

19. Peculiarities.

Under this head I have placed such examples as seem to be very striking, but which do not warrant a separate heading. They are in the form of traits and usages characteristic of the author; thus L. de Lisle indulges frequently in word-play, in repetition of the same sounds to bring out effects, while de Heredia, Prudhomme and Coppée do not indulge so much in these peculiarities, for reasons that are to be sought in the nature of their poetry; Verlaine does indulge in them to a marked degree. L. de Lisle's poetry deals especially with descriptions of the life of ancient peoples, of their customs and religions of nature

descriptions; it is a poetry essentially of local coloring.
De Heredia' poetry consists chiefly of sonnets and it is his desire to reintroduce some antique word long out of use, or to coin one to create a singular rime which is to correspond to the subject of the poem. He thus uses thermes, a plurale tantum, in the singular, so as not to preserve the rime with the following line.

Datient la piscine et le therme romain.
Et Fabia Festa, par ce même chemin

For the sake of a rime-word he creates an adjective from the noun torse thus:

L'épée aux quillons droits d'où part la branche tors.
Aux doigts de tes aïeux ayant poli son torse.

In the following lines de Heredia shows an inconsistency in the use of the Spanish final e.

C'est Juan de la Torre, Cristóbal Peralta.
Le barque Domingo de Serra-Luce, Alonzo.

The e of Rome is given its full value at the cesura: but in Luce and Lionze it is not considered at all.

Prudhomme's poetry is nearly all philosophical hence he is extremely logical and correct, both as regards form and subject; thus while L. de Lisle, de Heredia and Coppée use hier as a monosyllabic and dissyllabic word, Prudhomme uses it only as a monosyllable.

Coppée's verses deal especially with Parisian life and his characteristic lies chiefly in his rimes cherchées. The expressions assez de l'avorton, mange dans le l'or are peculiar.

20. Enjambement.

The principle of enjambement may be violated in the three following manners:

A. By allowing the rime-word to form liaison with the first word of the following line beginning with a vowel, or by ending the line with a mute e, followed by a word beginning with a vowel in the next line.

B. By placing weak words at the rime, such as, a noun followed by its adjective in the next line, an adjective by its noun, or by a preposition and a noun, a noun by a preposition and noun, a preposition, or words that form too close a liaison with the next line as to lose their force in the rime.

C. The overflow may cause the next line to be faulty by neglecting the rest at the cesura. Examples coming under A are found occasionally in the poetry of the Classicists more frequently in that of the Romanticists. Examples under B are very rare in poetry before L. de Lisle; and those under C begin with Victor Hugo.

I shall now take up these three manners A.B.C.

A. Violation of the law of liaison.

Here we have five possible variations: 1/ Mute e; 2/ s; 3/ t; 4/ n; 5/ d.

I give the results in the following table:

Mute e	s	t	n	l	Total	
18	13	9	4	0	44	L. de Lisle
1	2	1	1	0	5	de Heredia
2	3	7	0	0	12	Prudhomme
11	33	43	9	1	97	Coppée
0	4	13	0	0	17	Verlaine

B. Weak words at Rime.

The examples that come under this head I put under the five following headings:

Noun+Adj.	Adj.+Noun. Prep.+Noun.	Prepos.	Noun+Prep. +Noun	Weak Words.	Total	
19	4	4	7	2	36	L. de Lisle
3	0	2	0	1	6	de Heredia
0	1	0	0	1	2	Prudhomme
12	2	8	33	9	64	Coppée
44	29	21	1	30	131	Verlaine.

From these tables it will be seen that Coppée in the use of overflow, is much more irregular than L. de Lisle, de Heredia and Prud-homme. Verlaine's examples are, in general, much smoother than those of Coppée. Prudhomme's verses are nearly perfect in regard to these rules and are right in line with those of the Classicists, who observe these rules as closely as the rule of chance. For the examples, I refer to the heading 21. A B. as it is unnecessary to cite them here since they are given in full under those headings.

C. Enjambement causes Romantic Rythm.

It is generally believed that L. de Lisle, de Heredia, Prudhomme, and Coppée, as representatives of the Parnassian tendencies, do not employ the Romantic rythm with frequency; L. de Lisle and de Heredia are especially looked upon as pure Classicists in the use of rythms. By a careful examination of their verses I have been able to establish the following statistics.

L. de Lisle about 20000 verses, 1700 Romantic rythms or .07%

de Heredia " 2800 " , 197 " " , or .07%

Coppée " 35000 " , 1950 " " or .05%

Prudhomme " 17000 " , 144 " " , or .008%

Verlaine " 20000 " 1624 " " or .08%

According to this table Prudhomme is by far the most Classical poet of this period.

The statistics for the use of overflow show the following results.

L. de Lisle 3260 cases of overflow, 225 irregular, or .069%.

de Heredia 475 " " " , 30 " , or .06%

Coppée 5450 " " " , 747 " , or .13%

Prudhomme 3165 " " " , 34 " , or .01%

Verlaine 1500 " " " , 153 " , or .10%.

These cases of irregular overflow are not necessarily faulty, because an overflow can cause the following verse to take a Romantic form which need not violate the law of cesura. The following statistics

show the number of faulty cases of overflow for the works examined in this sketch:

L. de Lisle	3260	cases of overflow,	150 faulty,	or .04%.
de Heredia	475	" " " ,	41 " ,	or .08%
Coppée	5450	" " " ,	310 " ,	or .05%
Prudhomme	3165	" " " ,	15 " ,	or .004%
Verlaine	1500	" " " ,	153 " ,	or .10%.

Thus, it is shown that de Heredia is less fortunate in his romantic rythms than the other poets examined, save Verlaine. I am led to believe by my examination that Prudhomme intentionally avoids the use of romantic rythms, especially in rejets. The use of overflow followed by a romantic rythm is indeed very difficult, because this overflow leads so easily to the violation of the law of cesura and to the placing of a weak word at the time. The five preceding tables of statistics prove that Prudhomme violates the laws of overflow less frequently than any other one of the poets examined, and the correctness of his verse in this respect is the reason that he makes so little use of the romantic rythm.

his tendencies are entirely Classical.

The following statistics show the number of Romantic rythms used by each of the poets examined and the different varieties of rythms.

L. de Lisle 1700 Romantic rythms, or .07%, with 29 varieties.

de Heredia 197 " " , or .07% " 18 " .

Coppée 750 " " , or .05% " 24 " .

Prudhomme 144 " " or .008% " 17 " .

Verlaine 1625 " " , or .08% " 34 " .

21. Use of Rythms.

I can detect an intentional use of any definite or regular combination of rythms only in Le. de Lisle, de Heredia, and Verlaine. De Heredia employs a regular combination of Classical four-time rythms but never combines the Classic and Romantic systems; in several instances I can detect a conscious use of both systems in L. de Lisle's verses, however these are so few in number that I cannot admit a double use of the Romantic and Classic

rythms in his poetry. But Verlaine does employ the two systems, and effectively, both separately and combined, as has been shown in the introduction.

I have thus far given the results of my examination of the verses of L. de Lisle de Heredia, Coppée, Prudhomme, and Verlaine, showing which of the rules, as laid down by the Classicists, Romanticists, and Parnassians have been violated and the extent of this violation. Of the twenty-one different principles of versification examined in this sketch, Coppée violates the laws of nine more frequently than the other poets examined; L. de Lisle and Coppée violate the laws of three principles more than de Heredia, Prudhomme and Verlaine; for the remaining principles the poets examined show the same tendencies.
De Heredia follows L. de Lisle most closely; Prudhomme holds very rigidly to the rules of the Classicists and, as the statistics indicate, shows less faulty verse than any of the poets examined. Coppée forms a transition from the pure and

and rigid tenencies of the Parnassians to the theories of the Symbolists, represented by Verlaine, who began to write verses under the Parnassian system, but soon followed his own bent. He has introduced so many changes of versification into French verse that I have given him a separate treatment in order to make clear these changes. To appreciate fully these innovations in verse by Verlaine, I give here a résumé of the results drawn from the examination of the verses of L. de Lisle, de Heredia, Prudhomme and Coppée.

1. No verse has more than twelve syllables.
2. Overflow is indulged in frequently; we find violations of the law of liaison and of faulty rime-words in overflow.
3. The rest at cesura is generally observed. The most serious fault is the cases of mute e at the cesura. Prepositions, adverbs, pronouns and articles are found occasionally, very rarely in Romantic verses and scarcely ever, if ever, I have of no case in Classical verses. The numerous violations of the law of cesura then is comparatively new and rare in French verse before the Parnassian School of poetry.

4. The classical and romantic rythms are held separate as a rule; no intentional use of the romantic, nor of the romantic and classic systems combined, can be detected.

5. Rime is usually rich.

The comparatively few examples found in which the poets examined, save Verlaine, violate laws of versification, do not invalidate the rules laid down by the Parnassians; on the contrary, the few exceptions establish the laws of verse much more rigidly than they had been during the romantic period, and show what an artificial character French poetry has and how well an ear must be trained before it can appreciate a French verse which is perfect according to the laws of versification.

If we turn now to the Symbolists we shall find that they ignore all the laws we have examined, changing the basis and nature of French verse entirely. Inasmuch as Verlaine is their great leader, master and idol, and as all changes possible in French verse are found in his poetry, we must naturally seek in him the principal cause for this new school of poetry of the Symbolists. The difference between the verses of Verlaine and those of his

imitators consists in that he observes enough regular verse to keep the character and nature of French verse; his changes or innovations in versification vary now and then: whereas his followers make rules of his innovations and exceptions of the standard laws.

The following are the changes from the standard rules of the Renaissians to the new tendencies of the Symbolists introduced by Verlaine.

Rime.

1. Masculine and feminine rimes rime with each other:

C'est le chien de Jean de Nivelle
Qui mord sous l'oeil même du guet.
Le chat de la mère Michel;
François-les-bas-bleus s'en égaie.

R., p. 10-11.

2. Use of identical rimes:

Je vous atteste, soeurs aimables de mon corps,
A cause de cette faiblesse, fleur du corps.

P., p. 83.

3. Placing of all kinds of words at rime; for example, prepositions, articles, adverbs, etc..

De derrière chez nous, tous ces beaux joyaux sur - - ces mates

Sa.p.127.

Grâce à ton visage enfantin et grâce à la
lèvre supérieure en avant que voilà,

E.p.5.

4. Riming of a singular noun with a plural:

Telles, sur le balcon, étaient les jeunes femmes.
Emphatique comme un trône de mélodrame.

P.p.8.

5. Ending a stanza with a preposition:

Du tout à coup partie en guerre comme pour
Tout casser - . . . - - .

Ba.p.90.

6. Ending of a stanza with a noun which is followed by its adjective in the next stanza:

Et dont les pieux, nous disions le front de reine
captive, en attendant . . . . . Disp. 209.

7 Rhyming of rouge - bouche

Presque de drapeau rouge
Qu'on voit sur votre bouche.

Disp. 154.

8. Division of a word at the end of a verse:

Voyez de Banville, et voyez Lecon-
Te de Lisle, et tot pratiques leur con-
Duite et soyons. . . . . Disp. 24.

7. One word constituting one line:

L'Incompréhensibilité.

Ep., p. 59.

10. ce, que used as rime-words:

du centuple, et certes pour ce
Ils auront lieu d'apprendre que
l'insulter, ...— Li., p. 26.

Hiatus and other innovations.

1. Use of t'as v tu as, t'es v tu es.

T'es bête, quand je ris, tu geins, toi, t'as tu vague
Li., p. 9.

2. Tu at the end of a line, followed by es at the beginning of the next line:

souffletés, égratignés, tu
es le maître - - D., p. 24.

3/. Mute e on the seventh syllable:

Brouille l'espoir que votre voix me révéla.

Sa., p. 82.

4/. Mute e at hemistich.

En louant Dieu comme Garo, de toutes choses.

Sa., p. 26.

5/. Mute e not counted as a syllable:

J'entends encore, je vois encor! Loi du devoir.

Sa., p. 46.

6. Mute e counted in hiatus:

Votre ample expansion ceux forts que fallait.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Do., p. 174.

7. Else of overflowing cæsura:

a). On first syllable.

Puis franchement et simplement viens à ma table.

Da., p. 79.

b). On second syllable.

Avec du sang déshonoré d'encre à leurs mains.

Sa., p. 11.

c) On third syllable.

Et quelque responsabilité d'Empereur.

Am., p. 114.

d. On fourth syllable.

Vers les déclamations par la Pauvreté.

Ba., p. 109.

8. Insertion of an eleven-twelve-or thirteen-syllable verse in a sonnet.

J., pp. 45; Am., p. 13.

9. A sonnet containing lines of eleven twelve thirteen, and fourteen syllables. Des., pp. 225-6.

10. Word play use of similar sounding words throughout a poem.

La Gueule parle: "L'or, et puis encore l'or,
Toujours l'or et la viande, et les vins et la viande,
Et l'or pour les vins fins et la viande, on demande.
Un trou sans fond pour l'or toujours et l'or encor!"

Am., p. 108.

11. Conscious and systematic use of Romantic, and Romantic and Classic rythms in series for effect. P., pp. 81-85.

The preceding examples constitute Verlaines innovations in French verse and these innovations in versification are used almost exclusively by the symbolists, consequently

their verses show no vestige of the regular Classical French Alexandrine.

In this short sketch I have endeavored to trace the principles of French versification through the various schools of poetry, the Classic, Romantic, Parnassian and Symbolistic, and to give the reasons why each school broke away from the preceding school and founded laws of verse suitable to its taste. I have shown that the last school of poetry the Symbolistic, shows no vestige of the laws required for writing poetry by the preceding schools, and have examined the complete poetic works of Leconte de Lisle, de Heredia Coppée and Prudhomme, representing the Parnassian tendencies in verse, and Verlaine, the representative of the Symbolistic tendencies in verse.

Part Fourth.

I. Bibliography.

Bibliography.[1]

I. Works consulted bearing on the history of versification.

Banville, Théodore de — Petit traité de poésie française, Charpentier, 1879.

Bellanger, l'abbé Léon — Études historiques et philologiques sur la rime française, Mulot, 1876.

Eichtal, Eugène de — Du rythme dans la versification française, Lemerre, 1892.

Fouquières, L. Becq de — Traité général de versification française, Charpentier, 1879.

Grammont, J. de — Nouveau traité de versification française, Masson, 1893.

Lubarsch, E. V. — Französische Verslehre, Westermannsche Buchhandlung, Berlin, 1899.

Pellissier, George — Traité théorique et histoire de versification française, Garnier, 1892.

" " — Essais sur la littérature contemporaine, pp. 111-159, Hachette 1894.

Prudhomme, Sully — Réflexions sur l'art des vers, Lemerre, 1892.

[1] All works are published at Paris unless otherwise stated.

Quicherat, L.— Traité de versification-française. Hachette, 1850.

Souza, Robert de — Le rythme-poétique, Perrin, 1892.

" " " — La valeur réelle des syllabes, Perrin, 1893.

Stengel, Edmund — Romanische Verslehre in Gröbers Grundriss der romanischen Philologie, Vol. II. part 1. pp. Trueber, Strassburg, 1893.

Tissot, Clair — Modestes observations sur l'art de versifier, Bernaud et Cumin, Lyon, 1893.

Tobler, Adolf — Vom Französischen Versbau, Hirzel, Leipzig 1894.

Periodicals.

La Revue Bleue — La question de l'art pour l'art. Vol. XL, pp. 271-79, 297-303, 364-71, 398-405.

" " " - La poésie nouvelle: Les vers français et les poètes décadents. Vol. XLVII, pp. 721-27, 422-436.

" " " - La poésie décadente, Vol. XLV, pp. 246-48.

" " " - Histoire d'une ancienne école littéraire, Vol. XLVIII, pp. 483-90.

La Revue des Deux Mondes – Le symbolisme contemporain

Vol. CIV, pp. 681-93.

La Nouvelle Revue – Symbolistes et Décadents, Vol. XLIX, p. 125;

LXIII, p. 310; LXXIV, p. 765.

La Revue encyclopédique – Les symbolistes. Vol. II, p. 474; III, p. 2.

II. The poetic works examined in this sketch.

Leconte de Lisle.

Poèmes Antiques, 1880, 16mo.

Poèmes Barbares, 1881, 16mo.

Poèmes Tragiques, 1884, 8mo

Derniers Poèmes, 1895, 8mo.

José-Maria de Heredia.

Les Trophées, 1892, 12mo.

François Coppée.

Théâtre.

1869-1872 – Le Passant. Deux douleurs. Fais ce que je dois. L'Abandonnée. Les Bijoux de la délivrance, 1872, 16mo.

1872-1878 – Le Rendez-vous. Prologue d'aventure. Le Luthier de Crémone. La Guerre de cent ans, 1882, 16mo.

1872-1881 – Le Trésor. La Bataille d'Hernani. La maison de Molière. Madame de Maintenon, 1882, 16mo.

1881-1885 – Severo Torelli. Les Jacobites, 1886, 16mo.

1889 – Pour la Couronne, 1895, 12mo

All works are published by Lemerre, Paris, except those of Verlaine which are published by Vanier, Paris, unless otherwise stated.

Poésies.

1867-1869 – Le Reliquaire. Intimités. Poèmes modernes. La Grève des Forgerons, 1881, 16mo.

1869-1874 – Les Solitudes. Ecrit pendant le siège. Plus de sang. Promenades et Intérieurs. Le Cahier Rouge, 1880, 16mo.

1874-1878 – Olivier. Les Récits et les Elégies, 1880, 16mo.

1878-1886 – Contes en vers et Poésies diverses, 1887, 16mo.

1886-1890 – Arrière Saison. Les Paroles sincères, 1891, 16mo.

Sully Prudhomme.

Poésies.

1865-1866 – Stances et Poèmes, 1882, 16mo.

1866-1872 – Les Epreuves. Les Ecuries d'Augias. Croquis Italiens. Les Solitudes. Impressions de la Guerre, 1882, 16mo.

1872-1878 – Les Vaines Tendresses. La France. La Révolte des Fleurs. Poésies diverses. Les Destins. Le Zénith, 1879, 16mo.

1878-1879 – Lucrèce. La Justice, 1880, 16mo.

1879-1888 – Le Prisme. Le Bonheur, 1888, 16mo.

Paul Verlaine.

1866 – Poèmes Saturniens, 1894, 12mo.

1869 - Les Fêtes Galantes, 1896, 12mo.

1870 - La Bonne Chanson, 1891, 12mo.

1881 - Sagesse, 1893, 12mo.

1885 - Jadis et Naguère, 1891, 12mo.

1887 - Romances sans Paroles, 1891, 12mo.

1888 - Amour, 1892, 12mo.

1889 - Parallèlement, 1894, 12mo.

1890 - Dédicaces, 1894, 12mo.

1891 - Chansons pour Elle, 1891, 12mo.

1891 - Bonheur, 1891, 12mo.

1893 - Élégies, 1893, 12mo.

1893 - Odes en son honneur, 1893, 12mo.

1893 - Liturgies, 1893, 12mo.

1894 – Dans les Limbes, 1894, 12mo.

1894 - Épigrammes 1894, Bibliothèque Artistique et Littéraire 12mo.

III. Abbreviations.[1]

Leconte de Lisle = L.

A. = Poèmes Antiques.

B. = " Barbares.

D. = Derniers Poèmes.

T. = Poèmes Tragiques.

José Maria de Heredia = H.

François Coppée = C.

Théâtre: 1869-1872 = 1.

1872-1878 = 2.

1872-1881 = 3.

1881-1885 = 4.

1889 = 4°.

Poésies: 1864-1869 = 5.

1869-1874 = 6.

1874-1878 = 7.

1878-1886 = 8.

1886-1890 = 9.

[1] For dates and publication, cf., Bibliography, pp. 370-372.

Sully Prudhomme = P.

Pièces : 1865-1866 = 1'.

1866-1872 = 2'

1872-1878 = 3'.

1878-1879 = 4'.

1879-1888 = 5'.

Paul Verlaine V.

Am.=Amour.

Bo. = Bonheur.

Bh. = La Bonne Chanson.

C. = Chansons pour Elle.

De. = Dédicaces.

E. = Elégies.

Ep. = Epigrammes.

F. = Les Fêtes Galantes.

J. = Jadis et Naguère.

L. = Liturgies.

Li. = Dans les Limbes.

O. = Odes en son Honneur.

P. = Parallèlement.

R. = Romances sans Paroles.

S. = Poèmes Saturniens.

Sa. = Sagesse.

IV. Biography.

The author of the preceding monograph was born in 1870 at Fort Wayne, Indiana, where he received his training up to his nineteenth year: eight years in the public and German Lutheran parochial schools and six years at Concordia College. In 1890 he entered the Johns Hopkins University where he was graduated in 1893, receiving an honorable mention. The following year he spent at the same institution as a graduate student of the Romance Languages. From May, 1894 to July 1895 he studied at Paris, devoting his time especially to the study of modern French literature and French versification. April and May of 1895 he spent at Berlin where he followed a course of lectures by Professor Adolf Tobler, to the teachers of modern languages

of Berlin. The years 1895-1897 I spent at this University as assistant and student, delivering one course of lectures on the development of French poetry in the Nineteenth Century, and one course on the Romantic and Parnassian schools of poetry with special attention to the development of French versification.